

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 1.<sup>o</sup> de septiembre de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.647

## Política comercial

**El ministro de Industria y Comercio señor Aizpún ha hecho interesantes declaraciones sobre este importante tema económico**

MADRID.— El ministro de Industria y Comercio, señor Aizpún, ha hecho las siguientes manifestaciones a un periodista acerca de la política comercial de España:

— El problema de nuestra política comercial no puede enfocarse exclusivamente desde el punto de vista de la economía española. Es evidente que a los importadores y a los comerciantes y consumidores de materias de productos importados les perjudican muchísimas veces las restricciones, trabas y demoras que impone el Estado a la importación. Es diaria la pugna entre sus intereses y la exigencia de defender nuestra posición ante países de los que pretendemos lograr algún trato beneficioso.

Si en un momento dado se deja en libertad de importación, se pierde fuerza para obligar a una concesión que beneficie a nuestro país. En cambio, si se extrema demasiado la resistencia, puede ocurrir un perjuicio al comercio interior por falta de productos. Cosa parecida sucede con los exportadores. Todo lo que significa suspender o regular en un momento dado la exportación, origina la protesta de los interesados y la medida se toma precisamente para defender una posición que a la postre va en beneficio de ellos.

Y es que todos estos problemas son tan delicados y complejos que no basta enjuiciarlos desde un solo punto de vista, sino que es preciso tomarlos en su conjunto y sin olvidar ninguno de los intereses afectados en cada caso.

Lo que hay es — sigue diciendo el ministro — que se nos plantea de un lado el problema nacido de la política de regulación de nuestras importaciones, que crea dentro ese malestar y origina protestas constantes; de otro lado, el de la compra de productos en el extranjero y la salida de dinero español, que provoca un déficit en nuestra balanza y nos crea dificultades valutarias. Y, por fin, el de la disminución de nuestras exportaciones, que agrava extraordinariamente esos problemas.

Todos estos factores han de tenerse en cuenta cuando se tramitan los tratados comerciales para aumentar las negociaciones hacia un aumento de nuestra exportación y, por tanto, a dar mayores ventajas a aquellos países que nos compran nuestros productos y para asegurar nuestra posición exportadora y dividir el riesgo teniendo a multiplicar nuestros mercados. Cuando las exigencias de los otros países son tales que nuestra balanza y nuestra situación no las permite, las rechazamos porque, aparte otras consideraciones, a nadie se le puede pedir que transija con la absoluta indefensión de sus intereses propios.

Claro es que al hacer frente a esos problemas se hieren intereses; y como la solución no está en que determinadas mercancías se exporten normalmente, ni en que determinados importadores obtengan libremente sus productos, en cuanto esto no se da sobrevenen las quejas naturales de los interesados, que hay que afrontar, porque la solución ha de buscarse en términos de generalidad y de conjunto y a base de exportar y de importar menos, para lo cual hay que ir a los tratados con el criterio que hoy se sigue por los demás países, o sea intentar lograr soluciones de tipo compensatorio en aquellos países donde tengamos que adquirir, y mantener en los otros las posiciones logradas por nuestra exportación, buscando a la vez manera de abrir nuevas posibilidades a nuestras ventas en aquellos mercados productores de artículos que constituyen los principales ramos de nuestra importación.

— ¿Y cómo no se acelera esa labor? — Sólo el intento exige medidas complejas y el éxito no es llano, porque eso entraña económicamente el replegarnos sobre nosotros mismos, y a la vez que se incrementen todo lo posible nuestras exportaciones.

Habrá que crear nuevas primas a la exportación e incentivar a los exportadores a que en una obra de cooperación entre sí y de colaboración con el Estado se procuren nuevos mercados dándoles facilidades para esa unión; habrá que acelerar todo lo posible la aprobación de la ley de Comunicaciones marítimas y marcas que permita por lo menos defender nuestros actuales mercados extranjeros; habrá que pensar en regular nuestras compras a los efectos del pago; habrá que aprobar la ley de Autorizaciones arancelarias o dotar al Gobierno de otro instrumento para utilizarlo en defensa de nuestra economía; puede que haya necesidad también de regular nuestras exportaciones, etc., etc.

Por lo que afecta a nuestro desarrollo interior, habrá que aprobar la ley de Protección a la industria nacional; acometer el plan de obras hidráulicas, red eléctrica nacio-

## Después de un atentado

**Se piden dos penas de muerte para los autores del atentado cometido contra dos jefes de la Compañía de Tranvías de Madrid**

MADRID.— En el salón de actos de la Cárcel Modelo se verificará el día 4 del actual el juicio oral del atentado recientemente ocurrido en la calle de Fernando el Católico, y en el cual murió el jefe de los vigilantes de tranvías, don Felipe de Pablos, y resultó gravemente herido el jefe del Movimiento, señor Gutiérrez de Luis.

En el correspondiente sumario se encuentran procesados Claudio Martínez González, Pedro Agüero, Andrés Navarro y Rafael García. A los dos primeros se les considera autores materiales del suceso. Al tercero se le exigen responsabilidades como conductor del coche que emplearon los autores del hecho, y al cuarto como dueño del coche.

El fiscal en sus conclusiones solicita:

Para Claudio Martínez y Pedro Agüero, por un delito de asesinato consumado, la pena de muerte; por otro delito de asesinato frustrado, 25 años de reclusión, y otros tres años más por la tenencia ilícita de armas.

El representante del ministerio público, solicita para Andrés Navarro la pena de 24 años de reclusión, y para Rafael García la de quince años.

En el juicio oral actuarán como letrados defensores doña Victoria Kent y don Luis Barrena.

Están también designados otros seis abogados suplentes.

## Transportes por carretera

**La "Gaceta" ha publicado un decreto de la presidencia relacionado con los transportes de tracción mecánica por carretera**

MADRID.— La "Gaceta" en su número de ayer publica un interesante decreto de la Presidencia del Consejo de ministros, dictando normas acerca del transporte de mercancías por tracción mecánica por carretera.

El artículo 1.<sup>o</sup> dice que en el término de tres meses desde la publicación de este decreto, el transporte de mercancías propias o extrañas por tracción mecánica por carretera, se someterá al régimen de autorizaciones conforme a las reglas siguientes: Autorizaciones que tendrán validez durante un año, contado desde la fecha de su expedición.

El segundo señala que los dueños de los vehículos deberán proveerse de la correspondiente autorización, con nombres, detalles del vehículo, etc.

Tercero: Autorizaciones para recorridos.

Cuarto: Correspondiente autorización, en sitio visible del vehículo.

Quinto: Canon, recorrido diario, tonelaje, etc.

Sexto: Gravamen por tonelada y recorrido.

Séptimo: Autorización para recorridos extraordinarios.

Octavo: A partir de 1 de diciembre se exigirán los requisitos que en el articulado se detallan.

En caso de reincidencia la multa será doble, mil pesetas, y por tercera vez, se prohibirá la circulación durante un año.

## Un manifiesto

**El Sindicato de Agentes Ferroviarios y Similares de Madrid se dirige a sus afiliados exponiéndoles su situación y sus aspiraciones**

MADRID.— El Sindicato de Agentes Ferroviarios y Similares de Madrid, adherido al Frente Nacional de Trabajo, ha dirigido a la opinión ferroviaria el siguiente manifiesto:

"La situación de España, y por lo que a nosotros los ferroviarios se refiere, nos obliga, como trabajadores constituidos en Sindicato profesional y apolítico, a dirigirnos a vosotros, compañeros que aún no estáis en nuestras filas, para daros cuenta de nuestra clara y decidida actuación.

Con los postulados sociales del cristianismo, pero sin sometimiento, y menos aún dirigidos por nadie extraño a nosotros mismos, vamos caminando hace algún tiempo en beneficio de la clase y resurgimiento de la economía ferroviaria.

No somos un Sindicato de lucha al estilo marxista. No valen engaños. En el ferrocarril no existe el patrono que trata de lucrarse con detrimento del obrero. En el ferrocarril hay una intervención estatal desastrosa, ineficaz, incapaz de dar la solución adecuada y lógica a tan magno problema, por ignorancia y por incompetencia, y unos dirigentes de empresa que se aprovechan de todo para su lucro personal exclusivamente.

Nosotros, con vuestra ayuda, pediremos la solución adecuada que necesita la economía ferroviaria, y vamos a exigirle al Estado que resuelva el problema, no con intervenciones de tipo burocrático, que enredan y enmarcan la cuestión, sino con soluciones lógicas que hagan del ferrocarril lo que debe ser: la base primordial de la economía de la nación. No venimos a ofreceros mejoras en vuestra situación si os enroláis en nuestro Sindicato; os pedimos hoy sólamente vuestra ayuda para imponer con la razón de nuestra fuerza y de vuestra asistencia la solución a un problema que afecta además de la economía de la nación, a 120.000 familias que vivimos del transporte por carril, y que de continuar por el camino que va, hará que sean muchos miles las familias sumidas en la miseria.

Otros con más fuerza que nosotros han podido y han debido buscar soluciones al problema en circunstancias propicias para ello; pero acaso no les convino porque su actuación no tiene como fin primordial el mejoramiento de los trabajadores, sino, por el contrario, el empeoramiento, porque así seguirá habiendo descontentos, hambrientos, que son los que necesitan para mantener viva y latente su actuación, ya que la lucha de clases sólo puede tener cabida con desbarajuste económico y con malestar social. Estos que así han conducido, jamás han ido a la médula del problema, jamás han querido buscarle una solución, porque el bienestar de los ferroviarios hubiera traído como consecuencia la desaparición de sus exaltadas y absurdas teorías de mejoramiento social. Nosotros, por el contrario, exigiremos primero la solución del problema, lo que traerá en consecuencia el mejoramiento de la clase ferroviaria sobre una sana y robusta economía del ferrocarril, y una vez separados de éste los que por ineptitud son causa principal y casi única de la decadencia y de la ruina de este transporte, que, de seguir así, sucumbiría por la competencia de los demás medios de transporte y por la incompetencia y falta de interés del Estado en resolverlo, quitando de en medio, en primer lugar, a esa "Masonería" ferroviaria que con un poder casi divino somete a sus decisiones a los Gobiernos, sean de la contextura política que sean, pues su influencia lo mismo la ha habido gobernando socialistas, que tibios, que de derechas.

A las organizaciones existentes y a las que puedan crearse les advertimos que no venimos a establecer competencias; sólo queremos que el Sindicato sea lo que debe ser, una entidad que agrupe a los trabajadores para su defensa y que estudie las fórmulas económicas para el desenvolvimiento del país, sin meternos para nada en aventuras de tipo político que desacrediten la organización y empeoren la actuación del trabajador. Nada de lucha de clases, pero menos aún el servilismo de Empresas. La lucha de clases la rechazamos por lo que tiene de antieconómica y antisocial; sin embargo, trataremos de impedir que por las Empresas se fomente, se aliente y se busque.

Masa tan numerosa como los ferroviarios vive a merced de reglamentaciones absurdas, falta de contrato de trabajo, se le suprime caprichosamente los ascensos y las pagas extraordinarias y en contra del usuario se superan trenes y se modifican tarifas sin que el Estado haga uso de su deber tutelar para armonizar los intereses del público, los trabajadores y las Empresas.

## Pulsaciones de Madrid

## ENVIO A DON JUAN USABIAGA

*En este final de verano madrileño, cuando se han agotado ya todos los temas del estacionamiento playero, una noticia seria, de alto interés nacional, proveniente de San Sebastián, recuerda a los gustadores de periódicos que todo no es baño, aperitivo y excursión durante la temporada veraniega, en el más bello lugar de reposo con que cuentan los españoles.*

*Allá en Guetaria el patriotismo donostiarra reconocerá mañana, en un homenaje a nuestro don Juan Usabiaga, todo el esfuerzo de un hombre de voluntad, de un vasco amante de su tierra y de sus hermanos, para contener y remediar el paro obrero de la provincia a la que está aquél unido por tantos vínculos de familia, de afecto y de fervor liberal.*

*La cantidad votada para ese fin y virtud de la continuada labor proselitista y personalísima de don Juan Usabiaga, es una simple demostración de la tarea diaria, de la intervención continua de la utilización de todos los medios posibles para que no se le pueda achacar nunca al auténtico republicano donostiarra, la falta de entusiasmo y de preocupación por la causa del proletariado de la ciudad y del campo, que sin política de clases, con el simple ejercicio de la más amplia libertad y el logro del amparo oficial, obtenido en la República, puede ser dignamente servido en sus ideales y necesidades por los republicanos que, como don Juan Usabiaga, han sabido cimentar sus funciones de políticos honestos, dentro del glorioso régimen instaurado en España sobre una base de liberalismo consciente y práctico, español y autonomista y revolucionario, frente a todas las viejas trincheras de la reacción y conservador de las libertades conquistadas.*

*La noticia ha sido en Madrid un buen augurio de paz entre los republicanos. Don Juan Usabiaga, embajador de San Sebastián ceso del Gobierno de la República, como él mismo se llama, tiene, en Madrid, el prestigio que corresponde a una vida recta y a una posición siempre inteligente. Por eso hemos sido muchos los que, al darse cuenta de la trascendental significación del homenaje de Guetaria, nos hemos apresurado a enviar a Donostia nuestra adhesión de republicanos, de liberales y de devotos del País Vasco, que, dirigido y protegido por quienes entienden de armonizar la autonomía y el societarismo con el Régimen bastante más que los especializados en la lucha social, habrá de conseguir la realización de sus mismos sueños liberadores y el fin definitivo de la inmensa riqueza que atesoran esos pueblos honrados y admirables, creados para vivir trabajando y para honrar a la patria con el dulce complemento de su poesía original y de su temperamento batallador e invencible.*

*Sirva, pues, este cronista de todos los días de intérprete de los que quieren y admirar a don Juan Usabiaga, que irán a San Sebastián para asistir al acto por un procedimiento más rápido que los de la vía férrea, la carretera o el aire: por el de la solidaridad espiritual, que excusa la presencia y engrandece la intención.*

ARTURO MORI.

real y repoblación forestal; fomentar el cultivo del tabaco y del algodón; iniciar la industria de combustibles líquidos y del nitrógeno; ordenar en algunos casos las industrias amenazadas; en una palabra, lo que no puede hacerse es intentar resolver aisladamente este conflicto o satisfacer independientemente cada necesidad, con olvido de los demás intereses que juegan en estos problemas tan hondos.

En cuanto al tema concreto de la situación de nuestros tratados comerciales, la discreción es obligada. Se rompieron las negociaciones únicamente con Francia, y se hallan suspendidas con Inglaterra, y pendientes con Portugal, con cuyos dos países no han variado las relaciones de nuestro comercio tradicional. Sufrieron alguna demora las que se siguen con los Estados Unidos y con Italia, sin que nadie pueda pensar que en ello ha habido negligencia por parte de los negociadores españoles. Se llevan asimismo negociaciones comerciales con Finlandia, Noruega, Rumanía, Estonia, Santo Domingo, Guatemala y otras Repúblicas americanas. Se han terminado hace poco tratados con Dinamarca y Suecia; el acuerdo complementario con Polonia y otro acuerdo con Alemania. En Bulgaria sigue fun-

cionando el "clearing", que determina un aumento del intercambio comercial.

En resumen, la cantidad de tratados conseguidos y en curso es la mejor demostración de que se trabaja en ellos incansablemente. La misma enumeración de los países con quienes se concierta indica una de nuestras direcciones en esta materia de tratados, e incluso en las mismas dificultades surgidas ponen de manifiesto el interés obligado con que se defienden la postura y las conveniencias de España.

Monte Igeldo

Gran festival con regalos. A las cinco, seis y siete, tres secciones de Variétés con Marichu Igeldo, que con su voz maravillosa y su arte exquisito dará a conocer lo mejor de su repertorio, habiendo conseguido la Empresa la actuación también del popular humorista Antonio Vives, con sus nuevas maquetas. Exquisito menú en el Restaurant, el mejor de la Costa Vasca. Parque de Atracciones. Ambiente sano. Espléndido panorama.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

1 de Septiembre

## LA POLÍTICA NACIONAL

**El ministro de Trabajo explica la forma de selección del personal auxiliar de los Jurados Mixtos****Dice el gobernador general de Cataluña que no hay discrepancias en el seno del Consejo de la Generalidad de Cataluña****EL NUEVO EMBAJADOR DE ITALIA**

Como estaba anunciado, ayer a última hora de la mañana se verificó en el Palacio Nacional, la presentación de las cartas credenciales del nuevo embajador de Italia en España Sr. Pedrazzi, al presidente de la República.

El acto se celebró con el ceremonial de costumbre, yendo acompañado el nuevo embajador que era seguido de la escolta presidencial, por el introductor de embajadores señor López Lago. La presentación se hizo en el Salón Amarillo. El embajador saludó al jefe del Estado y leyó un discurso en que expuso las relaciones que hay entre ambos países, unidos por lazos diversos, y expresó su deseo de intensificar en cuanto sea posible aquella tradición.

Por último, expuso la simpatía italiana hacia la joven República española, que continúa la historia milenaria de un país glorioso.

El Jefe del Estado contestó con otro discurso, en el que dijo que es muy grato escuchar estas palabras del señor embajador de Italia. Como ha dicho muy bien, la afinidad de razas entre estos pueblos hace brotar espontáneamente la simpatía y amistad que une a Italia y España. Por su parte, se esforzará en sostener y estrechar los vínculos cordiales que actualmente existen entre los dos países.

Por último, rogó al señor embajador que transmitiera al rey de Italia los sinceros votos por su personal felicidad y la prosperidad de su gloriosa nación.

Concluida la ceremonia oficial, la comitiva se organizó en la misma forma que a la llegada, trasladándose a la residencia de la Embajada italiana.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR CHAPAPIETA**

El ministro de Hacienda, al recibir al mediodía a los periodistas, se refirió a la conversión de la Deuda y al reembolso de bonos del Tesoro, e hizo resaltar que este reembolso no pasará de una cantidad insignificante.

—Claro está—agregó el ministro—que quedan algunos días más, pero de todos modos, se ve que las peticiones de reembolso carecen de importancia.

En cuanto a la ley de restricciones dijo que estos días estudiaría los presupuestos de Instrucción Pública, pero sin celebrar ninguna entrevista.

**UNA NOTA DEL MINISTRO DEL TRABAJO**  
Al mediodía, el ministro del Trabajo facilitó a los periodistas la siguiente nota, como respuesta a cierta campaña de Prensa que se viene haciendo en relación con su departamento:

—Durante la semana última se ha venido realizando en algunos periódicos una campaña sobre las pruebas de aptitud que se verifican actualmente en este ministerio para seleccionar el personal auxiliar de los Jurados Mixtos.

No pareció discreto salir al paso de esta campaña, porque este ministerio ha de estar alejado de las luchas y contiendas que se susciten alrededor de sus decisiones; pero aprovechando ahora la visita de ustedes, deseaba hacer algunas aclaraciones, con el ruego de que las publiquen.

Es un hecho indiscutible que en los últimos años se han venido haciendo nombramientos interinos en número considerable, y con frecuencia sin más criterio que el arbitrio de los que los hacían.

En el personal así nombrado existen funcionarios de notoria capacidad, pero otros de absoluta incapacidad para el desenvolvimiento del servicio.

Las Cortes acordaron que este personal fuera seleccionado mediante una prueba de aptitud, concediéndose a los aprobados el derecho a la inmovilidad; y enterado yo, por mi parte, de que el personal auxiliar tenía en algunos casos (que en éstos también existen irritantes y arbitrarias desigualdades) sueldos irrisorios, he unido al propósito de las Cortes el mío decidido de mejorar la condición económica de los que resulten aprobados.

Comparando esta prueba con cualquiera de las que sirven para obtener la entrada en los demás Cuerpos auxiliares del Estado, resulta ésta de una inferioridad notoria, que no admite comparación.

Ni para prepararla se necesitan largos días, ni en este caso se precisaba la preparación, ya que la prueba de aptitud estaba destinada a funcionarios que prestaban sus servicios ya y que estaban obligados en cualquier instante a conocer estas generalidades teóricas y práctica en que la prueba consistía.

La objetividad del Tribunal ha sido indudable.

Sólo puedo decir que ha suspendido a una auxiliar nombrada por mí hace unos días (creo que, casi el único nombramiento interino que he hecho) para un Jurado mixto de la provincia que soy representante en Cortes.

Ha habido socialistas destacados que han hecho brillantes ejercicios y han sido aprobados por el Tribunal y destacados miem-

bros de la «Ceda» que no estuvieron a la altura necesaria y fueron suspendidos.

Se dice que el Tribunal aprieta con exceso; tengo referencias de lo contrario, pero el hecho de que a pesar de su supuesto rigor se hayan realizado muchos y brillantes ejercicios demuestra que existe en nuestra gente capacitadas para el ejercicio de la función pública, y aptas para superar las pruebas en beneficio de la misma administración.

De toda la campaña emprendida, sobre todo un criterio de humanidad que se tiene especialmente en la defensa de los auxiliares ya ancianos.

Yo puedo asegurar que los directores de los periódicos en los que se mantiene ese criterio no colocan a un anciano en sus listas, ni en los servicios más activos de su Administración o de su Redacción, y quieren que el Estado, en prueba de aptitud, no se fije en ésta, sino en la ancianidad de los que la practican.

En los Cuerpos auxiliares del Estado no pueden entrar las personas de edad si no la gente joven, como todo principio de buena administración aconseja.

Los ancianos deben estar en las escuelas superiores, en donde se precisa la experiencia y el buen sentido para la dirección de los servicios.

Esto es tan elemental, que lo que procedía era haber, desde luego, eliminado de la prueba a los mayores de veinticinco a treinta años, y fué totalmente improcedente el nombramiento de estos funcionarios como interinos de la administración cuando se les otorgó.

Mi deber como ministro no es atender a estas sugerencias, sino poner la vista en

la juventud española, a la cual un día por un motivo y otro día por otro se le cierran los caminos naturales de su colocación, y en los contribuyentes españoles, padres de familia también, que en muchas ocasiones trabajosamente aportan su contribución al acervo común no para que nutramos las escalas del Estado por estos o por otros sentimentales motivos, sino para que perfeccionemos con excelentes funcionarios la administración pública y la pongamos después diligentemente a su servicio.

Un periodista preguntó al Sr. Salmón cuál va a ser la situación de los funcionarios eliminados en las pruebas de aptitud.

El señor Salmón contestó que será la de quedar sometidos a la ley de Restricciones en la medida que las necesidades impongan.

Respecto a la posible supresión de la Subsecretaría de Sanidad, dijo que no hay nada acordado, y en el momento oportuno verá cuál es la posición del señor Chapaprieta.

Manifestó por último el Sr. Salmón que la Dirección General de Trabajo había despachado 1.391 recursos contra sentencias de Jurados mixtos desde que el Sr. Pabón, a fines de mayo, tomó posesión, y agregó que en diez o doce días quedarán resueltos definitivamente 300 más.

**NO HAY DIFICULTADES EN LA GENERALIDAD**

Comunican de Barcelona que el gobernador general de Cataluña Sr. Pich y Pons, al recibir a mediodía a los informadores, les manifestó que no era cierto el rumor circulado según el cual se habían producido divergencias en el último Consejo celebrado por los consejeros de la Generalidad.

**En el Casino de la Playa****El grandioso éxito de Carmen Amaya en la gala de anoche**

La gran fiesta de gala de anoche en el Casino de la Playa, fué la más animada y espléndida de cuantas hemos presenciado este verano. Un gentío inmenso invadió los salones de "La Perla" desde las once de la noche, y a las doce, hora en que comenzó la actuación de las atracciones, ya no cabía nadie ni en las escalinatas.

En cuanto a las mesas, estaban casi todas reservadas desde las primeras horas. Al conjuro de Carmen Amaya se movilizó toda la ciudad y la colonia veraniega. Pero el éxito, que ya era esperado, trascendió además entre las peñas de trastocadores y continuó la invasión hasta después de la una de la madrugada. Se llenaron incluso los vestíbulos desde donde ya sólo se podía oír, pero no ver a la genial artista. Después de verla podemos escribir, ya conocidos, el calificativo de genial que antes nos había llegado en las crónicas, pero no tenemos absoluta fe de que estuviese aplicado en justicia.

Cuando Carmen Amaya se presentó en la pista fué acogida con una gran ovación; pero cuando el entusiasmo del público subió de punto fué cuando la artista comenzó a arquear los brazos y trenzar los zapateados flamencos, en los que vimos tanto estilo auténtico "cañí" como gracia personal, majestad, alegría y genio creador, dentro del género en que han triunfado tan grandes artistas. El público prorrumpió en bravos y aclamaciones que ya no cesaron hasta que terminó su actuación. La pista del Casino de la Playa vibró anoche con verdadero arte. Y si como bailarina armó una revolución, cantando sus canciones "cañí" con una gracia y un encanto personal indiscutibles alcanzó el mismo grandioso éxito. Todas las danzas en que se presentó,

acompañada de sus guitarristas, tuvo que repetirlas en medio de grandes ovaciones y bravos. Dada la organización de los programas de "La Perla", es la primera vez que una artista se ve obligada a repetir. Consignémoslo en honor a Carmen Amaya, una de las artistas cuyo éxito ha sido más rotundo y definitivo. Lástima que la actuación de esta monumental bailarina haya de ser muy breve por los contratos que tiene firmados la artista.

Otro éxito de anoche en "La Perla" fué el debut del ballet Ben Tyber, con su director el "partenaire" de Mistinguett en el Casino de París. Es un ballet que trae unos magníficos conjuntos de fantasía y acrobacia, con una presentación fastuosa y una disciplina y gracia notabilísimas.

Ben Tyber y sus "girls" fueron ovacionados largamente.

Con este programa el Casino de la Playa consolida su fama y corresponde a la predilección, verdaderamente inusitada, que le dispensa el público distinguido.

El triunfo de Carmen Amaya ha sido el éxito más grande de cuantas artistas han pasado por San Sebastián en mucho tiempo.

La Capitana actuará hoy en la fiesta de la mañana, en la de la tarde y en la verbena de la noche y habrá otros llenos imponentes.

A las dos de la madrugada estaba actuando aún Carmen Amaya y ante las reiteradas ovaciones del público entusiasmado.

La pareja de baile Molin's - Lambea, ha sido prorrumpida por una semana en vista del éxito.

Anunciamos finalmente que en la verbena de esta noche se regalarán ocho preciosas muñecas.

**CARRERAS DE CABALLOS  
HIPODROMO DE LASARTE**Domingo, 1.<sup>o</sup> de septiembre

A las cuatro de la tarde

## PRECIO DE LAS ENTRADAS:

General... . . . . .	U N A peseta
Tribunas: Caballeros... . . . . .	DIEZ "
Señoras y jóvenes menores de 20 años . . . . .	CINCO "

**ANIS LAS CADENAS***De finísimo paladar*

Fabricantes: Hijos de Pablo Esparza-VILLAVA (Navarra)

1 de Septiembre

## INFORMACIÓN GENERAL

**El alcalde de Sevilla ha decidido imponer multas a los gestores que no acuden a las sesiones**

Oficialmente ha sido desmentida la información según la cual los funcionarios de la Generalidad forman Soviet

## LOS FUNCIONARIOS DE LA GENERALIDAD

BARCELONA.—Al recibir al mediodía a los periodistas, el Sr. Pich y Pons negó rolos periodistas el Sr. Pich y Pons, negó rotundamente el fundamento de una información publicada en un diario madrileño y reproduciéndola en varios periódicos de Barcelona, en la cual se afirma que en la Generalidad existe un «Soviet» de funcionarios que es el que en realidad gobierna. Manifestó que los pretendidos «soviet» de que se habla, son funcionarios, jefes de departamento constituidos en comisión que él nombró en calidad de asesores del Gobierno de la Generalidad, para que ayudaran a los consejeros en sus distintos trabajos, sin distinción de consejerías. Añadió que ningún funcionario dificulta la labor del Gobierno que preside y que desde luego no lo hubiese consentido.

## GESTORES MULTADOS

SEVILLA.—En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento, el alcalde dió cuenta de que a los gestores que no asistían, sin causa justificada, les había sido impuesta una multa de cinco pesetas.

## UNA ASAMBLEA DE PESCADORES

TARRAGONA.—Se ha celebrado una asamblea de Asociaciones nacionales de pescadores mediterráneos. Uresidieron el director general de pesca, el delegado marítimo y demás autoridades locales, aprobándose las conclusiones que concretan las aspiraciones actuales de la industria pesquera. El Ayuntamiento obsequió con un banquete a las autoridades que han asistido a esta asamblea. En el Pósito Marítimo se celebró una comida de fraternidad.

## UNA CONDENA

VALLADOLID.—Ante el Tribunal de Urgencia y a puerta cerrada, se vió la causa instruida contra Wifredo Velasco Ramírez, director de la sucursal del Banco Español de Crédito en Peñafiel, quien el 10 de marzo del presente año dió muerte a Vicente Gerardo Vidal de Diego, vecino de Zamora, al sorprenderle en un «taxi» con su esposa.

El Tribunal condenó al procesado a la pena de ocho años y un día de prisión por homicidio simple, con las atenuantes de obcecación, arrebato y presentación espontánea a las autoridades, más al pago de 10.000 pesetas de indemnización a la familia del interfecto.

**Restaurant TOKI-ALAI**

Fermín Calbetón, 35 - Teléf. 100-82

Hoy, día 1.<sup>o</sup>, servirá el siguiente**= M E N U =**

Entremeses variados

Paella a la Valenciana

Langosta con mahonesa

Menestra de cordero

Pollo asado, con ensalada

Postres:

Helado de vainilla y frutas

Precio, 6 pesetas

Todos los días servirá esta casa variados menús

**Dr. Sebastián Córdoba**MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias

Rayos X. Consulta 3 a 6. PRIM, 23. Tel. 10167

**PISO**

se traspasa amueblado, seis habitaciones, muy soleado, hermosa terraza, preciosas vistas, ascensor y cuarto de baño. Renta 125 pesetas.

Razón: Miracruz, 17-A, 6.<sup>o</sup> centro.

**A. Martiarena**ESTUDIO: "TAXBOL GORI".  
ATEGORRIETA :: Teléfono 1-42-27

VENERO — PIEL — VIAS URINARIAS

**Doctor SENRA**EX MEDICO MILITAR  
Consulta: de 12 a 1 y de 4 a 7  
Clinico de la profilaxis antivenérea  
San Martín, 52, 1.<sup>o</sup> izquierda. Teléf. 13-22**F. Loidi Zuláica**ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y VENÉREAS  
ALAMEDA, 6, 1.<sup>o</sup> :: Teléfono 1-29-29**Dr. Benito Petschen**Especialista en partos y enfermedades  
de la mujer. — Rayos X. — Diatermia  
PRIM, 47. — Consulta: de 3 a 5. — Teléf. 12-7-61

1 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## EL CONFLICTO ITALO-ETIOPE

# El Negus ha hecho una concesión para la exploración y explotación de terrenos petrolíferos que compromete a Inglaterra y los Estados Unidos

**Sin embargo, los Gobiernos de los dos países se muestran contrarios a la aceptación de las responsabilidades dimanantes del contrato**

**UNA CONCESION PETROLIFERA**

ADDIS ABEBA.—El Gobierno ha concedido a la "African Exploration Development Corporation Incorporate" de Delaware (Estados Unidos), una concesión petrolífera por setenta y cinco años que comprende la mitad del sector Este de Etiopía. El contrato fué firmado el viernes y en él se prevén derechos exclusivos para la obtención del petróleo, nafta de las substancias bituminosas y yodo que puedan encontrarse. Esta Compañía recibe también el derecho de prioridad en las concesiones de los yacimientos de metales y piedras preciosas que se des cubran.

El territorio comprendido por la concesión comprende el distrito de Ogaden y toda la parte llana del Este Etiope.

**UN CONSORCIO ANGLOAMERICANO**

LONDRES.—El enviado especial del "News Chronicle" en Addis Abeba anuncia que el Negus ha concertado en el mayor secreto un convenio con un consorcio angloamericano concediendo a éste la busca y explotación de las riquezas mineras abisinias especialmente los petróleos del Harrar.

El "Daily Telegraph" publica una información idéntica y precisa que el firmante por el grupo financiero, que tiene su sede en Londres, es un tal Rickett, conocido por el sobrenombre del "Lawrence de las Finanzas", quien desde hace varios años interviene en todas las operaciones financieras internacionales en que se comprometen capitales ingleses o norteamericanos. Desempeña el más importante papel en la división petrolífera del Irak.

La concesión se refiere a más de la mitad del imperio y tiene una duración de setenta y cinco años. La zona concedida en absoluto se extiende desde la frontera de Eritrea al Norte hasta el río Hawash y está limitada por una recta que llega al Sur del lago Rodolfo, en el encuentro con la frontera de Kanya.

El consorcio construirá una "Pipe Line" que desembocará en la Somalia británica. Se comprometen en el negocio diez millones de libras esterlinas.

Las negociaciones han sido llevadas en el mayor secreto y después Rickett salió para Djibuti, Egipto y Europa.

El "Daily Telegraph" dice también que se lleva a cabo negociaciones de gran importancia para la concesión del control del lago de Tana. El Cairo y Londres suministrarían capitales por un total de diez millones de libras esterlinas. Se constituiría una presa gigante y bombas para aumentar el caudal y fertilizar millares de hectáreas estériles.

**SOPRESA EN PARÍS**

PARÍS.—La noticia de un tratado que asocia una sociedad inglesa por un período de setenta y cinco años la explotación de las riquezas mineras de Abisinia ha causado la mayor sorpresa.

El corresponsal en Londres del "Echo de París" dice a este propósito entre otras cosas:

"Con una maniobra sensacional, Inglaterra acaba de manifestar su voluntad. El león inglés planta su garra en Abisinia y jaya del que intente tocar allí. El Gobierno inglés crea un verdadero protectorado y cierra el camino a Italia."

Es probable que el Gobierno de Roma proteste contra las concesiones hechas porque van contra el Tratado de 1906 y porque están en contradicción con el acuerdo italo-ingles de 1905. Inglaterra tomará a Mussolini sus propias palabras y le recordará sus promesas de respetar los derechos de Inglaterra.

"L'Intransigeant" habla de una maniobra inglesa.

"Por este convenio—dice—Inglaterra tiene derecho a intervenir en el conflicto italo-abisinio; pero todavía no se sabe el uso que va a hacer Inglaterra del convenio. Puede hacer de él un instrumento de guerra o de paz. Es una nueva carta que se juega, pero el juego no se ha simplificado con ello."

**DUNQUEQUE POR AHORA SE RESISTE...**

WASHINGTON.—Se ha sabido por un alto funcionario que los Estados Unidos no tienen la menor intención de enviar soldados para defender dólares americanos que están invertidos en otras partes del mundo. En lo que el Gobierno se refiere, la era "de la diplomacia del dólar pertenece a la historia del pasado".

Esta declaración ha sido hecha con motivo de la información referente a que Etiopía ha hecho una concesión a una Compañía, propiedad, por lo menos parcialmente, de americanos, para la explotación de los recursos minerales de aquél país.

El presidente del Comité de relaciones exteriores de la Cámara de representantes, Mr. Mac Reynolds, ha manifestado:

—"Esta es, claramente, una acción realizada por parte del Gobierno de Etiopía para obligar a los gobiernos de los Estados Unidos e Inglaterra para que se interesen en el conflicto italo-etíope. El Gobierno no tiene el propósito de proteger a las corporaciones si con todo conocimiento y deliberadamente penetra en una región amenazada en la guerra".

Las autoridades del departamento de Estado han declarado al comentar esta cuestión que no presenta un inmediato problema diplomático. Convienen en que el em-

perador goza de un derecho legal, según el derecho internacional, para autorizar una concesión del tipo que se discute; pero han señalado que la cuestión se refiere al futuro y que el problema de hasta qué punto estarían los Estados Unidos preparados a ir en el caso de guerra, estaba en el pensamiento de los comentadores cuando destacaron la palabra "inmediatos". Estas autoridades no han desmentido, sin embargo, que el futuro problema de la concesión estaba lleno de delicadas posibilidades. El secretario de Estado, Mr. Hull, ha dicho que no estaba lo suficientemente informado para disertar este problema.

**UN CONSEJO DEL GOBIERNO INGLÉS**

LONDRES.—Se ha sabido oficialmente que el Gobierno ha dado instrucciones al ministro británico en Addis Abeba para que aconseje a lemporador que retire la concesión minera que, según noticias, ha sido concedida a la African Exploration Development Corporation.

El ministro de Relaciones Exteriores ha comunicado que aunque no ha recibido comunicación oficial de la transacción "creía que era necesario advertir al ministro inglés en Addis Abeba que tal concesión debía ser propiamente objeto de una consulta preliminar entre el Gobierno de la Gran Bretaña y los Gobiernos de Francia e Ita-

lia, como está especificado en el artículo 2 de las tres potencias de 1906.

En estas circunstancias se ha creído necesario autorizar a sir Sydney Barton, ministro de su majestad en Addis Abeba, de que si el informe es cierto debería informar al emperador de que el Gobierno le aconseja que retire la concesión.

**IRRITACION EN ROMA**

ROMA.—La opinión pública se ha mostrado muy irritada al saber la noticia publicada por la Prensa inglesa, según la cual la explotación económica de Etiopía se había concedido a una sociedad angloamericana.

Los diarios publican en sitio bien visible la información del "Daily Telegraph", pero se abstienen de hacer comentarios.

**SAN MARINO OFRECE SU AYUDA**

SAN MARINO.—La República de San Marino ha hecho saber al "duco" que pone a su disposición todo el personal necesario para un Hospital de guerra.

Cierto número de ciudadanos de la República se han presentado al consulado de Italia para alistarse en las tropas del África oriental.

**EL COMPROMISO DE LOS CONCESIONARIOS**

ADDIS ABEBA.—La Compañía concesionaria que ha adquirido los derechos de explotación de riqueza mineral de Etiopía se ha comprometido a llevar a cabo un trabajo catastral del país en el período de un año y a comenzar las operaciones de profundización del terreno dentro de cinco años.

Una vez empezadas estas operaciones estará obligado a seguirlas hasta que haya encontrado petróleo bastante no solo para atender al consumo del país sino dos millones y medio de toneladas más para exportar.

También se compromete la sociedad a instalar tubos conductores de petróleo en el momento en que Etiopía tenga una salida al mar.

Al Consorcio se le concede el derecho de prioridad en los yacimientos de metales y piedras preciosas que pudieran descubrirse.

**MUSSOLINI DECIDIDO**

ROMA.—Dirigiéndose a las tropas que toman parte en las maniobras, Mussolini ha declarado que en septiembre serán llamados a las armas 200.000 hombres con objeto de elevar a un millón los efectivos movilizados.

—"El mundo debe saber una vez más—ha dicho—que mientras se hable de una manera absurda y provocativa de sanciones no renunciaremos ni a un solo soldado ni a un solo marinero ni a un solo aviador, sino que elevaremos lo más posible la fuerza armada de la aviación".

**NORTEAMERICA HABRA DE INTERVENIR**

Washington.—El departamento de Estado ha confirmado la noticia de la concesión hecha por el Negus a un consorcio de intereses yanquis y británicos del Estado de Delaware.

Los principales representantes de las grandes compañías petrolíferas declaran que ignoran completamente todo lo que se relaciona con la concesión y dice que les extraña que haya quien se arriesgue a dar dinero para una empresa de esa clase.

La noticia ha producido en general mala impresión, pues se teme que pudiera verse amenazada la posición de neutralidad de los Estados Unidos. Algunos senadores han desaprobado públicamente semejante concesión.

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 4 1/2

ALFONSO VIII. 7 — Teléfono 10-8-73

**Garganta, nariz y oido**

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
Especialista en la Clínica de San Antonio Peñaflorida, 10.—Dr. MOLANO.—Tel. 14-1-63

El genial recitador

**González Marín**

Hoy domingo. — A las 10'45 de la noche  
dará su último recital en el

**Salón Miramar**

Teléfono 1-15-65

**Salón Miramar**

Hoy domingo. — A las siete de la tarde

ULTIMA ACTUACIÓN DE

**NYOTA NYOKA**

bailarina india de FAMA UNIVERSAL

**Salón Miramar**

HOY, a las 4 y 5'30 de la tarde

SESIONES INFANTILES

8 DIBUJOS, 7 EN COLORES

- 1.º "Gato con botas" (color).
- 2.º "Reina de corazones" (color).
- 3.º "Soldado de plomo" (color).
- 4.º "Pichi, campeón" (negro).
- 5.º "La gallinita roja" (color).
- 6.º "Jack y el gigante" (color).
- 7.º "Aladino" (color).
- 8.º "Tres cerditos" (color).

Butaca, 1 peseta. :: Anfiteatro, 0'40.

**Teatro del Príncipe**

Actuación Cña. López Heredia-Asquerino

A las 3'45, 6'45 y 10'45:

La obra de mayor éxito de la temporada

**LA PAPIRUSA**

original de Torrado y Navarro.  
Localidades en taquilla

## CENTROS OFICIALES

# Se estudia la aplicación de caretas contra los gases a bomberos, guardias y alcantarilleros

Deberán ser desinfectados todos los vehículos que transporten reses destinadas al sacrificio

## AYUNTAMIENTO

## Firma de una escritura

Ayer quedó formalizada la escritura de venta de los terrenos del Ensanche de Ategorrieta, propiedad de los señores de Gros, por los que el Ayuntamiento donostiarra ha pagado la cantidad de 120.000 pesetas.

## Reparto de premios

El primer gestor municipal nos manifestó que por la mañana se había celebrado el reparto de premios a los niños de las escuelas municipales.

El acto fué presidido por el presidente de la Comisión de Fomento, señor Melgarejo, por hallarse el señor Martínez de Ubago ocupado en el despacho de los asuntos de la Alcaldía.

El reparto fué un acto muy simpático, otorgándose a los niños diversos premios, entre ellos libretas de la Caja de Ahorros con imposiciones de 25 pesetas.

El señor Melgarejo leyó unas cuartillas apropiadas al acto, dirigiendo frases cariñosas a los escolares y estimulándoles a que continúen por el camino de la aplicación en el estudio, para llegar a ser hombres útiles y de provecho para la sociedad.

Durante el acto dedicado a los niños y celebrado en el Ayuntamiento, la Banda Municipal dio un concierto en la Plaza de la Constitución.

## Premiando un servicio

El señor Martínez de Ubago nos dijo que había premiado con 50 pesetas al sereno de Comercio, Julio Prieto, el cual persiguió y detuvo a un maleante que hurtó el bolso, en el Paseo de la Concha, a una señora de nacionalidad francesa.

Añadió el gestor principal que su propósito es seguir esta norma con todos los agentes de la autoridad que se distingan en hechos como el mencionado.

Un periodista recordó un acto semejante realizado por el sereno de Comercio de la calle Easo, Jesús del Val, que noches pasadas detuvo a dos timadores que por el procedimiento del cambio de un billete de cien pesetas, se dedicaban a realizar estafas en diversos establecimientos de la localidad.

El señor Martínez de Ubago tomó nota de esta indicación para informarse y premiar al sereno una vez comprobado el servicio prestado por dicho sereno y del que ya se hizo mención en la Prensa.

## Caretas contra los gases

El presidente de la Gestora municipal mostró a los periodistas unas caretas de tipo muy interesante contra gases asfixiantes, para estudiar su aplicación al Cuerpo de Bomberos, guardias municipales y empleados de la limpieza de alcantarillado.

También enseñó otros "aparatos que se emplean contra el polvo y que serán aplicados a los empleados de higiene municipal.

## Copas trofeos

El señor Martínez de Ubago mostró a los informadores unas hermosas copas que el Municipio ha adquirido de ocasión y que serán destinadas para trofeos de las sociedades que organicen pruebas deportivas.

Visitas

Visitaron al señor Martínez de Ubago, el ex alcalde del Ayuntamiento donostiarra, don Felipe Azcona, y el concejal don Rufino San Martín.

## La edición de un folleto

Un periodista preguntó al señor Martínez de Ubago a qué iban a ser destinados los folletos editados por el Municipio como homenaje a don Pío Baroja, y manifestó que serían repartidos una vez suprimido uno de los cuentos, cuya lectura no es muy apropiada para los niños. Disculpa la inclusión de este cuento en el folleto, el hecho de que haya sido aprovechada la composición tipográfica de una edición en la que se recogían éste y otros cuentos del ilustre novelista, y que por la precipitación con que ha sido editado fué incluido sin advertirlo.

## Varias notas de la Alcaldía

—El señor Martínez de Ubago nos manifestó anoche que había recibido la visita del representante de la Unión de Editores Españoles, que acudieron para ultimar la organización del proyectado viaje del camión biblioteca a San Sebastián, que constituye una propaganda en favor del libro.

A la presentación del camión biblioteca acompaña una serie de conferencias a cargo de destacados escritores españoles.

El señor Martínez de Ubago citó a su despacho a la Directiva del gremio de Libreros de San Sebastián, para establecer una buena base para la exhibición de la biblioteca ambulante. El primer gestor municipal considera de gran interés para la cultura en general la exhibición de dicha biblioteca y es posible que la exhibición y propaganda del libro se efectúe en San Sebastián del 5 al 15 de septiembre.

—Visitaron al Sr. Martínez de Ubago el comandante militar de la plaza, coronel señor Carrasco y el teniente coronel de Ingenieros Sr. Valespín, para solicitar la colaboración municipal a fin de llevar a cabo algunos trabajos que serán preparatorios para las próximas maniobras del Ejército.

El gestor principal aprovechó esta visita del Sr. Carrasco para hablar acerca de la habilitación del antiguo parque de Artillería, que como se sabe estuvo establecido en la antigua Casa de Misericordia, para trasladar a dicho local los materiales que

actualmente guarda en el viejo frontón de Atocha.

Como se sabe, la Alcaldía proyecta establecer en dicho frontón un mercado para verduras y frutas. Según nos comunicó el señor Martínez de Ubago, el próximo lunes comenzará el traslado de materiales del frontón antiguo al Parque de Artillería, como consecuencia de la conferencia celebrada.

Aprovechó la visita del Sr. Carrasco para pedirle que solicite del gobernador militar de Gerona se conceda un permiso a un remero de Fuenterrabía que presta sus servicios en un regimiento de Artillería de aquella zona, a fin de que pueda venir a entrenarse para las próximas regatas.

—Habló también el Sr. Martínez de Ubago con el arquitecto municipal señor Alday, a quien dió cuenta de los trabajos que hay que realizar en relación con la petición que le fué hecha por los jefes militares antes citados. Con dicho arquitecto trató también el alcalde acerca del albergue que se acomodaría en Atocha, para hombres y que podrá inaugurarse probablemente el lunes o martes de la próxima semana.

—Celebró una conferencia con el jefe de los Veterinarios municipales, tratando sobre cuestiones que afectan al ganado porcino.

## DIPUTACION

## Visita

Visitó ayer al presidente de la Gestora provincial el director general de Ferrocarriles y Transportes, don Dámaso Vélez, que acudió a saludarle.

## La asamblea de salazoneros

El señor Bellido manifestó que había firmado las convocatorias que han sido cursadas a los Ayuntamientos, Pósitos y diputados a Cortes de Guipúzcoa, para la reunión que se ha de celebrar en el Palacio Provincial el día 7 del corriente, a las once de la mañana, para tratar acerca de las dificultades que existen en la exportación de la anchoa en salazón.

Igual convocatoria se ha remitido a las Diputaciones de Vizcaya y Santander, a fin de que, en nombre de la Diputación de Guipúzcoa, inviten a sus respectivos Ayuntamientos, Pósitos y diputados a Cortes para que concurran a la mencionada asamblea.

## GOBIERNO CIVIL

## Información de la mañana

El gobernador, señor Muga, recibió ayer la visita del presidente de la Diputación de Valencia, señor Brot, y la del secretario del Automóvil Club de Guipúzcoa, que le habló acerca de asuntos que afectan al paso de bólidos por la frontera, y de la organización de las próximas carreras automovilistas que se han de celebrar en el circuito de Lasarte el próximo día 22.

—Una comisión de obreros en representación del Comité de huelga del gremio de la

madera visitó al gobernador para hablarle acerca de este conflicto.

—El alcalde de Deva, don Fernando del Valle, visitó al señor Muga para darle cuenta de que los casos que se citaban en la nota publicada ayer por la Junta Provincial de Sanidad, relacionados con dicha localidad, no revisten, hoy, ningún peligro de contagio.

Añadió que el estado sanitario de Deva ha sido y es satisfactorio, como lo demuestra el hecho de que durante todo el año solo se haya registrado una defunción infantil, no habiendo, por lo tanto, ningún motivo de alarma. Aseguró que todos los servicios sanitarios en dicha localidad están perfectamente atendidos.

El alcalde de Deva entregó al gobernador una nota de la Inspección Provincial de Sanidad, en la que se manifiesta que no hay ningún nuevo caso de poliomelitis sobre los cinco de que se dió cuenta en la nota publicada el día anterior por dicha Junta. El único caso que queda en período contagioso, sigue rigurosamente aislado en Motrico y evoluciona rápidamente hacia la curación.

—El gobernador facilitó a los periodistas una nota que dice así:

"Por el Gobierno civil, y ateniéndose a lo ordenado en el artículo 102 del reglamento de ley de epizootias, se ha comunicado al director del Matadero municipal se proceda a la desinfección de todos los vehículos que transporten no sólo reses porcinas, sino también toda clase de reses que se destinan al sacrificio, por ser dichos vehículos, en la mayoría de los casos, propagadores de enfermedades infecciosas".

—El señor Muga nos dió cuenta de haber cursado un telegrama al ministro de Industria, juntamente con una instancia de la Cámara de Comercio, respecto a la venta de mariscos en los pueblos de las provincias donde se ha levantado la veda para esta pesca y mercado.

## Información de la noche

El gobernador nos manifestó al recibirnos por la noche que el jefe de Policía había recibido una carta de la señora de nacionalidad francesa a la que le fué robado un maletín contenido alhajas, de un automóvil parado en la plazoleta de los toros—maletín que fué recuperado inmediatamente—agradeciendo el servicio prestado por los agentes y reconociendo la bondad de la organización de la Policía española.

—También nos manifestó el gobernador que había impuesto una multa de 100 pesetas al conductor de un camión de una fábrica de harinas de Vielle, que no quiso quedarse para recoger la guía correspondiente, por lo que tuvo que procederse a la retención del camión y casi a la incautación del cargamento de harina, cosa que no se llegó a efectuar teniendo en cuenta los perjuicios que se hubieran irrogado al pueblo donde iban destinados los sacos de harina.

La multa le fué impuesta de acuerdo con lo que dispone la ley de Orden público.



## Santoral

Domingo, 1 de septiembre.—Nuestra Señora de la Consolación y de los Angeles; Santos Gil y Sixto.

Lunes, 2 de septiembre.—Santos Esteban, Elpidio, Antolín, Máximo, Zenón y Concordio.

## Viajes

De nuestra ciudad regresaron a Vitoria don Teodoro Herrán y familia.

—De Bilbao pasaron con dirección a Biarritz la señora de Menchaca y las señoritas Pilar y Begoña Careaga.

—De Alzola regresó a Bilbao don Ciriano Martínez, con su señora.

—De San Juan de Luz pasó de regreso a Pamplona don Joaquín Solchaga y familia.

—Llegó de la capital de Navarra el pintor vizcaíno don Luis García Corrales.

—Se encuentran en San Sebastián de paseo para el extranjero, el ingeniero de Montes y destacado miembro de importantes entidades industriales y financieras, don Antonio Montenegro Irizar y su distinguida esposa doña Matilde Ribot.

—Se encuentra en nuestra ciudad doña María Moreno; en Fuenterrabía, el ex conde de Montealegre; en nuestra ciudad, la ex condesa viuda de Torreanaz.

—Regresó a Zaragoza don Miguel Ardiz.

ROUS. Peletero :: P. ATEGORRIETA, A

Hotel María Cristina

HOY, DOMINGO, 1.º DE SEPTIEMBRE  
Después de la corrida, THE DANSANT,  
amenizado por la Orquesta OKAY

## Club de tennis

Mañana comenzarán los campeonatos de tennis. Todos los días Orquesta Good Star.

## Varías

Despedida de soltero.—Ayer, sábado, por la noche, con motivo de la despedida de soltero de Guillermo Sagastume, quien en breve contraerá enlace con la bella señora Efixia Ruiz, reunión en franca camaradería en los locales de la Sociedad deportiva "Umore-Ona", en la que ha figurado como activo dirigente, a un grupo de amigos en una animada cena.

Deseamos a la feliz pareja muchas venturas en su próximo estado.

## Letras de luto

A las nueve de la mañana se celebraron ayer en la parroquia del Buen Pastor los funerales por el alma de doña Josefa Alixía Santamaría Villaverde, viuda de don Emilio Hernández. A continuación fué llevado su cadáver al cementerio de Polloe, con numeroso acompañamiento.

Reiteramos nuestra condolencia a toda la familia doliente.

Agradecimiento.—Los atribulados hijos de don Pedro Insausti Aguirre, que dejó de existir en nuestra ciudad el día 19 último, a la avanzada edad de 75 años, expresan por medio de estas líneas su profunda gratitud a cuantas personas les han demostrado su afecto y adhesión al dolor que les embarga, con motivo de tan irreparable pérdida.

Igualmente su gratitud profunda para cuantos han asistido a los actos verificados en memoria del finado.

## La consignación para Amara

Una carta de don Antonio Segurado, donostiarra que demuestra su cariño por su pueblo, acára ciertos puntos

De la Alcaldía se nos remite una nota que no hemos de sustraer a nuestros lectores. Queremos ser un poco ingenuos, y más que esto queremos ser leales, con esa lealtad que es norma de nuestra conducta.

Publicamos la carta que ha dirigido el secretario de la Junta Nacional contra el Paro, don Antonio Segurado, al primer gestor de San Sebastián, el señor Martínez. Es una rectificación que aceptamos y que con la nobleza que exige nuestra honradez—honradez de siempre, y que nadie puede discutir—publicamos porque no queremos que una posible equivocación nuestra pueda servir de bandera contra quien en nada interviene—pudiéndolo hacer con legítimos títulos—en el asunto periodístico y a quien se achacan determinados manejos, olvidando que LA VOZ DE GUIPÚZCOA es un periódico que vive hace más de cincuenta años y que a su frente están personas que, equivocadas o no, pueden extender en su ejecutoria el lema de: "Ganada por honradez y ética".

Como hemos publicado algo nuestro insertamos esta carta haciendo honor sólo a un membrete de un sobre. Lo hacemos con lealtad y sin intervención de nadie, porque en esta Casa no tenemos los empleados para que vayan al domicilio del que pueda creerse amo, en busca de un pañuelo.

El papel que hemos recibido y que publicamos está redactado en la siguiente forma:

"Notas de la Alcaldía

Carta recibida de: Ministerio de Trabajo. Junta Nacional contra el Paro.—Secretario. Sr. D. José Martínez de Ubago.—Alcalde de San Sebastián.

Mi distinguido amigo: Tras la entrevista que tuvimos en esa hace unos días con referencia a la posibilidad de alcanzar algún beneficio para nuestro choko a través de la Ley de Paro, tomé con gran interés el asunto, ya que pensaba que podría darse la circunstancia de ayudar a los esfuerzos que desde el Ayuntamiento venía haciendo para mitigar la situación de los parados en esa ciudad.

Ayer por la mañana se reunió la Comisión de Obras Complementarias, y al tratarse de la provincia de Guipúzcoa, por iniciativa mía, fundada en el elevado coeficiente de mano de obra que se invierte en las obras de ensanche y desmonte de Amara, propuse y se aceptó conceder 100.000 pesetas para continuar dichas obras, anteriormente subvencionadas con trescientas mil.

Por la tarde se reunió el Pleno y se acordó reducir al 50 por ciento las propuestas de la Comisión, por lo que la próxima semana espero que podrán ser libradas las 50.000 pesetas que corresponden a dichas obras.

Por lo demás, me permito indicarle que sería interesante que los diputados o personas destacadas de esa provincia o capital, que tengan alguna influencia, se hagan ver y apoyen las iniciativas de la provincia y de la capital, ya que en este caso la propuesta y la concesión ha tenido que ser exclusivamente mía, ya que nadie había pedido nada ni nadie conocía nada del asunto.

Al mismo tiempo le reitero el ofrecimiento de apoyar cuantas iniciativas tiene ese Ayuntamiento, y de las que me hablaron durante la entrevista que tuvimos recientemente: playa de Gros, traída de aguas, aeropuerto, etc., siempre dentro de las normas objetivas que me guían en este cargo, y atendiendo con preferencia, como es natural, a las que mayor coeficiente de mano de obra ofrecen, base fundamental de la Ley.

Le reitero con este motivo el testimonio de su amistad un donostiarra que se precia de serlo y procurará servir a su patria chica.

Con saludos afectuosos de s.s.q.e.s.m.—Antonio Segurado."

1 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# ESCALINARIOS DONOSTIARRAS

## TEATRO DEL PRÍNCIPE

Estreno de "La Papirusa", de A. Tornero y L. Navarro.

No nos extraña que la excelente Compañía López Heredia-Asquerino lleve hechas ya ante otros públicos gran número de representaciones de "La Papirusa", porque es obra que se adentra en los espectadores que la ven y conocen la lengua cervantina, porque tiene matices de exquisita delicadeza, de gran sentimiento y de teatralidad perfecta.

Los personajes están bien clasificados, desde el gallego que tras una ausencia de treinta años regresa de América, dueño de una gran fortuna, hasta el marquesito que, enamorado de la única hija del "indiano", mediante una boda, pasa a hacerse dueño del capital de su suegro, para dedicarse al despilfarro y la orgía, abandonando a su esposa.

Hay en esta comedia un personaje original: la mujer que no sabiendo ser buena esposa, la aventurera que huyó de su marido y que luego, al ver a la hija ya convertida en mujer, siendo la alegría del padre, siente dentro de su ser el cariño maternal, que no puede confesar, ya que para ahorrar a la hija la vergüenza de conocer la historia de su madre, la engañaron haciéndole creer que aquella madre fue una santa y murió en un accidente ferroviario. Y es luego esta madre, ducha en las artes del tocado y de la coquetería, la que enamorando a su enamorado yerno, poniendo en práctica un medio tan original, consigue hacerse dueña de la situación, haciendo que el esposo calavera vuelva al redil y conozca las dulzuras de la vida en un hogar feliz.

El público premió con aplausos la labor de los artistas y a los autores de la obra, obligándoles a salir reiteradas veces a escena.

La interpretación fué irreprochable, haciendo la López Heredia una madre aventurera muy puesta en su punto. El papel de "Carmela", a cargo de María Isabel Pallarés, como corresponde a una hija y esposa modelo. A María del Pilar Lebrón le tocó en el reparto el ingrato papel de la mujer enamorada que engaña a su marido, pero lo desempeñó tan bien, que se le aplaudió. Asquerino hizo un gallego "indiano", padre amantísimo, esposo ofendido, y ex criado convertido en propietario de la hacienda de los que en su niñez fueron sus amos, que en esta variedad de sentimientos puso de relieve sus grandes condiciones artísticas de gran actor.

Debido a un retraso por fuerza mayor, la función de la tarde terminó a las diez menos cuarto de la noche, pero el público, que seguía con interés creciente el desarrollo de la comedia, esperó sin grandes impaciencias el final de la representación, y aún le quedó tiempo antes de ir a cenar para aplaudir y hacer que se levantara varias veces la cortina.—P. S.

## EN EL MIRAMAR

... González Marín ...

Durante aquel intervalo de actuación de este ilustre actor, de cuya salud estuvo pendiente España entera, temerosa de que se esfumara uno de sus más eminentes artistas de la palabra, el público que había escuchado su maga palabra, que había vibrado de entusiasmo en sus recitales, tembló de temor. Hoy ha vuelto a vibrar y temblar de entusiasmo, de emoción. González Marín continúa prodigando su regalo de arte, dignificando la poesía, elevando el arte de la recitación, confirmando en la comunión que de su arte inimitable hace el público, su fama bien ganada, de primerísimo actor, de genial creador de un género que si en un principio la gente lo tomaba como cosa balañí, "¡hoy nos causa un respeto impotente!".

Discípulos de este remedio de la poesía de Carlos de Luna, de su "Piyayo", pieza magistral en la voz y el gesto de González Marín, para que recojamos con esta aseveración sincera, el entusiasmo del auditorio, clamor de vibración nunca sentido hasta que el "faraón de los deseos" dejó volar su palabra, trenzó en el aire una expresión de sus manos parleras y fundió en una figura todos los gestos, todas las actitudes de un actor que de cada poesía hace una pieza teatral, de cada verso una sonoridad, una música, un rezo, una lágrima, un suspiro, una risa, un sollozo... Andalucía, Castilla, otra vez Andalucía... Dos escenarios para la puesta en escena de esas piezas poéticas, seleccionadas con la exquisitez que caracteriza a González Marín; un exponente del arte teatral, porque más que la recitación de la pieza poética es la interpretación de la obra escrita por el poeta. Voz y gesto, recitación e interpretación, alma viviente de la poesía...

González Marín, nuestro primer actor-retratista, concedió ayer el regalo de su decir—copla, verso y corazón—a un público heterogéneo que al otorgarle aquel aplauso sonoro, prolongado—palabras de entusiasmo más que aplausos—refrendaba el título adjudicado al más genial de los recitadores españoles.

**Garganta, nariz, oídos**  
Especialista Dr. PATERNINA  
Prim. 7. De 4 a 6 tarde

Tarde de fiesta solemne la de ayer en el Salón Miramar. El más genial intérprete del sentimiento popular, el más aristócrata retratista de la poesía, se asomó al proscenio. Eran la voz y el gesto de González Marín que imperaban.

... Nyota Inyoka ...

En función de noche actuó esta bailarina india, intérprete de la tradición y las leyendas de la India misteriosa; armonía en el exotismo, gracialidad en los movimientos, musicalidad y ritmo en las contorsiones.

Cada danza de Nyota Inyoka es una traducción al ritmo de una leyenda: los espíritus infernales contra los que lucha un espíritu terreno, encarnaciones de Vishnu,

subyugaciones a Buddha, oraciones a los dioses indios...

Danzarina armoniosa, Nyota Inyoka triunfó en su arte y belleza. La severidad del escenario es marco apropiado para estas danzas que encierran toda una misteriosa poesía de la que emana un perfume de superstición y encantamiento.

No es la danza en Nyota Inyoka monotonía, pese a la uniformidad del ritmo; danzan la india bramánica, la india boudhica, la india moderna, y nos lleva a las épocas egipcias en una reconstitución documental de los ritos y tradiciones, que forman un solo poema de admirable interpretación.

Nyota Inyoka triunfó plenamente.—M. P.

## TEATRO PRINCIPAL

"Los nietos del Cid", comedia de picaros cuyo autor es Serrano Anguita ...

Serrano Anguita es uno de los autores contemporáneos por quien sentimos ciertas simpatías. Decimos ciertas porque observamos que lleva el mismo camino que emprendieron otros autores y que conduce al triste. Perdónenos esta excesiva materialidad en nuestra opinión, pero es que la obra estrenada ayer por una Compañía como la de Lara, que está obligada a conservar su prestigio, tan bien ganado, ni es comedia ni caricatura. Lo decimos así, con crudeza, porque estamos dispuestos a contribuir, en la pequeñísima parte que nos corresponde, a depurar el teatro español, este teatro que ha sido una gloria y que hoy lo estamos convirtiendo en un trapo.

La obra de Serrano Anguita no es desestimable; pero no corresponde al prestigio de su autor. Comprendemos que todos tienen derecho a equivocarse, mas esto de ayer no es equivocación. Porque los autores han de colocarse sobre la multitud y han de trabajar y sacrificarse para conseguir la rectificación de los públicos, de esos públicos que vienen aceptando este descenso en la prostitución—esta es la verdadera calificación—de este elemento educador que es el teatro. Los autores hacen demasiadas concesiones al público, a este público bonachón de España, que nada exige, pero que acepta lo que menos le hace pensar. Y no pretendemos que todos los autores sean Ibsen. Pero si pretendemos que se haga algo de lo que hace unos siglos—la cosa no es de ayer—se hacia ya en nuestro país, a poco de haber nacido el teatro de los autos sacramentales.

"Los nietos del Cid" nos hace recordar del "affaire" Stavisky. Esto no debe ocurrir con un autor como Serrano Anguita. Pretender hacer una comedia de picaros para dar una lección de moral será muy bonito para libros cuyos lectores no hayan pasado de cierta edad; hacer una obra de teatro no es un acierto. Y de verdad lamentamos que se nos dé motivo, que nos lo dé Serrano Anguita, a quien tanto apreciamos, para decir esto.

Esta opinión la compartieron muchos que asistieron al estreno en el Principal. Y este es el peligro. Que el público empieza a darse cuenta de que le llama a las salas de espectáculos para aplaudir cosas en las que no encuentra aquello que va buscando.

No es un acierto de Serrano Anguita "Los nietos del Cid". Ni aun con la labor formidable de Manuel González, de Gaspar Campos, de la Custodio, de la Catalá, de Vicente Moya (actor a quien no hemos rendido el elogio que se merece por su discreción, que es lo difícil encontrar en un actor), de todos, en suma. Ellos trabajaron con denuedo para sacar a flote esta obra.

Es necesario que los autores teatrales rectifiquen. Porque si ellos no lo hacen, mal que les pese, llegarán valores nuevos que les desplazarán. Esto es fatal. Tarde o temprano, los equivocados que hacen demasiadas concesiones al público se hundirán en la nada. Y no lo decimos porque nosotros somos autores novedosos. No pensamos escribir para el teatro.—D. G.

## Ebanistas

Teniendo interés en que vuelva a funcionar una industria del mueble que está cerrada desde hace un año, se vende o alquila con muchas facilidades. Está montada a la moderna, tiene viviendas y espaciosos pabellones.

Informes en esta Administración.

## COMO APERITIVO

**"Rayo de Sol"**

Como vino de postre  
"MOSCATEL"

HROS. DE CAMILO CASTILLA  
CORELLA (Navarra)  
PIDASE EN TODAS PARTES

UNA ACLARACION.—Ayer nos visitó el portero del Asilo de Caridad, Pedro Blanco Zabala, para decírnos que él no agredió a Silvestra Olaciregui Arrieta, cuya denuncia fué presentada en la Comisaría de Vigilancia, ni le causó lesión alguna.

VACUNA GRATUITA.—Hoy, como primer domingo de mes, habrá vacuna gratuita, a las diez de la mañana, en el piso primero del Instituto municipal de Higiene (calle de Easo).

**COLA DRAGON**  
Es una pintura en polvo, que se diferencia de otras, porque con un kilo se pinta una habitación de dos camas. Se vende en paquetes de un kilo a 1'50. El paquete lleva impreso un DRAGON y el nombre COLA DRAGON y no es legítimo ni le dará el mismo resultado otra marca. Rechace otras marcas cuando se las recomiendan, pues le engañan. Elijan un color entre los 22 del muestrario de COLA DRAGON. Para que pueda Vd. comprobar la gran diferencia, cuando tenga que pintar, hágalo con otra marca y COLA DRAGON, y verá es cierto lo que decimos. COLA DRAGON sirve para pintar fachadas con verdadero resultado. De venta en las Droguerías bien surtidas y PRODUCTOS DRAGON. GIJON.

## VERANEANTES

Comprad caramelos y bombones en Moraza, 3 - Teléf. 10.635 — Precios sin competencia — La Suiza Española — Pastelería (Salón para meriendas) — Miracruz 13 - Tel. 15.863

LO MEJOR DE ZARAUZ  
PARA TODO EXCURSIONISTA ES EL

GRAN CAFE DE LA MARINA



¡Ya encontré  
lo que  
buscaba!

Un jabón suave, espumoso y aromático que impide el escozor e irritaciones de la cara después de afeitarse.

Un jabón que evite las infecciones, que purifique la piel y la limpie de granos y rugosidades.

Un jabón de perfume discreto y agradable que refresque y tonifique la epidermis.

Este jabón ideal y práctico para el hombre es el famoso



**JABON  
RICHET**  
LABORATORIO RICHET

San Bartolomé, 30 y 32-San Sebastián

## - NOTICIAS -

CIRCULO VALLISOLETANO.—Hoy, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará el anunciado festival de baile que esta Sociedad ha organizado para conmemorar las fiestas del barrio y dar comienzo a la temporada invernal.

A esta fiesta queda invitada la colonia veraniega castellana, que será recibida como merecen nuestros queridos paisanos y amigos.—La Directiva.

**DUX** Mondadiente fino redondo — Fabricación nacional — El palillo más barato

S. R. IFRINTZI.—Se convoca a todos los socios a la junta general extraordinaria que se celebrará hoy, domingo, día 1 de septiembre, a las nueve de la mañana en primera convocatoria y a las nueve y media en segunda. Los acuerdos que se tomen serán válidos con el número de socios que asista.—La Directiva.

**ELIXIR GREZ** Para los que sufren del estómago  
El preferido por los enfermos.

*Motores Siemens  
Los más conocidos*

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

1 de Septiembre

## La vida en Vizcaya

**Lo más interesante de la provincia fué ayer que reinaba tranquilidad completa**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 1.

**GOBIERNO CIVIL**

El gobernador civil interino dijo ayer a los periodistas que la tranquilidad era completa en la provincia. Añadió que le había visitado el director general de Minas, que se encontraba en Bilbao de paso para Santander.

**ALCALDIA**

Un representante de la Peña Motorista Vizcaya estuvo ayer en el Ayuntamiento para invitar al alcalde a presenciar la carrera que se disputará hoy, domingo, titulada Segundo Gran Premio de Bilbao.

**TRIBUNAL DE URGENCIA**

Ante el Tribunal de Urgencia compareció ayer en Bilbao Luis de la Iglesia, acusado de un delito de lesiones. Fue condenado a un mes y un día de arresto.

El mismo Tribunal juzgó a Pedro Salinas, acusado de excitación a la rebelión.

Fué condenado a dos meses y un día de arresto.

**EL PATRON DE PALENCIA**

La Casa Palentina de Bilbao ha organizado diversos actos con motivo de la festividad de San Antolín, patrón de Palencia. Anoche se celebró en el Centro una velada artística y hoy se reunirán los socios en un banquete que se celebrará en Archanda.

Luego habrá bailes por la tarde y por la noche.

**UN ATROPELLO**

Ayer arrolló en Bilbao una camioneta al nifio de diez años Alfredo Simón, y le produjo lesiones muy graves.

**UN LESIONADO**

En Baracaldo y al bajar de un tranvía en marcha, cayó violentamente a tierra el niño de nueve años Sinforsoro Carreras y resultó con la pierna derecha fracturada.

**PELOTA**

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los siguientes resultados: Teodoro y Aramburu vencieron por cinco tantos a Bastida y Guruceaga.

Ortuondo y Paguaga derrotaron a Bascarán y Lizarzaburu por un tanto.

**Crónica alavesa**

**La Gestora provincial ha premiado con cien pesetas a un becario que se ha hecho secretario**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 1.

**UN MITIN**

Hoy se celebrará en Laguardia un mitin de propaganda de Izquierda Republicana. Entre los oradores figuran don Vicente San Saturnino, don Guillermo Gorostiza y un correligionario de Logroño.

**DIPUTACION**

Ayer celebró sesión plenaria la Comisión gestora provincial, y entre los acuerdos adoptados figuran los siguientes:

Conceder 5.000 pesetas a la Junta Provincial Pecuaria para el concurso de ganados que se celebrará en Vitoria el día 28 del mes actual.

Conceder 500 pesetas al Orfeón Vitoriano.

Premiar con cien pesetas al becario de la Diputación don Angel López Munain, que ha conseguido ingresar en el Cuerpo de Secretarios Municipales.

**LA ADQUISICION DE TRIGO**

El presidente de la Junta provincial de contratación de trigo ha recibido un telegrama del subsecretario de Agricultura anunciándole haberse hecho una transferencia de medio millón de pesetas para satisfacer las compras de trigo hechas por la Caja Provincial de Ahorros de Alava.

**DETENCION**

Ha sido detenido y puesto a disposición de la autoridad judicial el guarda de la Compañía ferroviaria del Norte Julio Pasqual, que hizo tres disparos de pistola sin causa justificada.

**BUGATTI**

Todos los modelos

**GRAN LUJO****TURISMO****SPORT****CARRERA**

P. Sternberg 211 Crs de l'Argonne. Teléfono 81-7-86.—Bordeaux (Francia)

**J. M. Muñoz** Especialista en enfermedades de la piel, venéreas y sifiliticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1º derecha

**CONMEMORANDO UN EPISODIO****Ayer comenzaron los festejos de la calle del 31 de Agosto****Y hoy habrá bailes vascos, música, pelota y carrera de patinetes**

UNA MISA.—Ayer, a las once y media de la mañana, y con asistencia de gran número de fieles, se celebró en la iglesia parroquial de San Vicente la misa anunciada, en la que tomó parte el orfeón de la popular Sociedad "koshkera" Gaztelupe y como solista el notable tenor Ramón de Iruretagoyena.

LOS DEMAS FESTEJOS.—Por la tarde empezaron las fiestas profanas, disparándose gran número de cohetes. Durante la noche, la calle 31 de Agosto lució espléndida iluminación y tuvo lugar un animadísimo baile amenizado por la banda Iruchulo, donde músicos y danzantes lucieron sus habilidades.

PARA HOY.—A las diez de la mañana los "danzarines" de Euzko-Indarra ejecutarán bailes vascos en el frontón del barrio.

A las once, en el mismo lugar, un gran partido de pelota a mano entre cuatro notables pelotaris.

A la una, la Sociedad Gaztelupe obsequiará

a los ancianos pobres de la calle, con un gran banquete, que será presidido por las autoridades locales.

Por la tarde habrá gran carrera infantil de patinetas organizada por la Sociedad C. D. Anziak, para la que se han inscripto 25 corredores, adjudicándose varios premios, entre los que hay una magnífica copa donada por la Sociedad Kañoyetan para el corredor que llegue en primer lugar, y un buen reloj, regalo de la Casa Esmeralda, como segundo premio, habiendo para los demás participantes otros premios de interés. El recorrido será desde la Sociedad Anziak hasta el ambigú del Paseo Nuevo y viceversa. Los socios de esta entidad se reunirán en ameno banquete durante la noche.

Después de la cena habrá música y baile en la calle "superiviente" al incendio del 31 de agosto, y a las doce, siguiendo tradicional costumbre, las Sociedad populares arriarán sus respectivas banderas a los acordes de la "Marcha de San Sebastián".

**Información de Navarra**

**Supónese que la famosa arqueta robada de la catedral está cerca de Alsasua**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 1.

**EL ROBO DEL TESORO DE LA CATEDRAL**

Ante el juez encargado de instruir sumario con motivo del robo del tesoro artístico de la catedral de Pamplona, prestaron ayer declaración el canónigo don Basilio Ruiz y el industrial don Román Laforgue.

Parece que las autoridades sienten bastante optimismo en lo referente a la captura, en fecha no lejana, de "El Román" y de "El gallego".

La esmeralda que fué encontrada hace pocos días, en unión de otros objetos pertenecientes al tesoro robado, en un paquete abandonado en los jardines de la Tejería, no es la de la corona de la Virgen, que está tasada en quince mil libras esterlinas, sino que pertenece al Lignum Crucis y tiene un valor muy inferior.

Ahora se dice que la famosa arqueta pudiera estar enterrada en las inmediaciones de Alsasua. Se basa esto en la declaración de un campesino de dicho punto, que ha dicho que vió a un hombre que llevaba un envoltorio y que parecía querer ocultarse.

**NIÑOS AHOGADOS**

En Peralta y cuando se estaban bañando en un estanque, perecieron ahogados los niños Tomás Alonso y Alfredo Martín. El segundo pereció al querer auxiliar a Tomás.

**UNA DETENCION**

En Peralta fué practicado un registro en casa del vecino José Martínez, del que se sospechaba se dedicase a la fabricación clandestina de pólvora y cartuchos. Fueron encontrados 28 cartuchos de caza cargados y una caja con pólvora. José Martínez fué detenido.

**FALLECIMIENTO REPENTINO**

Ayer, cuando pasaba por la plazuela de San José, el vecino de Pamplona Ignacio Gallo sufrió un vomito de sangre y falleció cuando se le transportaba a la Casa So-corro.

**UN IRASCIBLE**

En la carretera que conduce al fuerte de San Cristóbal, Bonifacio Olea insultó y agredió a Pilar Herrero y la causó lesiones de pronóstico leve. Poco después encontró al padre de Pilar y también le agredió con un garrote y le produjo lesiones de pronóstico reservado.

Bonifacio y los por él apaleados tenían antiguos resentimientos.

El agresor ha sido detenido.

**PELOTA**

Los partidos que se jugaron ayer en el frontón Euskal Jai dieron los resultados siguientes:

Guruceaga y Plazabona vencieron por dos tantos a Ascunce y Arbeloa.

Irigoyen y Aldea derrotaron a Guendulain y Urtasun por seis tantos.

**Automóviles "Aurrera" y "Baztanesa" con domicilio en Elizondo**

DESDE HOY, DIA 1.º DE SEPTIEMBRE, REALIZARA LOS SIGUIENTES SERVICIOS TES SERVICIOS

**Primer**

Errazu-Elizondo a Pamplona y viceversa  
Salida de Elizondo a las 7 horas.  
Llegada a Pamplona a las 9.

Salida de Pamplona a las 15'30.

Llegada a Elizondo a las 17'30.

**Segundo**

Errazu-Elizondo a San Sebastián y viceversa  
Salida de Elizondo a las 7 horas.  
Llegada a San Sebastián a las 9'15.

Salida de San Sebastián a las 17'30.

Llegada a Elizondo a las 19'30.

**Tercero**

Pamplona-Elizondo-San Sebastián  
Por la mañana  
Salida de Pamplona a las 9'45.

Llegada a Elizondo a las 11'15.

Llegada a San Sebastián a las 12'30.

**Quinto**

Pamplona-Elizondo-San Sebastián  
Por la tarde  
Salida de Pamplona a las 16'45.

Llegada a Elizondo a las 18'30.

Llegada a San Sebastián a las 19'45.

**Sexto**

San Sebastián-Elizondo-Pamplona  
Por la tarde  
Salida de San Sebastián a las 16'30 horas.  
Llegada a Elizondo a las 18'30.

Llegada a Pamplona a las 19'15.

**NOTAS**  
Todos los servicios tienen combinación en Mugaire para ir a Elizondo. De Elizondo para Pamplona y San Sebastián a las 7 horas, a las 9 y a las 10'45 de la mañana y a las 18 horas de la tarde.

**LAS EMPRESAS****PASIVO**

Pesetas

Capital: 50.000 acciones de pesetas 500	25.000.000,00
Fondo de reserva	12.500.000,00
Id. para fluctuación de Valores	2.918.669,70

**ACREDITORES**

Bancos y banqueros	9.599.059,92
Acreedores a la vista (c/c. y consignaciones)	62.495.756,20
Idem hasta el plazo de un mes	16.597.438,44
Idem a mayores plazos (bonos vencimiento fijo)	72.995.667,62
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	2.886.338,81

164.574.260,99

Efectos y demás obligaciones a pagar	405.149,89
Aceptaciones (por cuenta ajena)	3.323.925,87
Cupones, amortizaciones y dividendos a pagar	997.785,90
Cuentas de orden y diversas	30.489.984,64

2.869.495,16

Sucursales (operaciones en camino)	"
Beneficios	2.869.495,16

243.079.272,15

**DEPOSITANTES, VALOR NOMINAL**

Depositantes de efectos en garantía	31.874.417,32
Idem de valores en custodia	435.251.692,22
Acreedores por depósitos necesarios	153.800,00
Idem de valores en poder de corresponsales	91.484.153,28

558.764.062,82

Total ... ... ... 801.843.334,97

Depositanos de efectos en garantía	31.874.417,32
Idem de valores en custodia	435.251.692,22
Acreedores por depósitos necesarios	153.800,00
Idem de valores en poder de corresponsales	91.484.153,28

558.764.062,82

Total ... ... ... 801.843.334,97

**Sucesos en España****En una colisión que se registró en Madrid entre comunistas y la policía hubo dos muertos y varios heridos****Hay en Cádiz un duende, desde hace unos días, que se dedica a lanzar piedras contra unos vecinos****UNA COLISIÓN ENTRE POLICIAS Y EXTREMISTAS**

MADRID.—Al mediodía, en la Dirección de Seguridad se recibieron noticias de que en la calle de Ramírez de Prado, detrás del edificio donde tiene instalados sus talleres la Compañía Standard, estaba un individuo repartiendo hojas clandestinas. Inmediatamente se trasladaron unos agentes a dicho punto, comprobando la veracidad del aviso. Dieron el alto al individuo en cuestión, el cual, por toda respuesta, disparó contra los agentes, los cuales repelieron la agresión.

A consecuencia del tiroteo resultaron heridos los agentes señores Rebolledo y Martínez Benítez; el primero en un pie y el segundo en el muslo izquierdo.

Coincidieron los hechos relatados con la salida de los obreros de dicha fábrica, y dos de ellos resultaron heridos de gravedad. También resultó herido en el tiroteo el individuo que repartía las hojas clandestinas y que por la gravedad de su estado no pudo ser identificado. Los heridos fueron trasladados a la Casa de Socorro del distrito del Hospital, donde fueron curados de primera intención. El estado del extremista que hizo frente a la Policía era gravísimo, desconfiando los médicos poder salvarle.

Los periodistas hicieron gestiones para ampliar la versión que del suceso se dió en la Dirección de Seguridad. Supieron los informadores que en la tarde del viernes, tres agentes de los que realizan servicio en la zona, observaron la presencia, cerca de la Standard, de un grupo de sospechosos, que repartían hojas clandestinas entre los obreros, al salir del trabajo.

Se pusieron de acuerdo los tres funcionarios de Vigilancia y decidieron volver a dicho lugar en la mañana de ayer.

Allí pudieron darse cuenta de la presencia de unos sujetos que permanecían en actitud pacífica aparentemente, junto a la Standard. Hacia las doce y media, los obreros comenzaron a abandonar el trabajo, y entonces uno de los sujetos se destacó del grupo y comenzó a repartir entre los operarios de la Standard hojas clandestinas.

Este individuo, al darse cuenta de la presencia de la Policía que se acercaba, se dió rápidamente a la fuga, y en su persecución salieron los agentes.

En su huida, el que repartía las hojas tropezó con un pequeño montículo de arena y cayó al suelo, y cuando los agentes iban a detenerle, los del grupo, que permanecían en actitud expectante, abrieron fuego sobre la Policía. Dos de los agentes resultaron heridos, y el tercero hizo a su vez uso de su pistola, generalizándose entonces el tiroteo. Al poco rato se restableció la calma, y pudieron darse cuenta de que, además de los agentes, habían resultado heridos dos obreros de la Standard, y que el que repartía las paquines se hallaba en tierra, al parecer muerto.

Los agresores se dieron rápidamente a la fuga y ninguno de ellos pudo ser detenido. Los obreros de la Standard y el asiente que resultó ileso, trasladaron a la Casa de Socorro a las víctimas.

Los médicos de la Casa de Socorro del distrito del Hospital prestaron auxilio a los heridos. El que repartía los paquines había fallecido al ingresar, a consecuencia de una de las heridas recibidas.

No se le encontraron en las ropas documentos que permitiesen su identificación. Uno de los obreros heridos tiene una herida de bala en la región torácica, que se ha calificado de pronóstico gravísimo.

Francisco Guillén Inglés, de 20 años, natural de Cartagena, de oficio cerrajero, fué curado de dos heridas de bala de pronóstico reservado.

Jesús Fernández Benítez, de 30 años, agente de Vigilancia, fué asistido de herida en la parte posterior del muslo, de pronóstico reservado, y el agente de Vigilancia Inocencio Robellino Bernáldez, de 44 años, fué asistido de una herida de pronóstico reservado en el pie izquierdo, sin orificio de salida.

Se creó que el muerto fué alcanzado por los disparos procedentes del mismo grupo que acompañaba al repartidor de hojas.

El agente Inocencio Robellino y el individuo que resultó herido y cuya filiación se desconoce, fueron trasladados al Equipo Quirúrgico del Centro, donde quedaron hospitalizados.

Por la tarde pudieron ser identificados el individuo que resultó muerto y el herido grave que fué hospitalizado en el Equipo Quirúrgico. El muerto era José Canal Pérez, de 18 años, carpintero sin trabajo, y el herido es Mariano Granados Martín, de 26 años, que trabajaba en la Standard. Mariano falleció a las cinco y media de la tarde.

**POR ESCRIBIR ANÓNIMOS**  
SEVILLA.—La vecina de Villanueva de San Juan, Francisca Verdugo Solis, venía

recibiendo anónimos en los que se le amenazaba. Francisca denunció el hecho a la Guardia civil, y ésta detuvo al cartero Francisco Muñoz Pérez, quien declaró que escribía las cartas Juan Pina Moreno y las dictaba José Martín Sánchez. Los tres han pasado a la cárcel a disposición del juez.

**HOMBRE CARBONIZADO**

MADRID.—En el campo de Goya, cerca de la estación de este nombre, fué encontrado

ayer por la mañana un hombre completamente carbonizado.

Parece se trata de un mendigo, que representaba tener más de cincuenta años, ignorándose si la ruerte ha sido por accidente o suicidio.

Junto al cadáver, la Guardia civil del Paseo de Extremadura que instruyó las primeras diligencias, encontró una caja de fósforos, un frasco amarillento, vacío, y

una moneda de cinco céntimos carbonizada.

**DESPUES DE UN ATRACO**

MADRID.—Durante el día de ayer continuó realizando diligencias el Juzgado que sigue el sumario con motivo del atraco de que fué víctima, al salir de la estación del Metro del Retiro, el industrial de Vallecas señor Tarodo.

Ante el juez desfilaron gran número de testigos, quienes examinaron en rueda de presos a los detenidos. Parece ser que de estos, Eugenio Tejedor ha confesado su participación en el hecho. Los otros dos continúan negando, pero parece que tal negativa resulta inútil, toda vez que la totalidad de testigos les reconocieron sin ningún género de dudas.

El chófer Agustín Manuel Plaza, herido gravísimamente por uno de los pistoleros, ha vuelto a experimentar en el día de ayer alguna mejoría.

**EL DUENDE DE CADIZ**

CADIZ.—Continúa la alarma e intranquilidad entre los vecinos de la calle de Colombia, en una de cuyas casas actúa un duende que sigue arrojando numerosos pedruscos. Los vecinos montan una guardia por las madrugadas, y hay quien asegura que ha visto correr una sombra por la azotea. Los guardias han presenciado algunas pedras sin poder evitarlas. Se ha estrechado el cerco para capturar al duende.

**UN ATRACO EN BARCELONA**

BARCELONA.—En la calle Riera, número treinta y siete, piso cuarto, está instalado un pequeño taller, cuyo dueño envió ayer a un cobrador suyo y al aprendiz a cobrar un cheque. Cuando regresaban con el dinero, en el rellano principal de la escalera, les salieron al paso dos desconocidos, uno de ellos empuñando una pistola y el otro con un saquito de arena, y les intimidaron a entrar dentro del piso principal, que se encuentra desalquilado. Una vez dentro, les despojaron del dinero que llevaban y les encerraron, colocándoles un candado por la parte de la escalera, dándoles a la fuga los atracadores.

Cerca de una hora estuvieron encerrados en el piso, hasta que los inquilinos de la planta baja, que oyeron sus voces de auxilio, consiguieron abrir la puerta.

Del atraco se dió conocimiento a las autoridades, que buscan a sus autores.

**DETENCION IMPORTANTE**

CADIZ.—La Policía detuvo ayer al subditado alemán Adolfo Sutterlich. A esta detención se le concede extraordinaria importancia, pues al sujeto en cuestión, que está fichado como estafador peligroso, se le encontró documentación comprometedora, entre la que figuraba una nota relativa al atentado contra los jefes de tranvías de Madrid, con la fecha en que se cometió. Llevaba otros documentos en los que consta que ha cumplido condenas en Alemania por actividades comunistas.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**

**COMPÀNIA DE COMEDIAS DE Carmen Díaz**

**HOY, DOMINGO**

Tarde, a las 6,45. Noche, a las 10,45

**ÉXITO SENSACIONAL DE**

**MORENA CLARA**

**Teatro Principal**

**COMPÀNIA TITULAR DEL TEATRO LARA de Madrid**

**HOY, DOMINGO**

Tarde: A las 6,45. Noche: A las 10,45  
**ULTIMAS REPRESENTACIONES**  
de la comedia en tres actos, original de don Serafín y don Joaquín Alvarez Quintero, titulada

**PARA MAL, EL MIO**

Mañana, lunes:  
**LA VERDAD INVENTADA**  
de don Jacinto Benavente

**¡NERVIOSOS!**

*u de sufrir inútilmente, gracias a las acreditadas GRAGEAS POTENCIALES DEL DR. SOIVRÉ*

*que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la Neurastenia Impotencia (en todas sus manifestaciones), dolor de cabeza, cansancio mental, pérdida de memoria, vértigos, fatiga corporal, temblores, dispepsia nerviosa, palpitations, histerismo y trastornos nerviosos en general de las mujeres y todos los trastornos orgánicos que tengan por causa u origen agotamiento nervioso. Las Grageas potenciales del Dr. Soivré, más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, regenerando el vigor sexual propio de la edad, conservando la salud y prolongando la vida; indicadas especialmente a los agotados en su juventud por toda clase de excesos, a los que verifiquen trabajos excesivos, tanto físico como morales o intelectuales, deportistas, hombres de ciencia, financieros, artistas, comerciantes, industriales, pensadores, etc. consiguiendo siempre con las Grageas potenciales del Dr. Soivré, todos los esfuerzos o ejercicios fácilmente y disponiendo el organismo para reanudarlos con fuerza y máximo resultado, llegando a la extrema vejez, y sin violar el organismo, con energías propias de la juventud. Basta tomar un frasco para convencerse de ello.*

Venta en todas las principales farmacias de España, Portugal y América

*NOTA.—Dirigiéndose y enviando 0,25 pesetas en sellos de correo para el franqueo a oficinas Laboratorio Sókafarg, calle del Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un brillo explicativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estas enfermedades.*

**AMPUTADOS**

**Establishimientos ortopédicos PRIM**

**MADRID -- Preciados, 33**

Presenta su nuevo modelo de pierna artificial «CONTROL» protegido por 16 patentes, toda en duro aluminio, cuya exclusiva para su construcción en España le ha sido concedida por la casa más importante del mundo: Desoutter Brothers, Ltd.

Visite a nuestro director en

**SAN SEBASTIAN, el 8 Septiembre, en el Hotel Arana.**

**PAMPLONA, el 11 y 12, en el Hotel La Perla.**

que gustoso le mostrará este nuevo modelo, cuyas características, completamente diferentes a cuanto se construye, serán difícilmente mejoradas.

**HERNIADOS:** La seriedad y experiencia de 60 años, son la mejor garantía para la segura contención de vuestra hernia. Aparatos para parálisis; Ma de Pott. Desviaciones de pies, piernas, tumores articulares, etc.

**EIBAR ANTE  
EL "JELKIDISMO"**

# ¡GORA EIBAR!



Marcano, preso en la cárcel de Pamplona, mata el terrible tedio de la prisión dibujando estas "estampas de la cárcel". Su pluma va trazando rostros conocidos en Eibar, de donde viven alejados...

Desde hace algún tiempo no pasa día sin que los periódicos *jelkides* den aire, en grandes titulares y encomiásticos artículos, al acto que hoy se celebra en la ejemplar ciudad del liberalismo guipuzcoano, al inaugurar en ella las huestes de *Jel*. Su nuevo local, que lleva nada menos que el nombre de *Aberi-Etxia* o la *Casa de la Patria*, nombre que no encaja en los sucesores del carlismo, ya que los fundadores del *jelkidismo* fueron tránsfugas del lema *Dios, Fueros, Patria, Rey*, para dejarlo en el de *Dios y Leyes Viejas*, suprimiendo lo de *Patria y Monarquía*, aunque ahora ellos se digan *patriotas* y a los demás los tengan por extranjeros. No en vano el diario *Euskadi* escribe que *Eibar es baluarte necesario para la patria*.

El mismo periódico reconoce que entre los suyos la sola evocación de la que siempre fué vasquísima y liberal Eibar inspira una indubitable prevención. ¡Naturalmente! Siempre despierto y vivió entre los legítimos eibarreses el afán de combatir por la Libertad en contra de la reacción. Ya en la primera guerra carlista, un batallón de mujeres eibarresas supo luchar triunfalmente y batir a los vizcainos que mandaba el cabecilla *Zabala*. Eran las abuelas y bisabuelas, de las que sus nietos y bisnietos están orgullosos.

Hoy, en *Aberi-Etxia* ondeará, en son de conquista, la bandera imperial del *jelkidismo* vizcaíno. Porque así como la doctrina que propagó Sabino Arana fué obra de los jesuitas de Deusto, a su vez Sabino creó la bandera bicrucifera para bandera de Vizcaya, cuando en Bilbao se dió el grito de *Bizkaya por su independencia*, y el partido de *Jel* fué conocido durante muchos años por partido *bizkaitarra*. Ahora, desde hace poco tiempo, toda la Euskaria *jelkide*, o moderna Euzkadi, tiene por suya la enseña de los vizcainos, cual si la *Lege Zara* de su lema fuera igual en Vizcaya que en Guipúzcoa, y no existiera entre ambas notable diferencia, por el ser el Fuego guipuzcoano de carácter más liberal que el vizcaíno, aunque existen guipuzcoanos cándidos que tienen el edificio de la Casa de Juntas de Guernica como símbolo de sus libertades.

Por mi parte, al decirme que allí, en Guernica, está guardada la guitarra que en vida usó el bardo Iparraguirre, no me agrado el saberlo, porque si bien es cierto que fué el autor del *Gernika* *Arbola*, y tomó el árbol guerniqueño como algo histórico común a todos los vascos, lo que no es cierto, quizás teniendo en cuenta que no existió en Guipúzcoa edificio ni localidad fija determinada para celebrar sus Juntas forales—pues, demócratas, los guipuzcoanos [y, por ello, equitativos] celebraban cada año sus reuniones en distintos lugares de la Provincia—, considero de justicia que esa guitarra del famoso Iparraguirre ocupe lugar de preferencia en algún museo de Guipúzcoa y no en un lugar vizcaino.

La letra del himno de Iparraguirre es un canto al amor y a las libertades de todos los pueblos, porque va en ella envuelta la esencia del Fuego guipuzcoano. Todos los vascos de Euskaria, o de la moderna Euzkadi, la cantaban con orgullo y entusiasmo. Fué necesario que llegara el *bizkaitarrismo jelkide* para que ellos trajeran un nuevo himno *patriota* y el del guipuzcoano Iparraguirre quedara al margen del *patriotismo*.

Independistas, no. Si algún día la Euzkadi *jelkide* llegara a independizarse de España y Francia para pasar a ser una colonia del Vaticano, con la doctrina nacida en Deusto, y desarrollada por el clero, la moderna Euzkadi sería unitaria, bajo el poderío de la Iglesia, que es, precisamente, todo lo contrario a los

Fueros vascos, donde cada provincia, región o ex Estado—como el lector quiera—haría sus propias leyes, por las cuales habría de regirse. Es inútil que pretendan engañarnos los *jelkides* diciendo que Euzkadi—la moderna Euzkadi—sería una República federal, con sus seis Estados, cuando la propia bandera *bizkaitarra*, al dejar de serlo para pasar a imperar como *nacional*, no se ha dignado hacer en ella ni la más leve concesión a los demás *futuros* Estados vascos. Y no se nos diga que basta con el escudo en que todos ellos están incluidos, porque ya figuraban así antes de que naciéra el *bizkaitarrismo*, siendo lo más festivo que el *jelkidismo* acepte los cuarteles de estos escudos, hechos por reyes de armas extranjeros, en alguno de los cuales existen cañones que nada benefician a la independencia del que fué independiente reino de Navarra.

Escribe el diario vizcaíno *Euskadi* alabanzas para la labor patriota de los *abertzales eibartarras*. Sabemos quiénes son los más destacados. Y también el que hizo más eficaz propaganda. Un sacerdote placentino o *soraluztarra*. Dijimos, hace muchos años, que su labor de sacrificio, llevando a las jóvenes eibarresas para predicar el *jelkidismo*, daría su fruto. Los resultados están a la vista. Son *ellas* las que más laboran por *Jel*. Luego serán los hijos que amamanter, *jelkidotis*, ya que el eibarresta, por regla general, deja toda la dirección del hogar a cargo de la mujer. Con esto y con el voto femenino dado por la República, el nú-

mero de votos *jelkides* aumenta considerablemente. Pero tampoco las eibarresas de la acera de en frente se duermen. Son dignas nietas de sus abuelas, las que arman al brazo hicieron frente a la reacción carlista. Muchas de ellas sufren, desde hace diez meses, en silencio su dolor, porque sus padres, sus esposos o sus hijos están dentro de los muros de una prisión o expatriados, pues al decirles que la Libertad estaba en peligro, corrieron generosamente a defenderla, sin vacilaciones. Equivocados o no, supieron sacrificarse, y este sacrificio merece respeto.

Por qué viene a mí el recuerdo de lo que sucedió en Cuba durante la guerra de la Independencia al periodista español Luis Morote? Este pudo llegar hasta el campamento de Máximo Gómez, y el jefe cubano, aludiendo a la entonces reina regente, doña María Cristina, dijo al periodista como despedida:

—Adiós, hombre mandado por mujer!

¿Hay alguna analogía entre estas palabras y el *jelkidismo*? Como no sea la de que los *jelkides*, por encima de la defensa de las libertades patrias, se arraiguan ante ciertas faldas, no precisamente de mujer...

Hasta ahora, enbarres y hombre liberal han sido sinónimos. ¿Quién reniega de su gloriosa historia?

*Eibartarak!... Gora Eibar!*

PEDRO SARASQUETA.

## "LA VOZ" EN EIBAR

### UNA FIESTA NACIONALISTA

Se dice que hoy, domingo, vendrán a Eibar unos seis mil nacionalistas, con motivo de la inauguración de los nuevos locales de *Aberi-Etxia* y entrega al U.B.B. de la nueva bandera costeada por suscripción entre los batzokis de Euzkadi.

Anoche dieron comienzo los festejos y hoy, domingo, se cumplirá el resto del programa. Como nota saliente de la fiesta figura la actuación de la famosa masa coral donostiarra "Abez Batza" y el mitin que tendrá lugar a las tres y media de la tarde, en el frontón Astelena y en el que hablarán doña Julia de Urcelay y los diputados a Cortes señores Irujo y José Antonio de Aguirre.

### DEPORTE VASCO

Dicir que existe expectación entre los asiduos concurrentes al frontón de Deva—la sucursal del Astelena en el verano—, no sería decir nada. Ansibia la afición ver al benjamín de los Atano en este amplio frontón, Euskal-Jolas de esta linda villa, por las notables actuaciones que ha tenido en diferentes frontones, y así se explica el ambiente que impresa alrededor de este primer partido entre Atano VII y Artamendi, contra Echave III y Cortabitarte.

Se nos dice que el veterano y grande pelotari Echave III está haciendo partidos de categoría y hemos oido comentar que no sería de extrañar que le diese un baño al benjamín de la dinastía de los Atano. Por algo nos ha puesto el diligente Vidarte a Echave III, porque sin duda habrán llegado también a su conocimiento estas referencias del gran Carmelo, siempre espectacular y bravo pelotari y que le gusta a todo aquél que estima en su justo valor este deporte de la pelota a mano.

Luego jugarán Gasteig y Lasa contra Lete y Lazzano.

### PROXIMA BODA

Se anuncia para primeros del próximo mes de octubre, la boda de nuestro querido amigo don Facundo Iturrioz, hijo de aquel gran eibarrés y hombre público que fué prestigioso republicano y alcalde eibarés don Antonio, con la bella y simpática señorita Micaela Arcelus. A la boda, que tendrá lugar en el rinconcito

guipuzcoano de Gaviria, pueblo de la novia, asistirán numerosos invitados de esta ciudad.

Reciban los novios nuestra felicitación más sincera, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

### A LASTUR

La popular cuadrilla del café de Noche, que se denomina "El Destrozo"—porque todos los componentes hacen honor al significado de la palabra—celebran hoy, domingo, su ya anunciada jira campestre, gastronómica y toreral a las heredades del ex marqués de Saca, quien invita y obsequia a los excursionistas a pasar una buena "tarde" en su tienda alternando con lo mejor de su dehesa, ya que en esta simpática y alegre cuadrilla existen—¿cómo no?—verdaderos amantes del arte de Cúchares y excelentes espadas, algo así como unos futuros astros de la tauromaquia, el tan "aplaudido" Ali, y el no menos famoso Bache, más bien conocidos en el mundillo taurino por los sobrenombres de el "Niño de la Marina" y "El Temerario" respectivamente.

Que se diviertan y que no se olviden ni del esparadrapo, ni tampoco del ánica.—TOMAS ECHALUCE.

La corrida dará principio a las cuatro, y el lleno ha de ser imponente.

ESTA NOCHE despedida de la joven y formidabilísima bailarina sevillana

### CARMELITA DEL RÍO

la mejor bailarina española que ha pisado el escenario del TEATRO COLON

### PROGRAMA EXTRAORDINARIO

- 1.º LUISITA ALBA, canciones.
- 2.º CUCARACHO Y COBARRUBIAS, cantantes mexicanos.
- 3.º BELLA SUSITA, preciosa cantante.
- 4.º ANGELINES LORENZO (MICKEY), la escultura viviente.

TEATRO COLON

## Dos notas de la Comisión pro-presos de Guipúzcoa

### SOCORRO PRO-PRESOS DE GUIPUZCOA

A los trabajadores.—Gracias a la magnífica solidaridad de la clase trabajadora guipuzcoana, se ha venido socorriendo dignamente a las familias de nuestros compañeros presos. Pero es preciso que ese socorro se siga haciendo de una forma decorosa y permanente.

Por lo tanto, este Comité espera que todos los trabajadores intensifiquen su cooperación en las recaudaciones semanales establecidas con ese fin. La angustiosa situación económica de las familias de nuestros presos así lo reclama.

—El Comité Pro-Presos de Guipúzcoa.

### UNA NOTA DE LA COMISIÓN DE BEASAIN Y VILLA-RANCA

Se nos suplica la inserción de la siguiente nota en las columnas de LA VOZ DE GUIPUZCOA:

“Comisión pro familias de detenidos de Beasain y Villafranca de Oria. Relación de ingresos y gastos verificados por la misma. Recaudado por varios conceptos, 8.239,20 pesetas.

Entregado a las familias de los detenidos en concepto de socorro:

Familia de	Socorros	Importe Pesetas.
Fidel Areta	38	744,70
Basilio Pascual	2	728,30
José Miguel Maiz	86	117,70
Ambrosio Alcalde	24	519,90
Gumersindo Capa	38	146,05
Fabriciano Díez	28	477,55
Dionisio Carrascal	32	452,30
Rafael Polo	2	433,45
Antonio Menaza	17	331,00
Fidel Fernández	11	277,00
Agapito Noriega	13	250,00
Faustino Oronoz	16	244,00
Angel Galarraga	14	237,00
Telesforo Gómez	13	214,00
Higinio Urbina	12	204,00
Isidoro Rodríguez	12	204,00
Laureano Rodríguez	12	204,00
Antonio Antia	10	171,00
Joaquín Zulaika	9	153,00
Julian Blanco	12	99,00
Narciso García	12	84,00
Cándido Galarraga	3	71,00
Andrés Onésimo	10	70,00
Juan López	9	65,00
Valentín Gómez	9	63,00
Francisco Hernández	9	63,00
Celestino Antolín	9	63,00
Tiburcio López	9	63,00
Modesto Collas	3	51,00
Pablo del Valle	7	35,00
Pablo Aguado	3	21,00
Francisco Ruiz	3	21,00
José Herrera	3	21,00
Alvaro Calvillo	3	21,00
Gastos diversos	60	320,60
Total de gastos	8.208,35	
RESUMEN		
Importan los ingresos	8.239,20	
Idem los gastos	8.208,55	
Pesetas		
Queda en caja	33,65	
Esta relación comprende desde el día 8 de diciembre de 1934 hasta el día 23 de agosto de 1935.		

Para informes concretos y examen de justificantes, dirigirse a la Comisión.

Beasain, a 23 de agosto de 1935.—Por la Comisión: José Miralles. José María Nájera.

### La grandiosa corrida de esta tarde

Ofrece carácter de acontecimiento, y seguramente será histórica

No puede terminarse más brillantemente la temporada taurina en San Sebastián: con una corrida extraordinaria, y con elementos atractivos verdaderamente extraordinarios.

Toreo Belmonte, y con esto bastaba para que la corrida tuviera carácter de acontecimiento. Pero es que además de torear el incomparable torero de Triana, alterna con los de los que más interesan al público: Armillita, que cuenta por triunfos sus actuaciones, y "El Estudiante", que valerosamente se ha ganado el cartel de San Sebastián.

Y por si todo esto no fuera suficiente, se lidian seis hermosos toros de la ganadería que más toros bravos proporciona: la de doña Carmen de Federico, antes Murube, ganadora de todos los concursos.

Toros bravos, toreros de máxima categoría y preciosas corrientes! ¿Quieren ustedes más? Pues a la corrida se le denomina CORRIDA HISTÓRICA. ¿Por qué? Se quiere guardar el secreto y hasta que se celebre este acontecimiento nadie lo sabrá. ¡Es tan modesto como gran torero este Belmonte, a quien tanto debe la fiesta taurina!

La corrida dará principio a las cuatro, y el lleno ha de ser imponente.

1 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



## REMO Y NATACION

**A las once y media de hoy se dará salida a las yolas que han de disputarse el Campeonato de la Copa Vasca**

**A continuación se correrá la regata de bateles. - Por la tarde se celebrará la Travesía del Urumea a nado para la que se han inscripto 126 "tritones"**

Hoy darán comienzo las Regatas que con tanto éxito organiza el Municipio donostiarra. Se correrá, primero, a las once y media de la mañana, la prueba de yolas y a continuación los bateles. Con este aperitivo el domingo 8, vendrá el plato fuerte: la competición de las sensacionales pruebas de traineras.

Las yolas se disputarán la Copa de Campeonato de la Costa Vasca. Correrán cuatro embarcaciones: dos francesas y dos donostiarras.

La yola del Aviron Bayonnaise se conocerá porque sus remeros llevarán las camisetas blancas con franja azul; la Société Nautique de Bayonne, blancas con rayas negras verticales. El «Ur Kirolak», verde, y el Club Náutico, blanca con rayas azules.

Además de la Copa del Campeonato, habrá dos premios más: una Copa de la Comisión de Fomento municipal y otra del C. A. T.

Los vencedores de la prueba, obtendrán por cada remero una medalla de vermeil, como recuerdo: los que lleguen en segundo lugar, medallas de plata, y los dos restantes, de bronce.

Los bateles obtendrán como premios: 1.000 pesetas, 500, 250 y 150 respectivamente.

Esta competición correrá a cargo del batel «Polo», de Pasajes de San Juan, patroneado por Pantaleón Iturralde, con camisetas amarillas.

Embarcación «Anka xikin», de Pasajes de San Pedro, dirigida por Ricardo Arrillaga, color rojo.

«Santiago tarrak», de Pasajes de San Juan, cuyo patrón es Hermenegildo Egaña, distintivo morado.

Lancha «Ortzaicatarr», de Aya-Orio, que la pilotará Modesto Macazaga y que se distinguirá por las camisetas blancas.

Los premios se repartirán en la Casa Consistorial el día 15, una vez terminadas las Regatas de traineras.

El Jurado de Regatas se reunirá hoy, a las 10,45 en la punta del Muelle, para de aquí dirigirse al gabarrón que se hallará en la bahía de la Concha.

**HOY SE CELEBRA LA XVII TRAVESÍA DEL URUMEA**

Hoy, a las cinco y media de la tarde, dará comienzo esta tradicional prueba de natación que con tanto entusiasmo celebra anualmente el Club Deportivo Fortuna donostiarra.

Sin entrar en comentarios, pues ya toda la afición se halla al corriente de los nombres y favoritos de esta popular manifestación natacoria, nos limitaremos a exponer los detalles de más interés para los concursantes.

Los nadadores deberán hallarse presentes en el lugar de la salida con tres cuartos de hora de antelación de la hora fijada, con objeto de hacerles entrega de la numeración y darles las recomendaciones pertinentes. El vestuario de salida estará instalado en Chomin-Enea y el de llegada en las Escuelas Francesas. Se previene que es obligatorio el llevar gorro al cual deberán adosar el número que les corresponda.

Nos es muy grato poner en conocimiento de la afición, la gentileza de S. E. el presidente de la República, al concedernos una hermosísima copa-trofeo que la entidad organizadora lo destinará a conquistarla por equipos sociales. También nos ha enviado otra hermosa Copa la excelentísima Corporación provincial, siguiendo su norma de aficionar a la juventud en las prácticas deportivas.

Damos a continuación la lista de los inscritos:

1. José San Sebastián, del Euzko-Gastedi Kiroltzailea (vencedor de la XVI Travesía), C. D. Fortuna; 2. Jesús Fortea; 3. Pedro Otaegui; 4. José Luis Arsuaga; 5. Luis Rojo; 6. Vicente Cebollino; 7. Manuel de la Iglesia; 8. Fernando Zabaleta; 9. Francisco Yoldi; 10. Juan Múgica; 11. Miguel Berriatua; 12. Pablo Fernández; 13. José Luis Garramendi; 14. Pedro Tejedor; 15. Pedro Galarreta; 16. J. Ángel Mendiluce; 17. Jesús Salas; 18. Víctor Galarraga; 19. Miguel Ternero; 20. Eduardo Matesanz; 21. Honorio Alberdi; 22. Blas Zabaleta; 23. José Zabaleta; 24. José Ripalda; 25. Teófilo Villanueva; 26. Rafael Muñiz; 27. Emilio Acero; 28. Miguel Laburu; 29. Juan José Tovar; 30. Juan Muro; 31. José López; 32. Juan Munca; 33. Luis Sánchez Ocaña; 34. Alberto Solano; 35. Julián Herce; 36. Joaquín Sánchez Ocaña; 37. Gabino González; 38. Gabino Biurrun; 39. Florentino Macazaga; 40. Luis Sállas; 41. Mario Martínez; 42. Bernardo Cor-

tés; 43. Antonio Echeguren; 44. Alvaro Echeguren; 45. Francisco González; 46. Manuel Cánizo; 47. Timoteo Gárate; 48. Domingo Peña; 49. Juanita Zabaleta; 50. Joaquín Carmona; 51. Eusebio Beitia; 52. Alvaro Villasante; 53. Gregorio Orruño; 54. Gregorio Ruiz; 55. Manolo Pérez; 56. Antonio Goya; 57. Pedro García; 58. José Francisco Tapia; 59. Pascual Portolés; 60. Manuel Esnal; 61. Paco Arabaolaza; 62. Isaac Ríos.

A. S. Toulon (Francia); 63. Henry Bonneville. Société Nautique de Bayona; 64. Joseph Liard; 65. Nicolás Gutiérrez; 66. Raymond Lapeyre; 67. Henry Larrieu; 68. Paul Bertrand; 69. André Lapeyre; 70. Marcel Bidaud; 71. Clemente.

Estudiantes Vascos; 72. Félix Epelde; 73. Víctor Manso. Biarritz Olímpique; 74. Pouech; 75. De Cardenal; 76. Gouge; 77. Grand; 78. Roger Pennes; 79. Ives Pennes; 80. Pérez; 81. Duoces; 82. Burgard; 83. Etchart; 84. Sigrist. Euzko Gastedi Kiroltzailea; 85. Tomás Mendizábal; 86. Jesús González; 87. Antonio Iruretagoyena; 88. Moisés Pastor; 89.

Benito Uresberrueta; 90. Nicasio Inda; 91. Pablo San Martín; 92. Pablo Koch; 93. José Luis Errazquin; 94. Segundo Eizmendi; 95. Jesús Erquicia; 96. José María Larrañaga; 97. Felipe Tejedor Gorostiza; 98. Juan Puja; 99. Manuel Otaño; 100. Luis Amilibia; 101. Pedro Eguibar; 102. José Luis Sánchez Azcona; 103. Ramón Urtiaga; 104. Ignacio Arregui; 105. Juan Urretavizcaya; 106. Braulio Orónoz; 107. Fernando Goenaga; 108. Alfonso Mateos; 109. Javier Iceta; 110. Alfonso Vitórica; 111. José María Félix; 112. Jesús Hilario; 113. Francisco Iturrioz; 114. Gándido Echeverría; 115. Luis Zumalacárregui; 116. Antonio Uranga; 117. José María Mayoz; 118. Enrique Moreno.

Club Natación Pamplona; 119. José María Alfaro; 120. Juan Olaz; 121. Jesús Azpilicueta; 122. Javier Alfaro; 123. Francisco Buj.

Asociación Deportiva Tradición; 124. Mariano Lodosa; 125. Manuel Errasti; 126. José Balenciaga.

Y por hoy, nada más. Que el éxito acompañe a nuestra «XVII Travesía del Urumea».

La Comisión organizadora

**ESPECTACULO SENSACIONAL, HOY DOMINGO**

a las cuatro menos veinte en el

**FRONTON URUMEA**

TELEFONO 156-93

Primer partido:

IRIGOYEN e ITURAIN (rojos)

contra

ABREGO I y ZUMETA (azules)

Segundo partido:

AZPIROZ y ZABAETA (rojos)

contra

ABREGO III y UGARTE (azules)

Tercer partido:

ARANO II y ABARISQUETA (rojos) contra SOLAVERRI y SALAVERRIA (azul)

GALERIA, 150

Temperatura agradable por su cristalera abierta

Taquilla de 11 a 1 de 2 en adelante

**AUTOMOVILISMO****Se prepara la carretera del Circuito para el Gran Premio de España****Las reformas llevadas a cabo en Oria son de importancia**

Se trabaja con febril actividad en todo el sinuoso recorrido lasaretearra. Mejorando las curvas difíciles, peraltando algunos ángulos y ensanchando la carretera en contados trozos, ya que el Circuito por sí es bien ancho yoso y espléndido.

Pero donde las reformas alcanzan un grado de mejora interesantísima es en el acondicionamiento de garaje y dentro del propio recinto de tribunas. Además de la valla de hormigón armado, todo el trozo de paseos amplísimo, ya de por sí, ante el temor que por la muchedumbre que acudirá el año actual a la recta de Oria sea insuficiente, ha sido completamente renovado. Mejor dicho, se está ejecutando una obra de envergadura poniéndole en un plano inc inadecuado de manera que de cualquiera de sus partes, la visión sea perfecta y sin obstáculo alguno por mucha que sea la cantidad de público que desfile por él. La recta de Oria, la entrada en la curva de tribunas, la propia salida de

Oria tendrán un mirador inmejorable en el paseo con la reforma citada. Es una de las mejoras más eficientes e interesantes de estos últimos años.

Por su parte, los organizadores continúan en su ardua labor. Las gestiones caminan ahora por Itala. Hay mucho ya que podría anticiparse, pero hasta que los acuerdos no sean firmes nada puede decirse. Dada la importancia del G. P. de España es de esperar que por parte de los «rojos» todas las dificultades, que son grandes, sean allanadas. Ellos van a la caza de los germanos allá donde estén y esto lo resolverá todo.

Un detalle del interés que adquiere el G. P. de España, es la cantidad de encargos que vienen recibiéndose en el Automóvil Club de España y del Extranjero. Los palcos principalmente son objeto de un asedio constante.

**LO MEJOR PARA EL CUTIS "Agua de Kalos"**

Con su aplicación desaparecen rápidamente: granos, pecas, manchas, rojeces, dejando la piel tersa y suave. No es un producto de tantos que recubre imperfecciones, es un medicamento que actúa sobre ellas anulándolas. Pruebe usted una sola vez.

Depositario: DROGUERIA D. ELZAURDI (Sucesor de Tornero)

Plaza de Guipúzcoa

En Ondarreta

**Mañana, lunes, comienza el XXXIII concurso internacional de tennis**

Como hemos anunciado, mañana, lunes, dará principio el citado 31 concurso internacional, que organiza anualmente el Club de tennis donostiarra.

El interés y entusiasmo entre los participantes y aficionados es extraordinario. Y todo hace presagiar que este torneo concretará un éxito mayor aun si cabe que los que le precedieron; constantemente se reciben en Secretaría avisos y llamadas interesando detalles y condiciones para cerrar las inscripciones, y el Comité labora sin cesar cuidando de los menores detalles de organización.

A la lista de jugadores anunciados en días anteriores podemos hoy añadir, entre los extranjeros al alemán Rahn, que ganó recientemente el campeonato del Club de Campo, y el internacional francés, Blanchy, muy conocido en nuestras pistas y antiguo campeón de Francia. Hoy son esperados Alain Bernard y los jugadores catalanes que ayer jugaron en Bilbao, y para el martes se encontrarán en nuestra ciudad todas las raquetas inscritas.

Dado el plantel de jugadores resulta muy difícil pronosticar los posibles ganadores; pudiera haber más de una sorpresa, pues los «jóvenes» vienen dispuestos a defender sus «chances» y a demostrar los progresos obtenidos durante la temporada. Con todo ello los partidos resultarán competidos e interesantes y el chalet del Club presentará el aspecto de las grandes solemnidades.

Los partidos de mañana, lunes, comenzarán a las tres y media de la tarde y los jugadores inscritos deberán dirigirse a la Secretaría del Club, teléfono 1-40-25, para conocer los partidos a jugar dicho día, pues la única lista oficial es la que figura en la tablilla del chalet.

Nota importante. -- El Comité pone en conocimiento de los señores jugadores que la única lista oficial de orden de juego es la que con la firma de algún miembro figura en la tablilla de anuncios del chalet.

Bien entendido que ningún jugador podrá formular reclamación alguna por informes erróneos que le hayan podido proporcionarse por persona ajena a los componentes del indicado Comité.

**Los deportes en Uliape**

Noiz Bait, la novel Sociedad, nacida al calor de sus entusiasmos por los populares juegos de bolos y toka, no descansa. Día tras día, sus entusiastas elementos, laboran en silencio para, de cuando en cuando, sorprender a los vecinos de Gros, con sus agradables fiestas.

Así, hoy, domingo, en el solar de la calle de Pinares, cerca de la vieja casa de «Sagarnaria University», celebrarán dos grandes pruebas de sus deportes predilectos.

Los entusiastas del juego ancestral de bolos y de la democrática toka, tendrán ocasión, una vez más, de lucir sus calificadas habilidades.

Se espera la concurrencia de todos los «ases» y «treses» de ambos juegos, a los cuales no sería extraño —quizá se agregue un sugestivo torneo del típico juego de rana.

—La misma Noiz Bait celebrará hoy, domingo, junta general, a la cual conviene concurrir todos sus asociados, pues los asuntos que han de tratarse merecen el concurso de todos sus adheridos.

La reunión se celebrará por la mañana, en su domicilio social, calle del Padre Larroca, 6, bajo.

—Ante la próxima Semana Vasca, es conveniente no olvidar el ensayo de los juegos de bolos y toka, motivo por el cual Noiz Bait ha organizado estos concursos, ya que, por el Ayuntamiento de esta localidad se ha encargado la cuestión técnica a los reconocidos notables méritos de los señores Lerchundi, Lasa, Alonso, Toledo, Arzac, Loepiegui y demás labiosos deportistas de Gros.

—El gran triunfo del gran corredor ciclista, Luciano Montero, capitán del equipo de Umore-Ona, ha sido recibido en Gros, Uliape y Alegria con gran júbilo.

Tanto por lo menos como en el resto de la provincia, a la cual tanto está nacelteciendo el galgo de la veterana y «koshikera» Sociedad de la calle de Miracruz.

Nosotros nos asociamos al júbilo y felicitamos cordialmente al semi-campeón mundial, Tom Bik.

**Subasta voluntaria**

El próximo día diez y seis de septiembre, a las doce de la mañana, se celebrará en la Notaría de don Fausto Suárez Pérez, calle de San Marcial, 17, 1.<sup>o</sup>, la subasta de tres lotes de bienes pertenecientes a COLUMBIA GRAPHOPHONE COMPANY S. A. E., en liquidación, los mismos que se detallan en el pliego de condiciones, que juntamente con la titulación, estarán de manifiesto en la Notaría de don Fausto Suárez Pérez y en las Oficinas de Columbia Graphophone Company S. A. E., todos los días laborables, de diez a doce de la mañana.—La Comisión Liquidadora.

**REPRESENTANTES EN TODOS LOS PUEBLOS**

Se necesitan para artículo de extraordinario consumo, de tanta venta como cualquiera de primera necesidad. Que sean personas activas y puedan dar buenas referencias.

Escribid a F. B. García, Calle Pablo Iglesias, 18, Torrente (Valencia).



# DEPORTE VASCO

**La jornada de ayer en el Frontón Urumea fué tan interesante como halagüeña para los bajistas**

Ermua, el notable palista, tuvo una gran actuación en el Frontón Moderno. - Los dos últimos partidos fueron de emoción con la fatídica igualada en el penúltimo tanto

#### EN EL FRONTÓN MODERNO

Ayer se jugaban los partidos de diario. No había acontecimiento extraordinario en perspectiva a pesar de que jugaban excelentes pelotaris, de pala y remonte, porque las cuatro combinaciones eran a base de palistas y remontistas.

Jugaban el primer encuentro Mondragón y San Martín, rojos, contra Larramendi y Bengoechea, azules, sacando del cuadro 11 y medio los delanteros.

La cátedra se pronunció por los colorados (claro!), en proporción de 40 a 36. Acierto grande esta vez de los señores catedráticos. Acierto grande decimos, porque los favoritos se pusieron en cabeza desde el primer momento y en cabeza siguieron hasta dar fin al partido, concertado a 30 tantos cuando Larramendi y Bengoechea, los menospreciados, se encontraban en 15.

En segundo término lucharon los palistas Durangués y Tomás, colorados, sacando del 11 y medio, contra Ibaibarriaga y Ermua, azules, que sacaban del 10 y medio.

Después de haber salido el dinero a la par y de registrarse igualadas a 1 y 3, avanzaron resueltamente Ibaibarriaga y Ermua, quienes llegaron a los 30 estipulados, por 22 que se apuntaron sus rivales.

Buena, excelente, fué la actuación de los vencedores; pero, en honor a la verdad, justo será que digamos que sobresalió grandemente el juego de Ermua, que rayó el «chiquitín» a la altura de los grandes jugadores de la «boule». ¡Muy bien, joven!

Stebar Izaguirre y Lesaca (rojos), jugaron el tercer partido de la tarde contra Chacón e Idiazábal (azules), sacando del 11 y medio los delanteros.

Fué un partido de múltiples igualadas que trajo de cabeza a los apostantes después de haber salido el dinero por los rojos. Y trajo de cabeza, porque se igualaron las dos parejas nada menos que en estos tantos: 2, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 12. Luego en los 22 y 24 para los 25 a que iba el partido.

No hemos de describir el tanto final; ganaron el tanto Izaguirre y Lesaca, por los que llegó a darse en contra el dinero en las postimerías del partido con momio de 40 a 6.

A pesar de la vuelta y del revolcón de última hora, los cuatro muchachos hicieron una bonita labor.

Primo hermano del anterior fué el último partido a pala jugado entre Ricardo y Arrigorriaga, luciendo faja roja y sacando del 11, contra Villaro e Iturri, azules, que sacaban también del 11.

Tan igual fueron las apuestas iniciales como lo fué el partido, ya que las dos parejas fueron cazándose en los tantos 2, 3, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23 y 24, penúltimo del partido. La emoción fué enorme; el público se puso en pie y los interesados gritaban para poderse dejar oír. Hubo a nuestro lado un espectador, un simple espectador... que con sus gritos llamaba más la atención que el simpático charlatán León Salvador en un día de feria. ¡Y cuidado que este hombre tiene admiradores!

El tanto final se jugó como es de esperar, contenido el aliento de mucha gente, y tras breve, pero emocionante peloteo, ganando los azules (Villaro e Iturri), la pareja por la que unos minutos antes nadie se hubiera atrevido a pronosticar su victoria.

El partido fué muy bonito y excepcionalmente peloteado por los cuatro palistas que hicieron una sobresaliente labor de conjunto.

## Frontón Moderno

Sensacional festival pelotístico para Hoy, domingo, día 1 de septiembre, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Gran programa de pelota a base de cuatro magníficos partidos

Primer partido, a mano:

UBILLA I y CHIQUITO MALLAVIA contra

IRURETA II y CHIQUITO DURANGO Segundo, a remonte:

LARRAÑAGA y SANTAMARIA contra

ARAMBURU II y VERGARA Tercero, a pala:

CHACON y ERMUA contra

SALAMANCA y AGUIRRE Cuarto, a remonte:

MUGICA HERMANOS contra

LARRAMENDI y ARRUAZARRENA Sillas: DOS Ptas. Galería: 0'60

El próximo domingo, sensacional partido de mano: ARAMBURU (solo)

en la pareja ECHAVE III-CHAPASTA Encargue su localidad, teléfono 10.307



Jesús Abrego, la maravilla del remonte, que hoy regalará a los aficionados en el frontón Urumea, su arte inimitable

#### EN EL FRONTÓN URUMEA

Ante numeroso como distinguido público forastero, verdaderamente aficionado al viril deporte del juego de la pelota a remonte, se jugaron ayer en este céntrico frontón los dos anunciados partidos, contendiendo en el primero Salsamendi II y Guelbenzu, rojos, contra Jesús Izaguirre y Ezponda, azules, sacando los respectivos delanteros de los doce y los once y medio cuadros.

Aun cuando Izaguirre y Ezponda irrumpieron en la cancha un juego de alta calidad, a veces arrollador y siempre muy eficaz, hasta tanto facilitarles grandes ventajas de diez y hasta de once tantos en la puntuación, no les fué posible alcanzar la victoria del partido, porque el joven Salsamendi y Guelbenzu admirablemente competieron en las dos últimas decenas, no solamente lograron nivelar sus fuerzas con las de sus adversarios, sino que, una vez igualado el partido mediante los empates registrados a 39 y 40, finalizaron la contienda favorablemente, quedándose en 41 tantos Izaguirre y Ezponda para los 45.

Se registraron momentos de gran competencia, tanto en los cuadros alegres de los delanteros, como en las precisiones de los zagueros, y los cuatro pelotaris actuantes fueron merecidamente aplaudidísimos dentro de su interesantísimo forcejeo por querer triunfar.

La veterana pareja integrada por Antonio Echániz y Gonzalo Errezábal aunque las más

de las veces fué la que dominó, hasta llegar a ser la vencedora del partido que se jugó en segundo lugar, se vió a medio partido en apurado trance, al ver que Muguetta y Aramburu arreciaban su juego, y no se conformaban con la nivelación del partido, sino que también daban muestras comprensivas de querer salir airoso del encuentro llegando a tener sobre sus contrarios considerable ventaja en la puntuación, por lo que se movilizaron en mala hora, los que al comenzar el partido habían ofrecido grandes momios por Echániz y Errezábal. Pero esta veterana pareja, lejos de amilanarse ante el ataque de sus adversarios, multiplicaron sus fuerzas en los momentos decisivos, acabando por imponer definitivamente su eficiente juego que les permitió llegar al final de tan difícil pugna con ocho tantos de diferencia, quedando Muguetta y Aramburu por consiguiente en 37 para los 45.

Tanto Echániz como Errezábal fueron merecidamente aplaudidos.

#### EN EL BEOTIBAR DE TOLOSA

Con gran concurrencia de aficionados se celebraron anoche en el Beotibar de Tolosa los anunciamos partidos.

Contendieron en primer lugar Salegui y Chiquito de Mallavia contra Zabaleta y Alatuna.

La cátedra se inclinó desde el principio por la segunda pareja y su desición se afirmó al apuntarse ésta seguidos los cinco primeros tantos.

Salegui reaccionó y consiguió ponerse en diez tantos por trece. Despues, y admirablemente secundado por Chiquito de Mallavia hizo nueve tantos seguidos, mientras que la pareja contraria sólo hacia uno, poniéndose en 19 por 15, con el consiguiente disgusto de la cátedra.

El partido lo ganaron Salegui y Chiquito de Mallavia que dejaron a sus contrarios en 18.

El segundo partido lo ganaron fácilmente Múgica y Arregui que dejaron en diez tantos a Dorronsoro y Ayerbe.

#### PICADILLO PELOTAZALE

Hoy, domingo, en el Urantz, de Irún, gran partido a mano entre una pareja profesional frente a un trío amateur.

Existe enorme afición y eso lo han comprendido algunos organizadores que tratan de organizar partidos los domingos a la tarde con actuaciones de jugadores profesionales y amateurs—claro está, sin intervención de corredores.

El partido inaugural está encomendado al famoso dueto Echaide y Uria, de Azcoitia, frente al trío irunes compuesto por los hermanos Beldarrain y Zubizarreta.

Un bonito partido que será del agrado de todos los espectadores!

Aun dado el enorme presupuesto que supone el traer jugadores profesionales se ha dispuesto las entradas a un precio sumamente económico: General, 0'50; preferencia, 1'00.

Hoy, domingo, todo el mundo al Urantz!—Shegundo.

#### Desde un rincón neutral

## ¿Se han separado nuevamente Isidoro Gaztañaga y Dupré?

Ha regresado de La Habana a París, el "manager" de Isidoro Gaztañaga, André Dupré. Manifestó que si Isidoro perdió ante Hans Birkie fué porque en el primer asalto se lastimó la mano derecha. No obstante, dijo que la derrota del vasco es honrosa, pues hay que contar que su último adversario cuenta con una victoria sobre el campeón del mundo y que recientemente perdió por escaso margen de puntos ante la "sombra negra", Joe Louis.

Nos extraña mucho la repentina llegada del "manager" francés a Europa, haciéndonos suponer que nuevamente andarán a la greña el irregular pugilista de Ibarra y Dupré. Sabemos que últimamente han tenido algunas diferencias, pero ignoramos quién las motivó. Conocemos a Isidoro y creemos que también, en esta ocasión, habrá sido él el causante de esta desavenencia.

Decididamente, será mejor no extenderse en comentarios, porque todo lo que se diga en contra de Gaztañaga será poco. Pena da verle rodar por el mundo sin que sujete su indómito temperamento. Con las facultades de este hombre y que le sepamos sin un céntimo ahorrado...

Porque figúrese el lector la riqueza que este hombre poseería hoy si hubiera cuidado de su vida como cualquier otro boxeador.

#### Noticiario pelotístico de la provincia

#### Atletismo

Se proyecta un festival homenaje al equipo de la F. A. G.

Por su brillante triunfo en los pasados Campeonatos de España

Sabemos que, por su reciente triunfo en los pasados Campeonatos Nacionales de Atletismo, celebrados en Tolosa, algunos entusiastas del deporte atlético proyectan la celebración de un festival homenaje dedicado al notable conjunto de la Federación Atlética Guipuzcoana. Merecido parece el homenaje que se prepara en honor del equipo vasco que tan brillante actuación tuvo frente a las demás selecciones españolas, conquistando el preciado galardón del Campeonato Nacional, consistente en esta ocasión en un magnífico trofeo donado por el gran deportista tolosano don Ramón Irazusta Fourvel.

El festival que se proyecta se piensa llevarlo a cabo en el campo de Atocha, el día 15 de septiembre, por la tarde, a cuyo fin se realizan gestiones con el Donostia F. C. para ver de conseguir la oportuna autorización.

Se celebrará un interesante programa, siendo la principal atracción los intentos de "record" de 100 metros lisos, 110 vallas y de los lanzamientos de peso y disco.

Tendremos al corriente a nuestros lectores de cuanto se refiere a este interesante festival.

Convocatoria a la Junta Directiva de la F. A. G.—Se ruega a todos los componentes de la Junta Directiva de la Federación Atlética Guipuzcoana, acudan puntualmente a la reunión que tendrá lugar, en el domicilio social, mañana, lunes, día 2 de septiembre, a las siete en punto de la tarde.

Encárcese a todos ellos la asistencia, por tener que tratarse de asuntos de verdadera importancia para el atletismo regional.—El secretario.

#### Ciclismo

#### IV CAMPEONATO CICLISTA ESCOLAR DE GUIPUZCOA

Hoy, a las nueve en punto de la mañana, se dará la salida a los 29 "routiers" que se disponen a obtener el título de campeón guipuzcoano escolar ciclista, para cuya organización han venido trabajando intensamente los organizadores de la F. E. G. D.

A todos los participantes se les encarece que estén en el domicilio de la entidad organizadora (P. Colón, 21) a las ocho y media, con el fin de que les sean repartidos los dorsales y que reciban las últimas instrucciones.

La lista es la siguiente:

De la Asociación de Estudiantes Vascos

- Agustín Mendizábal, campeón 1934.
- Juan José Redondo.
- José María Iraola.
- Pedro Iraola.
- José Manuel Arístegui.
- Javier Merino.
- José Antonio Marticorena.
- Faustino Peral.

De la Federación Escolar Guipuzcoana

- Enrique Casamayor.
- José Manuel Casamayor.
- Domingo Bárcáiztegui.
- X. X.
- Germán González Jerez.
- José Hernández.
- Bernardo Usabiaga.
- José Agudo.
- José Luis Donado.
- Pedro López.
- Gabriel Unanue.
- Sebastián Picó.
- Bernardo Unanue.
- Melecio Corredera.
- Carlos X.
- Pedro Díez.
- Guillermo Unanue.
- Fidel Arrieta.
- Julio Solores.

De la Estil

- Miguel Maíz.

Independiente

- Domingo Gorospe.

#### Frontón Euskal-Jolas / Deva

#### HOY, DOMINGO

A las 4 tarde. Dos grandes partidos

1º ECHAVE III y CORTABITARTE contra

ATANO VII y ARTAMENDI

2º Lete y Lazcano contra

Gasteig y Lasa

#### KURSAAL

Hoy, domingo, en la TERRAZA

The de Moda

Orquesta GUK :: Precio: 6 pesetas

CARTELES Y PROGRAMAS DE ESPECTACULOS en uno o en varios colores, se confeccionan con todo esmero en la IMPRENTA DE "LA VOZ DE GUIPUZCOA" San Marcial, 10 : Teléfono 1-00-24

1 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página II

## MISCELANEA FUTBOLISTICA

**El C. A. Osasuna y el Unión Club de Irún, hoy en Atocha, en partido de campeonato superregional vasco**

**Calendario de la primera división de la Liga para la temporada que hoy da principio.** - En París, la selección soviética ha obtenido una brillante victoria sobre el Red Star. - Francia, el país en que más futbolistas extranjeros juegan

A las once de la mañana de hoy, domingo, se inaugurarán el campo de Atocha en partido oficial correspondiente al Campeonato Superregional Vasco, entre el C. A. Osasuna y el Unión Club, encuentro que ha despertado tanto interés entre los aficionados.

Los rojillos, a quienes tanto interesa conseguir los dos puntos que se ventilan, vendrán dispuestos, como es tradicional en ellos, a intervenir con el arrojo, decisión y entusiasmo que demuestran en todos sus intervenciones por cuya razón en todos los encuentros en donde interviene el once pamplonica adquiere el juego una vistosidad y emoción que solamente los equipos de las características del Osasuna son capaces de conseguir.

Por su parte, los irundarras opondrán a su contrario la valentía y decisión que en la pasada temporada demostraron ante sus rivales, lo que les permitirá hacer un airoso papel que les servirá al propio tiempo para conseguir un resultado halagüeño que marque el principio de su resurgimiento.

Los equipos se alinearán como sigue:

**Unión Club:** Eguía; Lerchundi, Mancisidor; Linazasoro, Arana, Querejeta; Oyarzun, Oyandeder, Zulaica, Chipia y Sánchez Arana.

**C. A. Osasuna:** Zarraonaín dia; Muguiro, Recarte; Valentín, Aranaz, Ruiz; Avizcua, Iturrealde, Vergara, Catachú y Urdíroz.

El partido, que comenzará, según se ha anunciado, a las once en punto de la mañana, será arbitrado por el colegiado navarro señor Bere.

**LOS FUTBOLISTAS EXTRANJEROS EN FRANCIA. ENTRE TANTOS, SOLO DOS ESPAÑOLES: IRIONDO Y ALTUNA**

Son numerosísimos los jugadores de distintas nacionalidades que actúan en Francia.

Sobre los mismos se ha hecho una interesante estadística que puede resumirse en los siguientes datos:

Los austriacos llevan la cabeza con Braun, Wesselik, Hietl y Windner, que han desfilado en diferentes épocas por el famoso Wunderteam, y Chloupek, Sha-Simonyi, Eisenhoffer, Szabo y Kalmary después, Sas, Luckacs, Weisskopt, Tybert, Kovacs, Weister y Poliak.

La otra nación que cuenta con un número bastante numeroso de jugadores emigrados, es Inglaterra, con O'Neil, Kennedy, Plummer, Whitehouse, Gibson, Higgins, Hiller, Thomson, Smoker y Finn.

En pequeña proporción figuran otras naciones, entre ellas Alemania, que tiene a Rohr, Hanke, Motschmann, Kayser y Volweiller; tres suizos, Abegglen, Bruhin y Bender; tres yugoslavos, Becic, Sterowitch y Acimovitch; tres checoslovacos, Sfelin, Cernicky y Bava; dos españoles, Altuna e Iriondo; dos rumanos, Grunbaum y Schwartz; dos argentinos, Vollante y Bernasconi; un italiano, Pantani; un belga, Brouwers; y un brasileño, Burgos.

**DOS INGLESES PARA EL ESPAÑOL**

En el expreso de Francia llegaron a Barcelona el nuevo preparador del Español, mister Lowe y los jugadores ingleses Green y Clipson. Green, que tiene veintiún años, es de complejión muy fuerte y jugará de delantero centro. Clipson, que también es de estatura muy alta, tiene veinticuatro años. Proceden, respectivamente, del Charlton Athletic y del Bury F. C.

**LOS TURCOS TAMBIEN GANAN PARTIDOS INTERNACIONALES**

Un equipo turco de fútbol, el Salata Seraf, ha jugado dos partidos en Bucarest. En el primer encuentro los turcos vencieron al Juventus, por 3-2; y en el segundo, los rumanos del Unirea Tricolor vencieron por cuatro a uno. El fútbol turco causó grata impresión.

**LA SELECCION DE UCRANIA VENCE AL RED STAR**

En Saint Quen se celebró un partido entre la selección de Ucrania y el Red Star. El equipo parisén se presentó incompleto, y sucumbió con facilidad ante la competencia de los jugadores rusos, de verdadero conjunto internacional.

Vencieron los ucranianos por seis tantos a uno.

**CALENDARIO DEL CAMPEONATO DE PRIMERA DIVISION DE LA LIGA**

He aquí el calendario del campeonato de Primera División de la Liga para 1935-36, en el que, como ya anunciamos cuando se habló de posible ampliación, no intervendrá ningún club guipuzcoano.

**PRIMERA VUELTA**

17 noviembre.—Valencia-Sevilla, Athletic Madrid-Racing, Español-Barcelona, Hércules-Madrid, Betis-Osasuna, Oviedo-Athletic de Bilbao.

24 noviembre.—Racin - Valencia, Sevilla-Oviedo, Barcelona-Athletic (M.), Madrid-Español, Osasuna-Hércules, Athletic de Bilbao-Betis.

1 diciembre.—Sevilla - Racing, Valencia-

La Voz de Guipúzcoa

## MOLINO DEL TURF

**Hoy se corre en Lasarte el Gran Premio San Sebastián, una de las más importantes carreras de la temporada**

Participará en esta prueba un lote numeroso de caballos.-Dada la excelente calidad de los animales el pronóstico se hace difícil.-Conseguirá "Bobi" desquitarse ante su vencedor del Premio Madrid, "Badarkblar"?

La temporada de carreras toca a su fin. No faltan por correr más que las carreras de esta tarde y las del próximo sábado. El Hipódromo de Lasarte ha visto durante diecisésis jornadas luchas interesantes y muy bellas, por cierto. Han desfilado por nuestro Hipódromo los mejores caballos españoles y muchos extranjeros, de excelente calidad. El público ha respondido a los desvelos de los organizadores y en todas las reuniones hemos visto grandes cantidades de aficionados, que acudían al Hipódromo del Valle de Zubietza a recrearse con el magnífico espectáculo que son las carreras de caballos.

Como decimos, esta tarde se celebra la penúltima reunión de la temporada. El programa es de lo más sugestivo y es de esperar que hoy también desfilaran por el hipódromo muchos aficionados.

Se corre una prueba excelente: el Gran Premio San Sebastián. El lote de caballos es impresionante. Los mejores caballos que corrieron por la magnífica pista lasartense tomarán hoy la salida en esta carrera,

que se nos antoja que ha de resultar magnífica. Es posible que dieciséis caballos se disputen las 25.000 pesetas de premios.

Por lo tanto, fácil es suponer que ante tal cantidad de caballos se hace difícil el pronóstico. No obstante, como es nuestra costumbre, también lo damos, como también damos el programa íntegro y los pronósticos de las otras pruebas.

**POSIBLES GANADORES****PREMIO ROSITA**

La reunión se iniciará con la carrera de potros premio Rosita.

Entre los partants que se lo disputarán nos encontramos con varios ganadores: "Boabdil", "Más Más", "Aralar", "Maná" y "Quejana".

Desde luego, nos inclinamos por los dos primeros, que realizaron una magnífica carrera en el premio La Madelón, en la que después de una disputadísima recta, el triunfo se decidió por "Boabdil", aunque la distancia que los separaba es tan solo de una cabeza. A la reunión siguiente "Más Más" realiza una soberbia carrera en el premio del Presidente de la República, donde es batido por "Colondro", pero solo a un cuello y batiendo fácilmente a "Sirimirí", "Bruma", "Tabú", "Botafogo" y "Montgiscard".

"Más Más", el día de su derrota daba un kilo a "Boabdil". Hoy llevan igualdad de peso entre los dos, por lo que parece bastante difícil predecir el triunfo entre ambos.

Les sigue en méritos "Aralar", que tiene una buena victoria, y siendo un buen segundo el pasado día en el premio Grinet, ganado por "Tabú", estando delante de "Clarissima", "Sirimirí", "Huelva", "Botafogo", "Hegira" y "La Maja".

De los demás, sólo de "Bruma", que parece mejorar en el trabajo, es la que puede esperarse algo en esta carrera.

Designamos: **Más Más y Boabdil.**

**PREMIO NORA**

Por su victoria en la pasada reunión parece imponerse "Malinche" en el Premio Nora.

"Colindres II" y "Chasco" han corrido varias veces, siendo sus actuaciones algo irregular, aunque el primero es digno de tenerse en cuenta por ser ganador dos veces.

"Pedredo" es ganador, pero de una carrera de no ganadores.

Designamos: **Malinche y Colindres II.**

**PREMIO GRIFFIN**

Si "Sililos" está ya repuesto de sus dolencias, debe tener la mayor probabilidad en el premio Griffin, ya que se encuentra con un lote en el que a excepción de "Titere", ninguno ha conocido victoria.

Como su más calificado enemigo lo vemos en "Titere", que es ganador en la actual temporada de una carrera civil-militar, teniendo también en su haber varias colocaciones en diversos handicaps.

"Golconde", "Santurce", "Fuenfría", "Dark Tale II" y "Black", han corrido varias veces, siendo sólo "Fuenfría" la que tiene alguna actuación meritaria.

Designamos: **Sililos y Titere.**

**GRAN PREMIO SAN SEBASTIAN**

Si "Sililos" está ya repuesto de sus dolencias, debe tener la mayor probabilidad en el premio Griffin, ya que se encuentra con un lote en el que a excepción de "Titere", ninguno ha conocido victoria.

Como su más calificado enemigo lo vemos en "Titere", que es ganador en la actual temporada de una carrera civil-militar, teniendo también en su haber varias colocaciones en diversos handicaps.

"Golconde", "Santurce", "Fuenfría", "Dark Tale II" y "Black", han corrido varias veces, siendo sólo "Fuenfría" la que tiene alguna actuación meritaria.

Designamos: **Sililos y Titere.**

**PREMIO PREMONTRE (handicap)**

"Khédive". — X. "Chavarrías".

"Maná". — M. Leforestier.

"Más Más". — V. Jiménez.

"Aralar". — J. Perell.

"Quejana". — E. Romera.

"Chavalín". — J. Méndez.

"Bruma". — C. Díez.

"Alskling". — N. Fernández.

**PREMIO NORA**

"Colindres II". — V. Chavarrías.

"Atlantique". — X.

"Pedredo". — M. Leforestier.

"Malinche". — V. Jiménez.

"Chasco". — C. Díez.

**PREMIO GRIFFIN**

"Sililos". — J. Méndez.

"Santurce". — V. Chavarrías.

"Titere". — M. García.

"Dark Tale II". — A. Díez.

"Golconde". — M. Leforestier.

"Fuenfría". — N. Fernández.

"Black". — P. Gómez.

**GRAN PREMIO SAN SEBASTIAN**

"Bobi". — X.

"Wos'h He". — C. Díez.

"Badarklar". — M. Leforestier.

"Chambergo". — X.

"Griffin". — V. Chavarrías.

"Djadoun". — V. Jiménez.

"Cap Arcona". — X.

"Burgos". — N. Fernández.

**PREMIO PREMONTRE (handicap)**

"Khédive". — X.

"Ana Bolena". — E. Romera.

"Atlantique". — X.

"Jeromín". — N. Fernández.

"Aliva". — M. Leforestier.

"Daghestan". — A. Díez.

"Mirandoline". — V. Jiménez.

"Torote". — J. Méndez.

"La Bombilla". — V. Chavarrías.

"Coasa". — P. Gómez.

Las montas de los caballos "Bobi", "Chambergo", "Cap Arcona" y "Atlantique", se decidirán a última hora en el Hipódromo de Lasarte.

**Gran corrida de Beneficencia****ABONO**

Los señores abonados pueden retirar sus localidades en el quiosco-taquilla instalado en el Boulevard, los días 2 y 3 actual (lunes y martes), de DIEZ a OCHO de la tarde, previa presentación del talón de abono del corriente año, sin cuyo requisito no podrá reclamarse ninguna localidad.

Después de las OCHO DE LA TARDE del martes, día 3, NO SE ADMITEN RECLAMACIONES.

**VENTA AL PUBLICO**

Desde el miércoles, 4, y a las mismas horas, estará a la disposición del público el resto de las localidades.

**Perro de caza**

Se extravió en Alava del 14 al 15 de agosto último. Atiende por "Chaval", es blanco de pecho y patas y el resto color chocolate. El que lo haya encontrado diríjase a nuestro corresponsal en Vergara.



## ELGOIBAR

## PROBLEMAS LOCALES

Este de la construcción de la nueva carretera que, entrando por Chankakua, y siguiendo por la margen izquierda del río Deva, saliera a Alzola desviando así el paso por la población de la actual carretera, por el peligro que ofrece al vecindario, parecía en principio un sueño irrealizable aún remotamente, y, sin embargo, parece que no se hará esperar mucho tiempo, por las trazas que el asunto está tomado.

La Diputación Provincial, siguiendo el plan trazado de ensanchamiento de carreteras y supresión de pasos a nivel en las mismas, estudió en estos momentos, según nos consta, saber, la construcción de la carretera dicha que, entrando por el punto conocido por Chankakua salga a Alzola, siguiendo por la margen izquierda del río Deva, suprimiendo de esta forma los pasos a nivel de Carquizano y de Oleta, respectivamente, de sumo peligro para la circulación rodada.

Así quedaría suprimido el paso de la carretera travesía de esta villa, cuyo proyecto data de hace algunos años.

Según tenemos entendido, se trata también de construir un soberbio puente en las inmediaciones del Asilo-Hospital, para dar entrada directa a la carretera de Azpeitia. Si ésto, como es de esperar, llega a realizarse en un plazo no muy lejano, no cabe la menor duda de que será de sumo beneficio para la villa; en primer lugar, porque servirá para que la población vaya poco a poco ensanchándose, y, en segundo lugar, porque con ello se evitara el peligro constante que amenaza al peatón, especialmente a los niños, el paso de tantísimos vehículos por estas mal llamadas calles, carentes de una simple acera, amén de lo que supondrá una obra de tal envergadura para la ocupación de muchos obreros parados.

Desde luego, que la Diputación ha tomado con interés el asunto, da prueba el que con cierta frecuencia, últimamente en esta semana, se han dedicado a tomar medidas de terrenos y trazar planos, etc., varios ingenieros y un sobrestante de carreteras.

Y, a otra cosa:

¿En qué quedó esto de la ampliación que se pretendía tal como en un tiempo existía del servicio del teléfono público? ¿Verdad que en nada?

Hubo un gestor municipal, cuyo nombre no hace al caso, que recogiendo nuestros comentarios en estas columnas sobre la necesidad de establecerse nuevamente en esta villa el servicio permanente del teléfono público, tal como antes existía, o sea, de noche de la mañana a nueve de la noche, hoy existe un servicio limitado, así como la supresión de las tarifas por "extrarradio" a los abonados, propuso en el Ayuntamiento solicitar de la Diputación la susodicha ampliación del servicio, así como la supresión de la tarifa aumentada por "extrarradio".

El Ayuntamiento acordó por unanimidad elevar la propuesta de dicho gestor a la Diputación, y hubo un cambio de comunicación entre ambas corporaciones, y, en resumidas cuentas, nadie ha hecho; las cosas siguen igual que en principio.

Otra vez, recientemente aún, otro gestor, el señor Arriola, ha hablado en el Ayuntamiento de las quejas que existen sobre lo limitado del servicio del teléfono público, que hace que muchas veces no se pueda hablar en casos de verdadera necesidad, proponiendo se establezca un aparato comunitador con el del Ayuntamiento en el local de la biblioteca municipal, al servicio del sereno, para utilizar en casos de necesidad o hallar otra forma de ampliar dicho servicio.

La propuesta del gestor señor Arriola, en lo tocante a establecer en la biblioteca el aparato comunitador, nos parece cosa que puede beneficiar muy poca cosa al vecindario, y, además, al servicio de un sereno?

De una u otra forma, hay que procurar establecer en el lugar más llamado a ello, que es la Central, el servicio permanente tal como existía no hace aún mucho tiempo. ¿Qué es de que bien a la una o dos de la tarde u ocho de la noche, por ejemplo, si necesita cualquier ciudadano usar del servicio telefónico, tiene que recurrir a un abonado para hablar?

Sefiores gestores municipales: menos propuestas en el Ayuntamiento, es lo que hace falta; con teorías lo que se hace es pasar el tiempo: ¡hay que hacer labor práctica! — Luciano Riaño.

## Bar-Restaurant

## EL CHAVAL

ABIERTO DIA Y NOCHE

## Malta el mejor Natura

Rechazad imitaciones. De venta en comestibles. Exigid NATURA. Depositario: Vicente Arregui.

## Practicante

del Dispensario Antivenéreo Tratamientos y lavados uretrales, mediante prescripción facultativa. San Francisco, número 1A, 1.<sup>o</sup> izquierda. Francisco Gil. Teléfono 1-34-39.

## LADILLAS-PIOJOS

Adres. Mueren instantáneamente empleando el ACEYTE YNGLES. No mancha. Venta en todas las farmacias.

## PISO

se traspasa primer piso, con ascensor y cuarto de baño, renta módica. Dirigirse a Usandizaga, 9, primero, izquierda.

## TOLOSA

## DICE EL ALCALDE

Extinguida la licencia que disfrutaba el alcalde señor Azurza, el viernes recibió en visita semanal a los informadores de la Prensa donostiarra, manifestándonos lo siguiente:

—Después de un descanso, si descanso se puede llamar al vivir de constante premeditación, por el bienestar de los tolosanos, vuelvo nuevamente a este puesto, para continuar el plan que trae el primer día, de realizar obras que proporcionaran paz y trabajo. Claro está, que actuando paulatinamente y presupuestariamente.

Quiero conseguir la paz, y para ello es condición "sine-quanon" que no falte un pedazo de pan en las familias necesitadas. No puedo consentir—añadió—que haya familias necesitadas que les falte un jornal, habiendo tantas cosas por hacer. Si el Municipio no puede soportar la carga económica que la realización de obras requiere, recurriremos a los sentimientos caritativos, o hasta donde sea preciso, pues entiendo que es deber primordial de todo gobernante procurar trabajo en obras de mejora. Con esta mira se ha comenzado la obra de la nueva carretera que arranca del paseo del Triángulo, hasta el nuevo puente de los Fueros, obra para la cual he conseguido que la Diputación subvencione con 20.000 pesetas.

Salvadas todas las dificultades, hoy están en vías de realización, y me propongo no dejar de la mano el asunto hasta conseguirlo, la construcción de la nueva casa de Correos y Telégrafos y el nuevo cuartel de la Guardia civil, y tengo en estudio el alquitrancado de los paseos llamados del Triángulo y San Francisco, la apertura de la calle de circunvalación que une el puente de los Fueros con la Plaza de Toros y la adquisición de un manantial de agua potable, si su costo no es muy elevado. De llevar a cabo este último proyecto es cubriría una apremiante necesidad que se nota todo el año, especialmente en esta época de estajo.

Vengo pensando desde hace tiempo—nos dijo—en una proximidad de elecciones, y para evitar habladurías, quise también evitar nombramientos de personal, y en esta forma dejé de proveer las vacantes existentes. Ya no es posible demorar por más tiempo, y hay que ir al de Contador con toda urgencia, y si las disponibilidades económicas lo permiten, obraré de igual forma en otros nombramientos que faltan por hacer.

Hay una cuestión—continuó diciéndonos—sumamente delicada, y es la relacionada con la Panadería Reguladora y los industriales panaderos. Estos al tratar de poner toda clase de obstáculos, tratan de que desaparezca. Hacen bien en defender legítimamente sus intereses, pero yo he de velar, también, por los del pueblo y un organismo como la Panadería Reguladora, que lleva más de setenta años de existencia en Tolosa, no puede desaparecer, y no desaparecerá mientras yo tenga la desdicha de estar al frente de la Corporación.

## FESTEJOS POPULARES

Con motivo de la festividad de San Juan Txiki, la Sociedad recreativa "Gau-Txori" ha organizado para hoy, domingo, en el que inaugura su nuevo local, el siguiente programa de festejos:

A las diez de la mañana, carreras de aros. concurso de pesca, carreras de cintas, concurso de huchas, de pucheros y carreras en saicos. ¡Toda una mañana de ajetreo y risa!

A las cinco de la tarde, la Banda Municipal de música, y la de juglares amenizarán el paseo de Belate con un selecto repertorio.

A las nueve de la noche dará comienzo en el citado paseo, una gran verbena amenizada por una renombrada orquesta alternando con un famoso acordeonista. Con tal motivo, el paseo estará adornado e iluminado profusamente.

A las doce de la noche terminará la fiesta, porque así lo ha dispuesto la Alcaldía.

## HOMENAJE A LETAMENDIA

Mañana, lunes, a las siete de la tarde, se celebrará en la típica y popular sidrería de "Zorchi" el homenaje que los patronos peluqueros de Tolosa rinden al más veterano del gremio, don Anselmo Letamendia, que, a pesar de su avanzada edad trabaja con una destreza y constancia digna del mayor encomio.

Al merecido homenaje del "maestro" Anselmo, se agregarán buen número de amigos y clientes que quieren participar con él en el agape.

—ARRAIZA.

## PLACENCIA

## LA ROMERÍA DE HOY

Hoy, domingo, se celebra la tradicional romería de San Marcial. Hace unos tres lustros solía ser la más concurrida de todas, pero a ella ha llegado también a alcanzar la decadencia que se observa para esta clase de festejos.

Por la mañana se repartirá la clásica sopa y la caridad, y por la tarde baileto al son del chistu y del tamboril.

## ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

A principios de semana tuvo lugar un accidente automovilista en el alto de "Descarga", resultando lesionados nuestros conciudadanos y amigos a la vez, don Emilio Aldazábal y don Santiago Gojeascoecoa.

Según nuestras noticias, dentro de la desgracia les ha favorecido la suerte, porque de haber acaecido el accidente unos metros más abajo, las consecuencias hubieran sido catastróficas.

## VISITAS

Días pasados nos ha visitado el ministro de la Guerra señor Gil Robles, y se dice que también nos visitará el señor Salmón.

Con motivo de la primera visita ha cundido la noticia de que habrá mucha trabajo en la fábrica de cañones. La noticia pues, es altamente consoladora, si ello da lugar a que reingresen los obreros despedidos, de los cuales, muchísimos de ellos siguen aún sin trabajo.

## FALLECIMIENTO SENTIDO

El jueves falleció a la avanzada edad de 74 años, el vecino de esta villa don Luis Churruca de la industria panadera.

A su esposa, hijos y demás deudos, les enviamos nuestro más sentido pésame.

## NUEVA TEMPORADA DE CINE

Hoy, domingo, da comienzo la nueva temporada de cine en el Salón Gayarre, exhibiendo la gran película titulada "Polvorilla" por Jean Harlow y Lee Tracy.—C.

## LOS MARTIRES

## HACIA LA CONSTRUCCIÓN DE ESCUELAS

Aunque no con la celeridad que fuera de desear para el vecindario oxintzuarra, van ultimándose los trámites para que sea una realidad la construcción de las tan anheladas y necesarias escuelas.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el miércoles último, se acordó, según la información aparecida en estas columnas, la confección de un presupuesto extraordinario, una de cuyas consignaciones del capítulo de gastos, está destinada a la adquisición de terrenos para la escuela de Los Mártires.

Ahora falta que el Estado ultime la ordenación correspondiente, en lo que el Ayuntamiento tiene que influir todo lo posible, a fin de que se active.

## OTRA "BENIGNIDAD"

Nuestro "pater" continúa activamente en su laudable labor, hoy tan en boga, de "pacificar los espíritus". Tan fuerte se ha puesto a ello, que mucho nos tememos que le ocurra lo que al herrero del cuento le pasó con tanto machacar.

Ahora se ha metido con el conserje de Unión Republicana.

Este amigo nuestro que ya en la víspera de las fiestas últimas, había recibido inesperadamente la visita de un agente de las autoridades municipales, que le decomisó en un principio unas cajas de gaseosas y cervezas que momentos antes habían entrado en su casa, procedentes de Placencia, y que luego hubo que devolvérselas porque estaban provistos de la guía correspondiente, se encontró en el lugar en que el año pasado tuvo instalado un puesto de refrescos, o en sus proximidades, que es igual, se instalaba otro, provisto de "benigna" autorización, cuando el señor Alberdi, por un compromiso que estipuló el año pasado con la Comisión de la barriada, tenía derechos exclusivos sobre la ocupación, para la explotación de este negocio, en los terrenos de que se trata.

La mari-morena que se armó estuvo a punto de repercutir en los amplios mojedales de don Benigno, que algún día serán los que paguen

## DEVA

## MUNICIPALERIAS

El viernes, a las once y cuarto de la mañana y bajo la presidencia del señor Valle dió comienzo la sesión con asistencia de los concejales señores Maiztegui, Lizarzaburu, Cordón y Elorza.

Se aprueba el acta anterior y se da lectura de varias cuentas y de un comunicado del inspector veterinario, en el que da cuenta de la inutilización y cremación de un ternero el día 24 del actual.

El señor Valle, como los demás componentes del Municipio, hacen ver su sentimiento por la marcha de muchísimas familias de veraneantes por las graves y falsas alarmas que han circulado por ocasión de al pueblo grandioso perjuicio. También dice el señor Valle, que dió orden a los guardias municipales para que indaguen quiénes son los autores de la alarma, para proceder a su detención y encarcelamiento.

El señor Elorza dice que la carretera vieja de Sasiola debe ser reparada y por ello debe solicitar a la Diputación el arreglo de la misma, toda vez que se encuentra en completo estado de abandono. Así se acuerda.

El mismo señor dice que hace cosa de tres meses se había acordado por el Municipio el colocar otro nuevo sumidero y ampliar la alcantarilla frente a la casa de don Antonio Allica con el fin de evitar que en tiempo de lluvias se anegasen los bajos de dicho edificio y como no se ha cumplido dicho acuerdo, recordaba al Ayuntamiento el cumplimiento del mismo, constestando el señor alcalde que como se trata de calle travesía había llevado en propias manos a la Diputación el acuerdo con el fin de que entre ambos se abonasen los gastos y como a pesar del tiempo transcurrido no había recibido contestación de dicha Corporación, se acuerda recordarle.

Sin más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## UNA Falsa ALARMA QUE CAUSA GRAN PERJUICIO A UN PUEBLO

Han circulado rumores falsos que han perjudicado gravemente a esta sana villa que, por su salubridad es enviable.

El martes comenzó a circular el falso rumor de que se había declarado la epidemia de parálisis infantil y que muchísimas criaturas iban falleciendo, siendo enterradas de noche. Todo es falso: no existe, ni ha existido en Deva, ningún caso de enfermedad contagiosa. Y vamos a salir al paso de ese incalificable rumor con la copia certificada que nos ha sido facilitada en el Juzgado Municipal, firmada por el juez don Alvaro Ruiz y el secretario don Antonio Allica:

"Don Alvaro Ruiz Gutiérrez, juez municipal y encargado del Registro Civil de esta villa de Deva (Guipúzcoa). Certifico: Que examinados en lo necesario los tomos de la Sección de Defunciones de este Registro Civil correspondientes a los tres últimos años, resulta que desde el día 27 de octubre de 1933 hasta la fecha, en el casco de la población de esta villa de Deva entre personas de corta edad, solamente ha habido UNA DEFUNCION de una niña de tres años.—Y para que conste expido el presente en Deva, a treinta y uno de agosto de mil novecientos treinta y cinco, Alvaro Ruiz, el Secretario, Antonio Allica. (rubricados)." Hay un sello del Juzgado.

¿Dónde está la causa de esos rumores que tan graves perjuicios han ocasionado a este pueblo?

Esperamos que la primera autoridad de la provincia dará las órdenes oportunas y serán entregados a los Tribunales de Justicia quienes no han tenido reparo alguno en propagar la criminal alarma, los cuales deben ser castigados severamente.

los excesivos afanes intervencionistas de nuestro padre espiritual.

¡A que no hace lo que Cristo, que al recibir el "plastazo" en una mejilla, puso la otra?

No, con toda seguridad echará a correr. Lo esencial será que pare cerca. — EL CORRESPONSAL.



## PIDA LOS NUEVOS BOTELLINES

## MARTINI &amp; ROSSI TAPON ROJO

## EN CADA UNO ENCONTRARA UN REGALO

En su interior hallará el excelsa vermouth mundialmente conocido; en su exterior, debajo de la etiqueta, un tesoro de arte y de valor. Para todas las culturas, para todos los gustos, para todas las edades, magníficas fotografías formando maravillosas colecciones y abundantes regalos en objetos y billetes de Banco desde 25 a 1.000 pts. Premios por valor de 10.000 pesetas a las primeras colecciones completas.

1 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

**ALZA****SESION MUNICIPAL**

Bajo la presidencia del alcalde don Luis Rubio y con la asistencia de los señores Porras, Sans, Elizalde, Echeverría, Galardi y Loinaz, celebró el Ayuntamiento la sesión municipal suspendida el jueves.

Aprobó el acta de la anterior, pasa a las Comisiones respectivas, para su informe, la correspondencia de la semana.

—Se concede autorización previo pago de los derechos correspondientes, para la construcción de una barraca a don Ignacio Galarraga y a otro vecino de Lazcanoegui; a los señores Quintanilla, para un gallinero, si también lo autoriza el propietario del terreno; la apertura de una droguería en "Casa Sarriegui" de Hererra.

—Pasa a su respectiva Comisión, el escrito de don Dionisio Ibáñez, sobre renovación de neumáticos de la Camioneta municipal. A inspección, el traslado de la Sociedad Arzak-Ortzeok.

Vista la urgencia del caso que se refiere a un enfermo de la localidad, se acuerda atenderle según el dictamen facultativo.

—Se acuerda entrevistarse con el Municipio de Pasajes para realizar las obras que se señalan en el Matadero de Molinao, toda vez que éste es de ambos municipios.

—En lo que respecta a la aprobación del presupuesto extraordinario para la construcción del segundo trozo de la carretera de Buenavista a Martutene, se acuerda celebrar una sesión extraordinaria dedicada exclusivamente a este objeto.

—Pasa a su respectiva Comisión el Almanaque escolar que indica todo lo referente a fiestas, fechas de vacaciones y todo aquello que afecta al sistema escolar.

—Se da lectura a un informe del señor Sans que se refiere a la escasez de agua en la localidad, toda vez que el incremento de viviendas que se están construyendo, y que, como es natural, hace que la población sea cada día más numerosa, puede llegar un día en que este preciado líquido no alcance a surtir a la manantial propiedad de Rentería, pero que ma. Propone, por tanto, la explotación de unos no hace uso de ellos, y, si es posible, alcanzar los beneficios que el Estado da a dichas explotaciones.

El señor Porras es de opinión que se aprovechen varios manantiales que existen en territorio de Alza, pero el señor Sans manifiesta que ninguno de ellos produce los ocho o nueve litros que él señala.

A tal efecto, se nombra una comisión integrada por los señores Porras, Sans y Echeverría, los que se entrevistarán con el Municipio de Rentería.

—El alcalde presidente da cuenta de una revista que en la Alcaldía se celebró días pasados, en la que ha observado la probidad y celo de todos los empleados municipales.

—Son aprobadas la scuentas de la semana, que ascienden a pesetas 395'60.

—En el capítulo de ruegos y preguntas, el señor Sans hace la apología del difunto médico titular don Ignacio Casares, el que se graneó las simpatías de los vecinos por su filantropía y su espíritu cariñoso y caritativo; reconociendo, por tanto, que Alza le debe un homenaje de gratitud. Por ello, propone que a una de las calles de la villa que se hallan sin rotular, se le dé el nombre de don Ignacio Casares, señalando para ello la comprendida entre el Hotel Miramar y la nueva casa del señor Atorrasagasti, así como que se denomine calle de Miramar el trozo comprendido desde la plaza de Blasco Ibáñez a la carretera de Buenavista. Pasa a informe de la Comisión de Gobernación para su dictamen.

—Al mismo señor Sans se le concedió permiso para ausentarse de la localidad por asuntos comerciales.

—Se acuerda comunicar al chofer municipal y ayudante, las horas de servicio.

**COMENTARIOS**

En parte, conforme con la idea lanzada por el señor Sans en lo que se refiere a dar el nombre de don Ignacio Casares a una calle de la localidad, pero sin que ésto merece en absoluto las buenas disposiciones del mismo, opinamos que es muy raquíto el homenaje que se pretende tributar.

Opinamos, por tanto, que dicho nombre debiera dársele a la actual calle de Buenavista o a una de las varias calles enclavadas en la zona de Villa Lorete, donde habitaba don Ignacio, dando a dicho acto la máxima importancia, toda vez que, conformes en absoluto con la idea lanzada, el pueblo de Alza debe un merecido homenaje a quien en vida supo granjearse el afecto y el cariño del mismo.

**LETRES DE LUTO**

En su villa Berolegui, de Martutene, ha fallecido doña Isidra Larrion Senosiala, esposa del notable remontista don Félix Berolegui.

Ayer, sábado, se verificó el traslado de su cadáver al cementerio de Alza, acto al que han acudido numerosa concurrencia, que ha puesto de manifiesto su dolor por tan sensible desgracia.

Reciba el señor Berolegui y su atribulada familia nuestro más sentido pésame.

**DE REGRESO**

Han regresado de Arnedillo nuestro particular amigo don Manuel Pérez, práctico mayor del pueblo de Pasajes, acompañado de su distinguida esposa, doña Dolores Emparan. Bien venidos.—C.

**Subasta de finca en Irún**

El siete del próximo Septiembre, a las once horas de la mañana, se celebrará en la Notaría de Irún (Avenida de Francia, 10, 2.º), la venta en pública subasta voluntaria, de la casa sita en el Paseo de Colón, 19, de dicha ciudad, con su patio y jardín adyacentes.

Los títulos de propiedad del inmueble y el pliego de condiciones de la subasta se hallan de manifiesto en la expresada Notaría.

**PASAJES****SESION MUNICIPAL**

Bajo la presidencia del señor Rubio y asistencia de la mayoría de los concejales, celebró el Ayuntamiento, tomándose los acuerdos siguientes:

—Aprobar la solicitud presentada por doña Juana Ibarurguen, para un puesto en la plaza del mercado.

—Pasar al tribunal administrativo un decomiso de carnes a un carnicero del barrio de Trinchera.

—Aprobar las medidas tomadas por el sobrestante en una de las calles de la Pescadería en Trinchera.

—Tomar en consideración el asunto de la tubería que conduce agua potable por el canal, para hallarse en malas condiciones y hacer un cálculo aproximado de coste para su reparación.

Que la Comisión de Obras, con el sobrestante, gire una visita junto a los edificios de Ramoneda, con el fin de llegar a reparar las salidas de aguas que se estancan junto a la carretera.

—La instalación de luces en las escuelas de San Pedro, por hallarse rota la instalación anterior.

—El alcalde dio cuenta de una denuncia presentada por algunos vecinos sobre el Matadero, y junto con el veterinario se informó de que el citado centro está en buenas condiciones y que únicamente necesita limpieza la vía lindante con el mismo matadero.

—Paulina Sánchez solicita una subvención o socorro, y la Corporación acuerda su traslado al Hospital para su total curación.

—Se acuerda también aprobar la solicitud de don Ignacio Lazcanoegui, para prolongar la tubería de saneamiento en el barrio de Trinchera, con los requisitos correspondientes al mismo.

—Don Pablo Guereño solicita socorro, acordándose le se conceda una peseta diaria.

—Se aprueban las facturas de los señores Maiz, por traslado de un herido al Hospital.

—A Serván, por papel y pintura para la Escuela de Dibujo.

—A doña María Mancisidor, por gastos de comidas a los tamborileros de San Juan, y, en lo sucesivo, quedarán suprimidos estos gastos, por acuerdo de la Corporación.

**DE VIAJES**

Ha salido para recorrer varias capitales españolas, el teniente alcalde don Salvador Lores.

—Salío para Valladolid, a pasar una temporada, el joven Felipe Sánchez.

**NUEVA ACADEMIA**

Con todos los adelantos adecuados ha montado su Academia Mercantil en ésta, el joven E. Urtazua, al que deseamos muy buena suerte en su nuevo cometido.—Valverde.

—Carteles y programas de espectáculos

**LA VOZ DE GUIPUZCOA, S. MARCIAL. 10.**

**IRUN****SESION MUNICIPAL**

Bajo la presidencia del señor Aguirreche y con asistencia de la minoría, celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

—Se aprobaron las facturas presentadas durante la semana.

—Se acordó pasar a la Comisión de Régimen Interior las instancias documentadas presentadas por doña Concepción Iglesias y doña Filomena Limazasoro, aspirantes a la plaza de taquigrafo-mecanógrafo.

—Se aprobaron varios proyectos para remitirlos a la Junta Nacional contra el Paro.

**INFORMES APROBADOS**

De la Comisión de Obras.—Autorizando a don Miguel Sotorrieta para cerrar la tubería de agua en la carretera general.

—Idem de don Pedro Celaya, para construir una sepultura en el terreno número 482 de la calle de Nuestra Señora del Juncal, en el cementerio de esta ciudad.

—Contestando a un escrito de varios vecinos del barrio de Olaberria, en el que solicitan la construcción de un puente en Urumea-errato.

—Idem a otra petición de varios vecinos y propietarios de la calle de Beraqueteta, relacionado con la instalación de una tubería de agua potable en dicha calle.

—Idem a un escrito de don J. M. Miota, en relación con los voladizos del edificio que construye don Teófilo Zabalza en la Avenida del 14 de Abril.

De la Comisión de Fomento.—Constando a una instancia solicitando una sección de la Banda Municipal, con motivo de la inauguración de la capilla de las Ventas.

Se dio cuenta de la siguiente relación de asuntos sometidos a informe de las Comisiones:

A la de Gobernación.—Escrito de don Pedro Goyeneche, en relación con la línea de autobuses de Behobia al barrio de Anaca.

A la de Obras.—Escrito de don Ramón Alzaga, solicitando licencia para sustituir la tubería del agua de la casa número 11 de la calle de Santa Elena.

—Idem de don Bernardo Darraldou, interesando licencia para sustituir la tubería del agua de su finca "Villa Porteña", sita en la Avenida de Juan de Albisu.

—Idem de don Pedro Celaya, solicitando autorización para construir una sepultura doble en los terrenos de primera clase en la calle de Nuestra Señora del Juncal, en el cementerio de esta ciudad.

—Idem de doña Carlota Gamarra viuda de Molinero, solicitando licencia para efectuar obras de menor cuantía en su casa número 29 de la calle de Fuenterribia.

Y se levantó la sesión.—C.

**MONDRAGON****LA ADMINISTRACION MUNICIPAL**

Celebró el Ayuntamiento la sesión semanal bajo la presidencia del alcalde, señor Martínez de Ubago (L.) y asistencia de los concejales señores Díez, Herrarte, Azcargota, Ubago (J.), Oyanguren, Pagoaga y Echevarría.

Es aprobado el acta de la sesión anterior.

—Escrito de don Juan Alvarez, empresario del Olympia, de Bilbao, solicitando un concurso con el Ayuntamiento, para el pago de los impuestos sobre espectáculos, que se celebren en los cines Bedia y Popular, de esta villa, cuya explotación trata de adquirir.

Los reunidos, por unanimidad, acordaron ratificar en el anterior informe emitido respecto a este mismo asunto por la Comisión de Hacienda, que fija un tipo de 5.500 pesetas.

—Queda impuesto de las salidas del Hospital Provincial de los enfermos Laureano Letamendi y Petra Basoa.

—Igualmente se da por enterado del ingreso de pesetas 1.914,23 que a este Municipio le corresponde percibir por el 20 por 100 en la venta de efectos timbrados durante el segundo trimestre del año actual.

—Concede las raciones y explosivos que solicita el alcalde del barrio de Udalá, para el arreglo de varios caminos vecinales.

—Pasa a informe y estudio de la Comisión de Obras otra petición de la misma autoridad del barrio, interesando el arreglo del terraplén de subida a dicho lugar, situado en las inmediaciones de la casa de los Herederos de Fructuoso Uriarren.

—Acuerda que a la presentación de la pertinente factura le serán abonadas a doña María Expósito, las 80 pesetas que solicita para ayuda de gastos de la operación practicada a su esposo.

—Presta su conformidad al presupuesto de arreglo de la escuela nacional de niños (antigua de Portillo), cuyas obras de albañilería y carpintería importan pesetas 1.847,40. Separadamente se sacarán a concurso las obras citadas.

—Autoriza a don Félix Ruiz, de Alegria, para que pueda proceder a la apertura en el arrabal de la Magdalena, de un garaje para la reparación de autos.

—Fuera del orden del día, el señor Azcargorta se ocupó de una determinada medida tomada con varios perros en plena vía pública, cosa que estima no debe repetirse.

El alcalde le contesta que procurará enterarse, anticipando que no está tampoco conforme con el procedimiento que se ha seguido.

—El señor Echevarría formula a continuación un ruego relacionado con la Guardia municipal diurna, para que ésta, como corresponde a su autoridad, no se dedique a tertulias prolongadas con los vecinos, formando grupos en la calle, durante las horas de servicio.

—Por último, el mismo concejal apoyado por el señor Díez, ruega a la presidencia que durante la noche permanezca abierta la puerta que da acceso al teléfono de la Inspección y al cuidado de los serenos, en previsión de cualquier posible caso de urgencia que pudiera darse, tanto oficial como particular.

Y sin otros asuntos se levantó la sesión.

**LETRES DE LUTO**

El jueves, a las once y media de la mañana, tuvo lugar la conducción al cementerio de la villa del cadáver de nuestro estimado amigo don Julián Galdós, a quien una rápida enfermedad puso fin, sin que los auxilios de la ciencia fueran suficientes para contrarrestarla.

El funebre acto constituyó una sentida manifestación de duelo, y por consiguiente una demostración de los muchos afectos y simpatías que entre sus convecinos gozaba el fallecido.

Reciban sus familiares, especialmente su apenada esposa, el testimonio de nuestra condolencia.

**BODA DISTINGUIDA**

Mañana, lunes, se celebrará en Villafranca, la ceremonia religiosa del enlace matrimonial de la distinguida señorita Dolores Oreja, hija del reputado doctor donostiarra de este apellido, con el joven ingeniero, jefe de los talleres de la Unión Cerrajera de esta villa, don Ignacio Chacón.

Los recién casados, después de su viaje de bodas, fijarán en Oñate su residencia.

Deseamos muchas felicitaciones a los distinguidos novios en su próximo nuevo estado.

**LA BANDA MUNICIPAL A ELORRI**

Hoy, domingo, se trasladará a Elorrio, nuestra Banda Municipal, contratada para amenizar las fiestas de aquella villa vizcaína.

Con dicho motivo, se ha establecido un abundante servicio de autos entre esta localidad y Elorrio, con las mismas facilidades para el regreso.

EL MONDRAGON F. C. A ELGOIBAR

Como repetidamente hemos anunciado, esta tarde jugarán en Elgoibar, disputándose una hermosa copa, los excelentes equipos del Gallo de Elbar y del Mondragón F. C.

A este encuentro, que tiene todo el interés

# ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de peleota para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a mano), Ubilla II y Chiquito de Mallavia contra Irureta II y Chiquito de Durango; segundo (a remonte), Larrañaga II y Santamaría contra Aramburu II y Vergara; tercero (a pala), Chacón y Ermua contra Salamanca y Aguirre; cuarto (a remonte), Múgica hermanos contra Larramendi y Arruabarrena.

Mañana, lunes, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Larramendi y Arruabarrena contra Mondragonés y Vergara; segundo (a pala), Izaguirre y Tomás contra Ibaibarriaga y Ermua; tercero (a remonte) Izaguirre (P.) y Bengoechea contra Chacón y San Martín; cuarto (a remonte), Escudero e Idiazábal contra Izaguirre (E.) y Levisa.

**FRONTON URUMEA.**—Grandes partidos de peleota para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Irigoyen I e Iturain contra Abrego I y Zumeta; segundo (a remonte), Azpiroz y Zabaleta contra Abrego III y Ugarte; tercero (a remonte), Arano II y Abarisqueta contra Solaverri y Salaverria I.

**VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias de Carmen Díaz. A las siete menos cuarto de la tarde y once menos cuarto noche: la comedia en tres actos y un juicio oral de Antonio Quintero y Pascual Guillén, "Morena Clara".

**TEATRO PRINCIPAL.**—Compañía titular del Teatro Lara de Madrid. A las siete menos cuarto tarde y once meno cuarto noche: la comedia en tres actos de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, "Para mal, el mío".

Mañana, lunes, a las siete menos cuarto tarde y once menos cuarto noche, la comedia en tres actos de Jacinto Benavente, "La verdad inventada".

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro: a las cuatro y cinco y media tarde (sesiones infantiles); a las siete, actuación de la bailarina india Nyota Inyoka; a las once menos cuarto, segundo recital del genial González Marín.

Mañana, lunes, de cinco y cuarto a nueve "Sendas africanas" y "Torero a la fuerza" por Eddie Cantor; a las diez y media noche, "Torero a la fuerza" y "Soy un vagabundo"

**TEATRO PRINCIPE.**—Actuación de la Compañía Irene López Heredia y Mariano Asquerino. A las cuatro menos cuarto y siete menos cuarto tarde y once menos cuarto noche, la comedia en tres actos de Torrado y Navarro "La Papirusa".

Mañana, lunes, a las seis y media tarde y once menos cuarto noche, la comedia en tres actos de Torrado y Navarro, "La Papirusa".

**PETIT CASINO.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: "Ballet núm. 51" y "Por un millón" por Camille Horn y Gustav Froelich.

Mañana, lunes, sesiones de cine sonoro, a las cinco y cuarto y siete y cuarto, "El Cairo" y "Soy un vagabundo"; a las diez y media noche, "Soy un vagabundo" y "Torero a la fuerza".

**BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro a las cuatro y media y siete tarde y diez y media noche: "Anny Anny" por Anny Ondra y "Soy un vagabundo" por Al Jhonson.

Mañana, lunes, de cinco de la tarde a nueve: "Moral y amor", "Por un millón" y "Moral y amor": a las diez y media noche, "Moral y amor" y "Por un millón".

## Campos Elíseos

HOY, DOMINGO, 1º Septiembre, grandes festivales amenizados por la banda "La Musical Donostiarra" y la gran orquesta.

YOUNG PLAYERS

De cuatro tarde a nueve meno scuarto LA EMPRESA.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro a las cuatro y media y siete tarde y diez y media noche: "Ojo... solteros" por Rosita Moreno y Valentín Parera y "Señora casada necesita marido" por Catalina Bárcena y Antonio Moreno.

Mañana, lunes, de cinco de la tarde a nueve y a las diez y media: "Inventos formidables", "Revista Paramount núm. 9.147" y "Caravana" por C. Boyer, Conchita Montenegro y Annabel.

**GRAN KURSAAL.**—Sesiones de cine sonoro: a las cinco y cuarto, siete y cuarto y once menos cuarto noche: "La batalla" por Annabella y Charles Boyer.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa que ejecutará en el Paseo del Boulevard.

De doce a una: 1, "Gallito", pasodoble, López; 2, "Polonesa núm. 2", Listz; 3, "Canción India", Korsakow; 4, "Tosca", fantasía, Puccini.

De ocho a nueve: 1, "Guitarra Española", pasodoble, Font y de Anta; 2, "Spartaco", proemio sinfónico, Platania; 3, "Las Zapaticas", selección, Chueca; 4, "Sebastiana", valses, Trabadelo.

De diez y media a doce: 1, "Salero de Cádiz", pasodoble, Font y de Anta; 2, "Pique Dame", obertura, Suppe; 3, "Bohemios", fantasía, Vives; 4, "Fascinación", vals, Marcheli; 5, "Intermedio Sinfónico", Giménez; 6, "The Comet", polka de flautín, Brewer.

Programa para mañana, lunes:

De ocho a nueve: 1, "Las Insaciables", pasodoble, Guerrero; 2, "Thais Ballet", Massenet; 3, "Pas des Vestales", marcha, Wachs; 4, "Balada de Carnaval" núm. 1, Vives.

De diez y media a doce: 1, "Oviedo", pasodoble, Marquina; 2, "Lakmé", fantasía, Delibes; 3, "La pescadora de Ubarico", José María Tena; 4, "Air de Ballet de la Statue", Mayeur; 5, "Mazurka Militar", Parés; 6, "La canción del olvido", selección, Serrano.

## ¡Forasteros!!

La playa y los caramelos "Gayarre" son la mejor de San Sebastián.

Cuando dejéis la playa llevaros estos caramelos a vuestra provincia; son deliciosos y económicos.

Lusarreta, fabricante: Easo, 47. Tel. 14.993

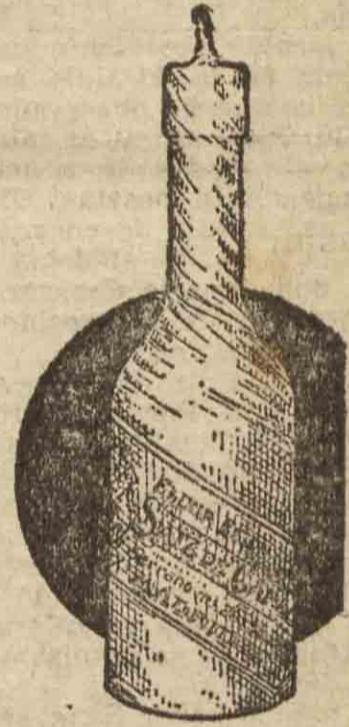


ELIXIR  
ESTOMACAL

## en verano...

...aumentan considerablemente las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS, por el abuso de frutas, verduras o pasadas, por la leche y otros alimentos que se descomponen fácilmente a causa del calor, y muy principalmente por las BEBIDAS FRIAS, que tanto se consumen. El Elixir Sáiz de Carlos produce efectos maravillosos en todos estos casos, siendo inofensivo su uso en adultos y en niños en todas sus edades.

## SAIZ DE CARLOS



# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ninguna entrada de buques mercantes se registró ayer en nuestro puerto.

Salieron en lastre los vapores "Gaitero", para Bilbao, y "Pepin" y "Juanes", para San Esteban de Pravia. También salió el "Aller" con carga general, para Santander.

## LA PESCA

Sardina, trajeron sardina ayer las embarcaciones menores; pero también trajeron anchoa, mucha anchoa, de regular tamaño, pero muy sabrosa y que fué muy apreciada.

No tuvieron tanta suerte los atuneros, que regresaron a puerto casi con muy poco pescado.

Por su parte, los vapores de arrastre regresaron a puerto con bastante pesca, como fin de semana.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 5.978 kilos; a 5'65 y 4'25 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 2.770; a 4'55 y 3'50 la grande, y a 3'60 y 2'60 la pequeña.

Pescadilla, 13.020; a 2'60 y 2'25 la de bou, y a 2'40 y 1'30 la de pareja.

Gallo, 585; a 4'55 y 1'55.

Besugo de arrastre, 993; a 1'85 y 1'45.

Bacalao fresco, 192; a 1'60 y 0'95.

Cabras, 79; a 2 y 1'70.

Congrio grande, 627; a 2'35 y 1'50.

Sapo, 1.423; a 1'45 y 0'05.

Chicharro grande, 222; a 0'80 y 0'25.

Panchos, 411; a 1'85 y 1'15.

Ordinarios, 2.633; a 0'65 y 0'05.

Atún, 8.253; a 1'55 y 0'85.

Palomita, 705; a 1 pesetas kilo.

Langosta, 170; a 10 pesetas kilo.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'8 de la mañana; a las 5'21 de la tarde.

Bajamar: A las 11'20 de la mañana; a las 11'34 de la tarde.

## ORTOS Y OCASOS

Hoy sale el sol a las 5'41, pasa por el meridiano a las 12'14 y se pone a las 18'49.

La luna pasa por el meridiano a las 14'45.

Mañana sale el sol a las 5'42, pasa por el meridiano a las 12'14 y se pone a las 18'47.

La luna pasa por el meridiano a las 14'58.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 5'36 de la mañana; a las 5'50 de la tarde.

Bajamar: A las 11'48 de la mañana; a las 12'3 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.

Situación atmosférica: Persiste sobre Escoria el centro de la depresión citada en días anteriores.

La presión es superior a la normal en la región mediterránea.

En Guipúzcoa el tiempo es bueno con cielo casi despejado.

La mar está rizada.

Tiempo probable: Guipúzcoa: Viento del tercer cuadrante, flojo, y brisas. Cielo nuboso.

A cien millas: Viento del tercer cuadrante, flojo. Mar rizada.

La Chapelle: Viento del tercer cuadrante, flojo a moderado. Marejadilla.

Grande Sole. Viento moderado del cuarto cuadrante. Marejadilla.

Estaca de Vares: Viento del tercer cuadrante, flojo a moderado. Marejadilla.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; pluma ORO, piezas recambios de toda clase de plumas y especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swar Conklin similares.

URBIETA 15 (vaciado).

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda —

—Y qué es preciso hacer para ello? Hablad pronto, señor mariscal.

—Poca cosa.

—Pero algo será.

—Lo que voy a mandarte.

—Es cosa fácil?

—Sencillísima.

—¿Con qué hay algo que hacer? —dijo Nicolasa.

—Es natural, vive Dios! Ya sabes, Nicolasa, que la divisa de este mundo es: amor con amor se paga.

—Y lo que voy a hacer es por mí o por vos?

El duque contempló a Nicolasa.

—Mucho sabe la tontuela!

—En fin, acabé de una vez, señor.

—Pues bien, es por ti —respondió como un valiente.

—Ah! ¡ah! —dijo Nicolasa, quien adivinando que el mariscal la necesitaba, dejó de temerle y cuya viva imaginación procuraba descubrir la verdad en medio de los rodeos con que acostumbraba envolverla su interlocutor —qué es lo que necesito hacer por mí, señor duque?

—Helo aquí: ¿no tiene que venir M. de Beaureire a las siete y media?

—Exactamente, señor mariscal.

—Ya son las siete y diez minutos.

—Es verdad.

—Pues, señor, si yo quisiera le detendrían.

—Sí, pero oo queréis.

—No: vé a buscarme y dile...

—¿Qué le digo?

—Contestá: antes: ¿quieres a ese muchacho?

—Es claro, cuando le doy citas...

—Eso no es una razón, porque puedes aspirar a casarte con él; ten's las mujeres unos caprichos tan raros!

Nicolasa soltó una carcajada.

—Yo casarme con él! Ja, ja, ja.

Richelieu se quedó estupefacto, porque ni en la corte encontró a muchas mujeres tan fuertes.

1 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
— 1,25 PESETAS —

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
— 1,50 PESETAS —

A B C de los entendidos; proveerse de joyería, relojería, cubiertos y platería en «La Joyitas». Aldámar, 42. Teléfono 12-9-64.

A COMPRAR BARATO. Armarios luna, camas, lavabos y objetos de ocasión, precios increíbles. Visitar esta Casa. Iñigo, núm. 12.

ADMITIRIA como únicos huéspedes 2 guardias de Asalto, poca familia, buen trato. Informes: en esta Administración.

ADMITIRIA socio capitalista, colaborador fabricación artículos; buenos rendimientos. Escribir a esta Admón., número 230.

ADMITO huéspedes, pensión económica, casa moderna, buen trato. Padre Larroca, número 6, primero derecha.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece señoritas extranjeras, niñas, nodrizas, amas, cocineras, Ugen mozos comedor, 100 chicas todo.

AGENCIA Donosti. Ofrece pisos, villas, gabinetes, cocineras, doncellas y niñas chicas. Seriedad. Pí y Margall, 46. Tlf. 13-6-96.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez, Oquendo, 5. Tlf. 16-3-77.

ALMONEDA. Se venden armarios, camas, sillería, piano 175 ptas.; lámparas, cuadros y varios objetos baratos. I. la Católica, 18 bajo.

ALQUILÓ gabinetes exteriores, con una o dos camas, temporada o año. Informarán en esta Administración.

ALQUILÓ habitaciones amplias para familias, pensión completa, desde 9 pesetas; hay baño. San Martín, 42, primero.

ALQUILÓ temporadas o año, 3 gabinetes 6 camas, punto o separado o daría pensión o sólo dormir. Hay baño. Zabaleta, 34, 1.º D.

ALQUILÓ piso amueblado, ascensor y baño, todo completo, mes septiembre, 350 pesetas. Informarán, teléfono 16-3-28.

ALQUILÓ habitación a caballero, sólo para dormir, casa de confianza, único huésped. Usandizaga, 21, pral. B.

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

AVISO IMPORTANTE. Comienzan cursos económicos: taquigrafía, mecanografía, contabilidad, 1.º Enseñanza, en Fuenterrabía, 14 1.º.

AVISO: El concurso de toka y rana suspendido el día 25 en el Bar Txoko-Eder, de Barrio Egia, se celebrará hoy, domingo.

BASCULA para 1.500 kilos se vende de ocasión. San Martín, 12. Taller de básculas «Riata». Teléfono 11-9-34.

CAMIONETA Chevrolet 4 cilindros se vende de propia frutería, lecheras o carboceros, a prueba. Razón: Miracruz, 17, A, 6.º centro.

CARABINEROS: gabardinas, impermeables, uniformes a medida, confección de primera. Casa V. Heras. Easo, 4. Teléfono 11-8-02.

COLEGIO de Agentes Comerciales busca representante embutidos, bactericida, mantecadas, anuncios, perfumería. R. Secretaría.

COMADRONA. Consulta y habitaciones para embarazadas. María Martínez, Padre Larroca, 6, segundo derecho. Teléfono 11-8-78.

COMPRO alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad. Al Centro de ocasión. Tlf. 13171. Legazpi, 9, esquina P. Guipúzcoa

CONTABLE práctica y conocimientos frances, inglés, mecanografía, ofrecese fijo o por horas. G. E. San Martín, 66, 2.º Dcha.

DISCOS. Gran rebaja de precios, en últimas novedades bailables y regionales. Extens stok. Casa Díaz: Avenida, 3.

GABINETE grande, exterior, muy soleado, ofrece matrimonio, derecho cocina; hay baño y teléfono. Razón en esta Admón.

HUESPEDES se admiten a pensión completa o para dormir solo, buen trato, precios económicos. Calle Guetaria, 15, 4.º dcha.

LE RESOLVERA todos los problemas de la vida por difíciles que sean, tendrá poder, vivirá mejor, será feliz. Autonomía, 9, 4.º D

LOS SECRETOS maravillosos desvelados por Sra. de Togores, discípula Sage de París, le invita a consultar. Autonomía, 9, 4.º letra D.

MUCHACHA de 20 años se ofrece para señora o señor solo. Escribir a esta Administración iniciales M. Z.

NECESITASE muchacha para todo, sabiendo su obligación. Esterlines, 1, tercero.

NEGOCIO seguro. Falta capital administrado por su dueño. Razón: Fuenterrabía, Plaza de Armas, 8, 3.º, derecha. Sr. García.

ORO - PLATA, platino, brillantes, papeleta. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8

PARA OFICINA, consultorio o familia, alquílate calle Prim, medio entresuelo, entrada independiente. Publicitas. Garibay 20

PENSION económica, hermosas habitaciones, ascensor y baño. Nueva, 2, tercero, derecha. (Esquina Paseo Colón).

PENSION completa 5 ptas. Gabinete calle, buen trato, vino, ascensor, baño, tranvía puerta. Secundino Esnola, 15. Frutería.

PENSION o habitaciones amuebladas, frente playa, vistas al mar. Pensión desde 6 pesetas. (On parle française). Zubietza, 15, 2.º

PENSION, espléndidos gabinetes, todo confort, cocina selecta, precios económicos, Avenida del Kursaal, 12, 4.º izquierda.

PENSION desde 8 pesetas, trato esmerado, vistas a la playa. Easo, 9, segundo.

PERDIDA, Paseo de los Fueros, vaso de plata, con iniciales E. J. Gratificaran entrega: San Marcial, 7, bis, cuarto, izquierda.

PIANOS alquiler, nuevos y usados, venta a plazos, económicos. Radios a plazos, 30 meses garantía. Luna, Plaza Guipúzcoa, 10.

POR MEDIO de la cartomancia se acierta el pasado, el presente y el porvenir; vivirás mejor. Calle Amara, 13, 3.º Felisa.

SASTRE de Madrid. Las hechuras más finas de traje, 45 ptas.; con forros de primera, 60 pesetas. Pí y Margall, 15, 1.º Tlf. 12-3-81.

SE ADMITEN huéspedes estables; pensión completa desde 450 pesetas; hay teléfono y baño. Larramendi, 6, primero, derecha.

SE ALQUILA bonito piso con gas en calle Ercano para mes septiembre, en 350 pesetas. Razón: teléfono 16-2-99.

SE ALQUILA un piso primero, céntrico, para oficina o cosa análoga. Vergara, número 4, primero.

SE ALQUILA en buenas condiciones, para todo el año, sitio céntrico, piso segundo, amueblado. Razón: en esta Administración.

SE ALQUILA una habitación con dos camas con pensión. Usandizaga, 13, 4.º izquierda.

SE ALQUILA una habitación con derecho a cocina y cuarto de baño. San Marcial, 8, segundo derecho.

SE ALQUILA amueblado piso 3.º derecho. Easo, 63, para septiembre, por 300 pesetas. Razón: 2.º izquierda.

SE ALQUILA bonito gabinete, económico, para una persona. Informarán, Isabel la Católica, Panadería.

SE ALQUILAN 2 habitaciones 3-4 camas, económico, derecho cocina; hay baño, cerca Boulevard. Fermín Calbetón, 15, primero

SE ALQUILAN camas para dormir con derecho a cocina o sin ella. Razón: Padre Larroca, 3, 3.º derecho.

SE DESEA vender balanza "Sast", peso tres kilos, procedente de embargo. Para verla y tratar precio: Zubietza, letra E, 2.º; de 3 a 6.

SEGUROS enfermedades. Hacen falta personas solventes para trabajar seguros, buenas comisiones: Iparraguirre, 2, Ddo. 4.º D.

SEÑORA sola alquila gabinete amueblado, económico, dormir o derecho cocina. Miracruz, 14, 4.º derecho.

SE OFRECE sirvienta para casa de poca familia. Informarán, Aguirre Miramón, número 4, segundo, núm. 4.

SEGUROS, enfermedades. Se precisa representante, plazas Eibar, Rentería, escribir R. I. Iparraguirre 2, Ddo. 4.º D. San Sebastián.

SE LIMPIAN trincheras, checos y abrigos a 4 pesetas; trajes caballero, 5; señoritas, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º núm. 1; ascensor

SE TOMARIAN 3 o 4 huéspedes estables, sitio céntrico. Informes: en esta Administración.

SE TRASPASA bar con existencias, renta 65 pesetas, mucha clientela, por enfermedad, en 2.500 pesetas. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA bar en buenas condiciones, muy económico. Informarán: Teléfono número 52-82. Pasajes Anch.

SE TRASPASA bar por enfermedad, sitio muy céntrico, inmejorables condiciones. Razón: en esta Administración.

SE VENDE barata una casa en Ezcaray (Logroño), sitio céntrico; libre 3 partes cardinales; con solar anexo. R. Cec. del Juzgado.

SOLO ESTE MES. Permanente propaganda, 12 pesetas. Instituto Madrid-Easo. Loyola, número 1, primero.

TRASPASO hermosa tienda propia frutería, buen sitio, buena clientela, renta módica. Aviso: teléfono 13-6-30.

URGE Sra. o Srt. que deseé pensión económica a cambio de sacar niña mediocria, pagándosele 40 ptas. Matia, 18, cuarto, decha.

VENDO dos perros policía, 8 meses, y perro «ulú» de 7 meses. Razón: Alto de Amara, número 5. «Villa».

VENDO bicicleta, marca "Elvish", semi-nueva. San Francisco, 31, primero, izqda.

VENDO anaquelaría, armario, mostrador, vitrina escaparate, lámparas, de una tienda, todo nuevo. Teléfono 13.924; de 1 a 3.

Sanidad

Servicios gratuitos de higiene social. Instituto Provincial de Higiene.

El mayor de los capitales humanos es la salud.

Una de las plagas más nocivas a la salud es la tuberculosis.

Hasta hoy no se conoce cosa mejor para prevenir la tuberculosis que la vacuna B. C. G.

Los que se preocupan de preparar una raza fuerte y las madres que se interesan por el porvenir de sus hijos, no pueden dejar sin vacunar a los recién nacidos.

Pedidla al Instituto Provincial de Higiene.

Mujer que esperas un hijo. No querrás que nazca muerto, ni enfermo, ni que tu vida peligre en el trance.

El servicio de Higiene Infantil, que funciona a diario, desde las diez de la mañana a la una, te orientará gratuitamente.

## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 | 10 \*\*

## SEPTIEMBRE

Se ha terminado el mes de agosto y hemos entrado ya, desde hace unas horas, en el segundo mes de la cosecha. Recogido ya el trigo, que a San Sebastián lo traen convertido en "pasta", nos queda todavía por hacer "la vendimia", que desde hace algunos años suele ser tan importante como la cosecha de cereales, a la cual nos dedicábamos antes, exclusivamente.

A lo que parece, la parte de cosecha recogida en este primer mes de la recolección no ha sido del todo desfavorable, a pesar de la mala semilla que se sembró torpemente el año pasado y de las campañas que contra San Sebastián se han hecho por ahí fuera: unas por rivalidad, otras por pasión política y no pocas por tener un pretexto para aborrrarse el veraneo. Pero los fieles amigos de San Sebastián han venido, como siempre, para pasarlo admirablemente y para reirse de los que se han encerrado en otras partes a achicharrarse y a no tener ni agua fresca para lavarse, alejando que aquí no se les quiere bien. ¡Con lo bien que aquí se pasa, y más este año, en que les hemos obsequiado con luces como las que tendrán los habitantes de la Luna, que es plena muerte!

Hemos entrado en septiembre. Como casi todos ustedes saben, septiembre es el noveno mes del año, según el Calendario Gregoriano, que es el que rige en la mayor parte de Europa y América, porque antes era el séptimo mes del año. Ya lo dice claramente su nombre: "Septiembre... séptimo"... Es de los meses cortos, pues no tiene más que treinta días.

El Sol entra en el signo de la Balanza el día 23, y en ese día comienzo el otoño, y no el 21, como vulgarmente se cree.

La Mitología representa a este mes bajo la forma de un hombre que tiene en la mano un lagarto (culebra, culebra!), y está rodeado de toneles y racimos de uvas, como un perfecto cura. Debe ser el dios Baco.

Septiembre tiene efemérides famosas. En París el año 1792 hubo en los días 2, 3, 4 y 5 unas matanzas de presos políticos ordenadas por Danton con objeto de aterrizar a la población y ganar unas elecciones. Aquí nunca hemos llegado a tanto, aunque se hayan hecho muchas atrocidades electorales.

En España el mes de septiembre de 1868 se organizó la Revolución que estalló en Cádiz poniéndose a su frente Serrano, Topete y Prim y que costó el trono a Isabel II. También fué en septiembre del año 1923 el golpe de Estado de Primo de Rivera, golpe que al cabo de ocho años vino a dar en la cabeza y derribó la corona de Alfonso XIII, en 14 de abril de 1931.

El mes de septiembre en que hoy hemos entrado es tan "festivo" como el de agosto, aunque en él no hay "semana grande". Tiene cinco domingos —los días 1, 8, 15, 22 y 29— y además, aunque no se le da mayormente mucha importancia, el día 9, que "cae" en lunes, es la festividad de la Virgen de Aránzazu, que es, entre masculinos y femeninos, una de los cinco Patrones de Guipúzcoa.

En cuanto a atracciones para los forasteros, estamos por decir que septiembre domina a agosto. Además de todo lo ordinario en playas, teatros, frontones, casinos, tiro de pichón, etc., vamos a tener tres corridas de toros; dos domingos, con las famosas regatas de traineras y el Circuito Automovilista, de fama mundial. Interesados tendremos los conciertos por la Banda Republicana y hasta puede ser que nos regalen con alguna colección de fuegos artificiales.

Lo malo será si nos regalan también algunos chaparrones antes del día 25. Porque si vienen después... tal vez sean convenientes para la agricultura y para aumentar el caudal de los ríos. ¡Dios sobre todo!

## Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la provincia de Guipúzcoa

En cumplimiento de lo que dispone el artículo 25 del Reglamento definitivo de Cámaras de la Propiedad, se pone en conocimiento de los señores propietarios de fincas urbanas de esta provincia, que durante los diez primeros días del mes actual estarán expuestas en el domicilio social (Fuenterrabía, 23, 2º) de esta Ciudad, de 10 a 1 por la mañana y de 3 a 4 por la tarde, las listas electorales, admitiéndose durante dichos días y los días siguientes, las reclamaciones que presenten sobre inclusión, exclusión o clasificación de los mismos en grupos y categorías.

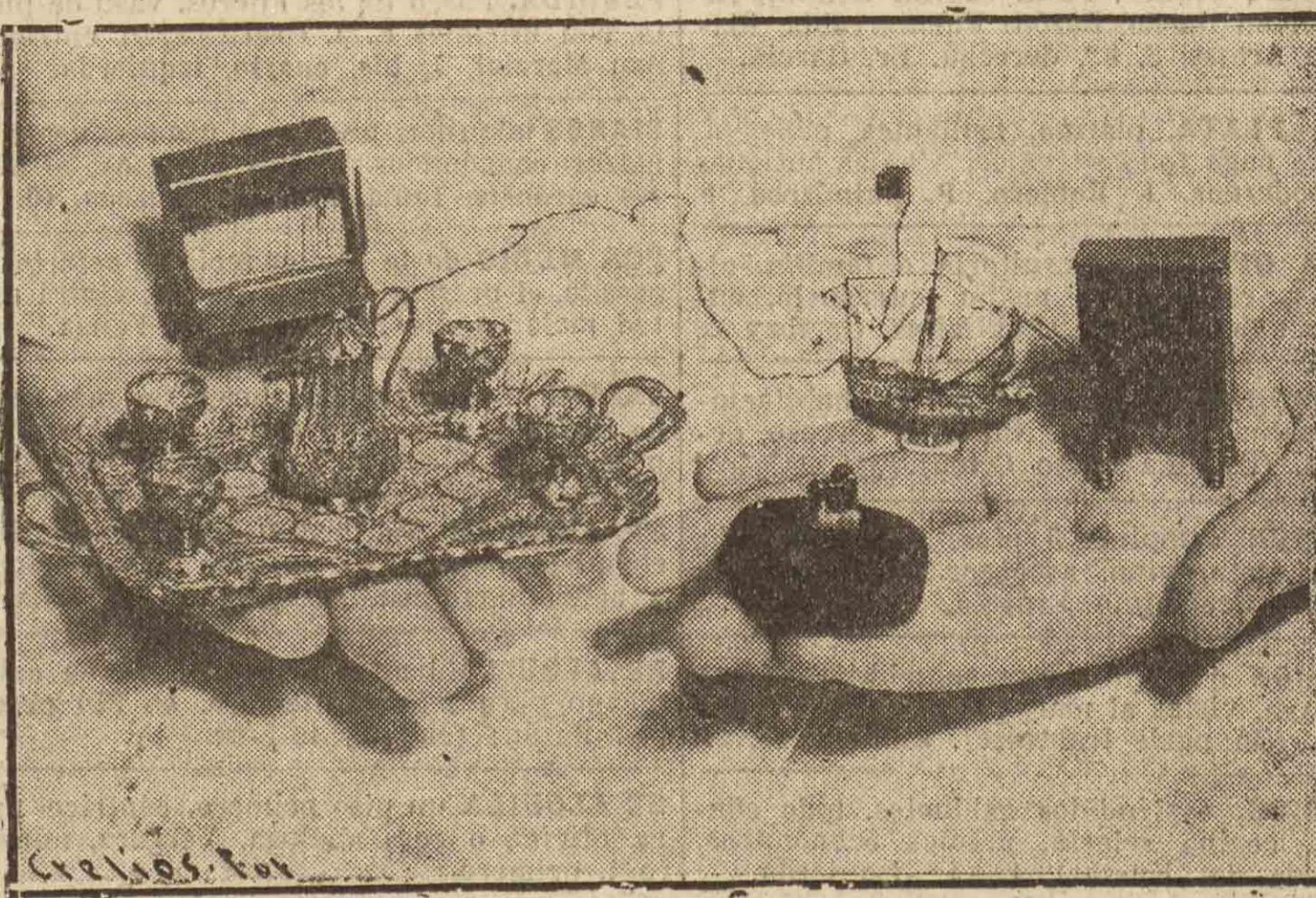
Lo que se pone en conocimiento de los interesados a los indicados efectos.

San Sebastián, 1º de Septiembre de 1935.

El Secretario accitano,  
CARLOS DIEZ ARISTIAGUIRRE.

V. B.  
El Presidente,  
D. ALTOLAGUIRRE.

\* \* \* CAPRICHOS \*



Hay mil y mil formas de perder el tiempo. Una es fabricar objetos diminutos y a esto se entrega mucha gente tomando ejemplo—suponemos—de los chinos, maestros de la paciencia. Jules Charneau va coleccionando estos objetos curiosos en Nueva York, para lo cual ha dado la vuelta al mundo cinco veces y ha colecionado 24.000 artículos, entre los que se ven éstos: un motor eléctrico, que funciona, un barco, un aparato de radio, un servicio de café, verdadera filigrana; todo lo cual se apoya sobre los dedos de la mano (Foto Hernando.)



No: la verdad es que cuando uno se equivoca en una información lo primero que debe hacer es rectificar o aclarar, para poner las cosas en su punto y que la verdad resplandezca. ¿No lo creen ustedes así?

Nosotros así lo creemos y ahora mismo vamos a poner en práctica.

En nuestra información de ayer acerca del nombramiento de una funcionaria municipal encargada de la inspección de los retretes subterráneos, hay algunas inexactitudes debidas a insuficiente información. Pero resulta que nuestros informadores pecaron por carta de menos, y las aclaraciones que ahora vamos a hacer—que más que aclaraciones son ampliaciones—demuestran que lo hecho tiene más importancia de lo que pudimos suponer, toda vez que ya han intervenido personas de mayor categoría, mientras el Ayuntamiento continúa tranquilamente, subido en la tradicional higuera.

Es exacto el nombramiento, hecho sin conocimiento del Ayuntamiento, de una inspectora de los retretes subterráneos.

¿Quién la ha nombrado? Tal vez haya surgido el nombramiento por generación espontánea. Nadie carga con la paternidad. Pero lo cierto es que las encargadas de estos servicios, recibieron, cada una de ellas, un papel en el que se les comunicaba que debían considerar como jefa o inspectora a una joven que estaba al cuidado de los retretes de un mercado.

Esos documentos o comunicaciones no llevaban firma alguna, pero sí llevaban el sello de la Comisión de Hacienda. Preguntado acerca de este extremo el letrado señor Mújica, jefe de Negociado de Hacienda, manifestó que desconocía tal nombramiento.

¿Quién lo había hecho, pues? Se atribuye la audacia a un funcionario municipal, jefe de un importantísimo servicio y Cuerpo, dependiente de la Comisión de Hacienda, el cual—en el mejor de los casos—consultó con alguno o algunos gestores de la Comisión, entre los cuales tal vez podría encontrarse el señor Inurrieta, que fué quien se enfrentó con las protestantes.

Pero, posteriormente, ha habido más. Posteriormente se ha ratificado el citado nombramiento de jefa-inspectora, a favor de la misma funcionaria, con un haber de cinco pesetas y cincuenta céntimos, y así se les ha comunicado a las demás, en un documento que ya lleva la firma del presidente de la Gestora, señor Martínez de Ubago.

Pero como la funcionaria ascendida a una plaza que no existe en el Presupuesto no lleva al servicio del Ayuntamiento más que unos pocos meses y las hay que llevan bastantes años, las encargadas de los retretes están en plan de revuelo.

Nosotros no quitamos ni ponemos rey. Nos limitamos a consignar los hechos que ocurren en la Casa Grande—que cada vez va resultando más pequeña—y a suponer que el que primero tiene que intervenir a la visita de la nómina, es el interventor de fondos municipales.

Si hay quien nos quiera prestar, gracio-

samente y sin garantía, unos cuantos miles de duros, prometemos devolvérselos duplicados—que es un buen interés—en cuanto hayamos realizado el negocio.

Este negocio consistirá en irnos sonando los duros en el bolsillo del pantalón, a casa de ese señor, antiguo "croupier", que asegura estar en posesión de un método infalible para ganar a la ruleta, ofreciendo demostrarlo con pruebas y gratuitamente.

Convencidos de la eficacia de ese método técnico bien documentado y experimentado durante muchos años, nos iríamos con el inventor u observador en plan de socio administrador de las perras al Extranjero, mejor a Montecarlo que a ninguna otra parte, porque allí hay más masa sobre la que la horar y una vez satisfecha la comisión a nuestro socio industrial y adquiridos los valores del Estado cuya renta habrá de garantizar nuestra plácida existencia... ja devolver, duplicado, el préstamo sin interés y sin garantía que solicitamos.

¡Caray, que a todo hay quien gane! En San Sebastián existe quien posee, después de impropios estudios durante ocho años día y noche, un sistema infalible para remediar el paro obrero en toda la nación, mediante la construcción de cien casas anuales en cada provincia, además de dar un fabuloso dividendo a los accionistas del negocio. Para ello no hace falta más sino que el Estado le conceda, en cada capital de provincia, la exclusiva para una ruleta y una administración de loterías. Todo lo demás era sencillo, según nos lo explicó durante dos horas en que estuvimos de pie en la vía pública y estaba consignado en una serie de cartoncillos, donde se explicaba todo.

Pero aquél es un negocio de demasiada envergadura. Este otro, de ganar a la ruleta sin complicaciones con la Lotería Nacional, es mucho más sencillo y el que nosotros queremos adoptar.

Se admiten ofrecimientos de préstamos para este fin.

Hemos leído algo que encontramos muy plausible.

El Ayuntamiento anterior quiso contrarrestar los efectos que habían producido algunos estridores sin fundamento, y dispuso que este verano se celebrase una Semana Espanola, lo cual cayó muy bien en la opinión pública donostiarra.

Más tarde, se diluyó aquella Semana, no recordamos por qué, pero quedó flotando en el ambiente el deseo de organizar actos que demostrases... lo que no hace falta demostrar por ser de sobra sabido.

Modestamente, la popular Sociedad Euskal-Billera, donostiarra cien por cien, inició aquella labor con la traída de la Banda del Orfeón de El Pardo, y las ovaciones que se la prodigaron y que fueron materialmente oídas en Madrid. Ahora, con motivo de la venida, de paso para Francia, de la Banda Republicana Española, antigua de Alabarderos, el Ayuntamiento organizará un acto de homenaje a las regiones españolas, tomando parte la citada banda, más la Mu-

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En España:  
3 meses, 10'50; 6 meses, 21'00; un año, 42'00  
En el extranjero:  
3 meses, 21'00; 6 meses, 42'00; un año, 84'00

APARTADO DE CORREOS NÚM. 48  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

ENTAL  
DIA  
COMO  
HOY

SAN SEBASTIAN  
HACE TREINTA AÑOS

1 DE SEPTIEMBRE DE 1905. — Celebró sesión ordinaria el Ayuntamiento, bajo la presidencia del marqués de Rocaverde. En ella se designaron los locales para establecer los colegios electorales.

Se acordó gratificar con veinticinco duros al guardia municipal Tomás Uranga, que con riesgo de su vida salvó a una niña que se cayó al agua.

El señor Tabuyo denunció que en muchos balcones aparecían ropas colgadas y que muchas calles estaban convertidas en verdaderos cocherones. Se remediaría.

Se acordó contribuir con quinientas pesetas a la suscripción en favor de los obreros de Andalucía. ¡Ah, qué sesiones más placidas eran aquellas!

El jefe del Gobierno y el ministro de jornada, señor Mellado, conferenciaron, y este último salió por la tarde para Comillas.

En el día de hoy comenzarían los campeonatos de tenis en los nuevos terrenos donde se había instalado el San Sebastián Recreation Club.

La Sociedad Hipica de San Sebastián continuaba recibiendo muchas adhesiones para el Concurso Hipico que iba a celebrarse en Ondarreta en el mes actual. Había muchas inscripciones de oficiales extranjeros.

En el Teatro Principal estaba triunfando el gran actor Borrás, que era desconocido en San Sebastián. Había puesto en escena "Tierra Baja", de Guimerá, y "El místico", de Rustiñol, alcanzando éxitos verdaderamente clamorosos.

Celebró reunión el Club Náutico, dando cuenta de la marcha floreciente de la Sociedad, por lo cual se acordó la celebración de un banquete íntimo.

Por haber aparecido un cadáver de un hombre en las rocas de Igeldo, el Juzgado hacía investigaciones para averiguar si se trataba de un crimen o de un suicidio.

2 DE SEPTIEMBRE DE 1905. — Una vez pasadas las perturbaciones atmosféricas de los días anteriores, se disfrutó de un día espléndido y de agradable temperatura. La mar estuvo tranquila, siendo causa de que se reanudaran en gran número las excursiones marítimas.

La flotilla pesquera salió de madrugada; pero al regresar, por la tarde, no volvían satisfechos los "arrantzales".

El alcalde giró una visita a Loyola para inspeccionar los preparativos que se habían hecho para la fiesta náutica del Urumea, regresando muy satisfecho.

El alcalde, marqués de Rocaverde, aceptó la dedicatoria de la fantasía "Iparragirre!", del maestro Rodoreda, para gran banda, y que había sido premiada en el concurso celebrado en Vergara. La obra sería dada a conocer, lo antes posible, en uno de los conciertos del Bulevar.

Después de ver el eclipse regresó a San Sebastián el famoso astrónomo Camilo Flammarion, quien en breve saldría para París acompañado de su esposa.

En Eibar dió una conferencia el ilustre catedrático don Miguel de Unamuno, que ante aquel liberal auditorio consiguió un triunfo resonante.

En el Gran Casino se celebró un concierto clásico extraordinario, que fué como los anteriores: un éxito para la orquesta grande y para el maestro Arbós.

No tuvo nada de particular el partido de pelota. Lucharon Marquín y Ortiz contra Sarasúa y Blenner, a cesta y habilidad libre. En la primera decena se jugó bien, pero luego se impusieron Sarasúa y Blenner, que llegaron a los 45 tantos cuando sus rivales sólo tenían 33.

## Hoy, en "GU"

En la Sociedad "Gu", se celebrará esta noche, a las diez, una fiesta con motivo del primer aniversario de la fundación.

Se servirá una cena, y el escritor Rafael Sánchez Mazas pronunciará una conferencia.

Probablemente, al final de la fiesta—pues está especialmente invitado—comparecerá el genial recitador González Marín, que deleitará y emocionará a los reunidos con la recitación de algunas poesías.

Las tarjetas para la cena pueden recogerse hasta las seis de la tarde de hoy en "Sacha".

nicipal de San Sebastián y el Orfeón Donostiarra.

Ese acto—que se celebrará el 12 del actual—tendrá una segunda parte el Día de la Raza—12 de octubre—, en cuyo día las Asociaciones y Colonias regionales que con nosotros conviven, exteriorizarán el cariño que sienten por San Sebastián.

¡Y esas sí que puede hablar con conocimiento de causa! Todo ello es verdaderamente plausible.—GORROCHA.